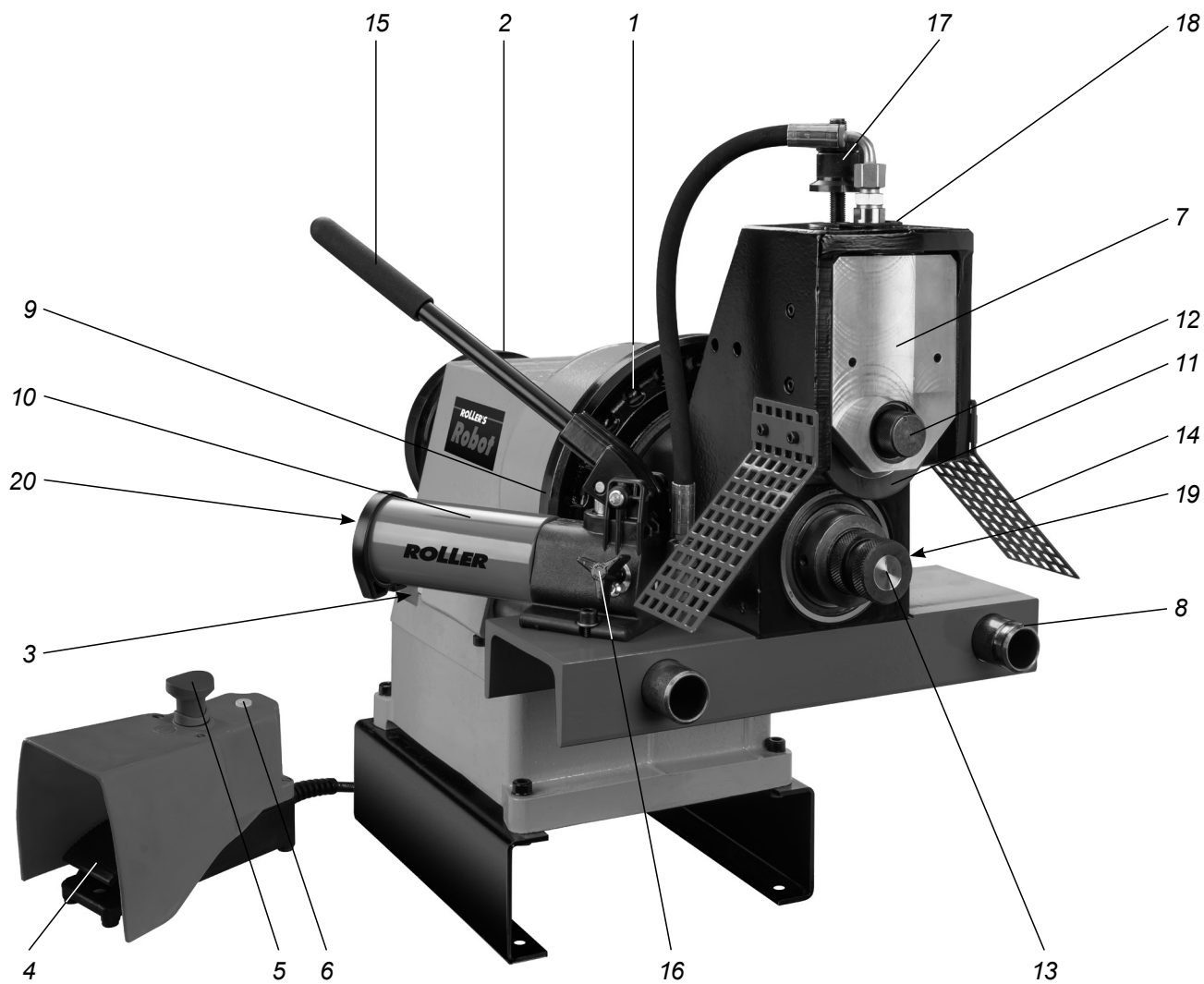


ROLLER'S Rollnutvorrichtung



<i>deu</i>	<i>Betriebsanleitung</i>	4
<i>eng</i>	<i>Instruction Manual</i>	8
<i>fra</i>	<i>Notice d'utilisation</i>	12
<i>ita</i>	<i>Istruzioni d'uso</i>	16
<i>nld</i>	<i>Handleiding</i>	20
<i>swe</i>	<i>Bruksanvisning</i>	24
<i>dan</i>	<i>Brugsanvisning</i>	28
<i>fin</i>	<i>Käyttöohje</i>	32
<i>slv</i>	<i>Navodilo za uporabo</i>	36

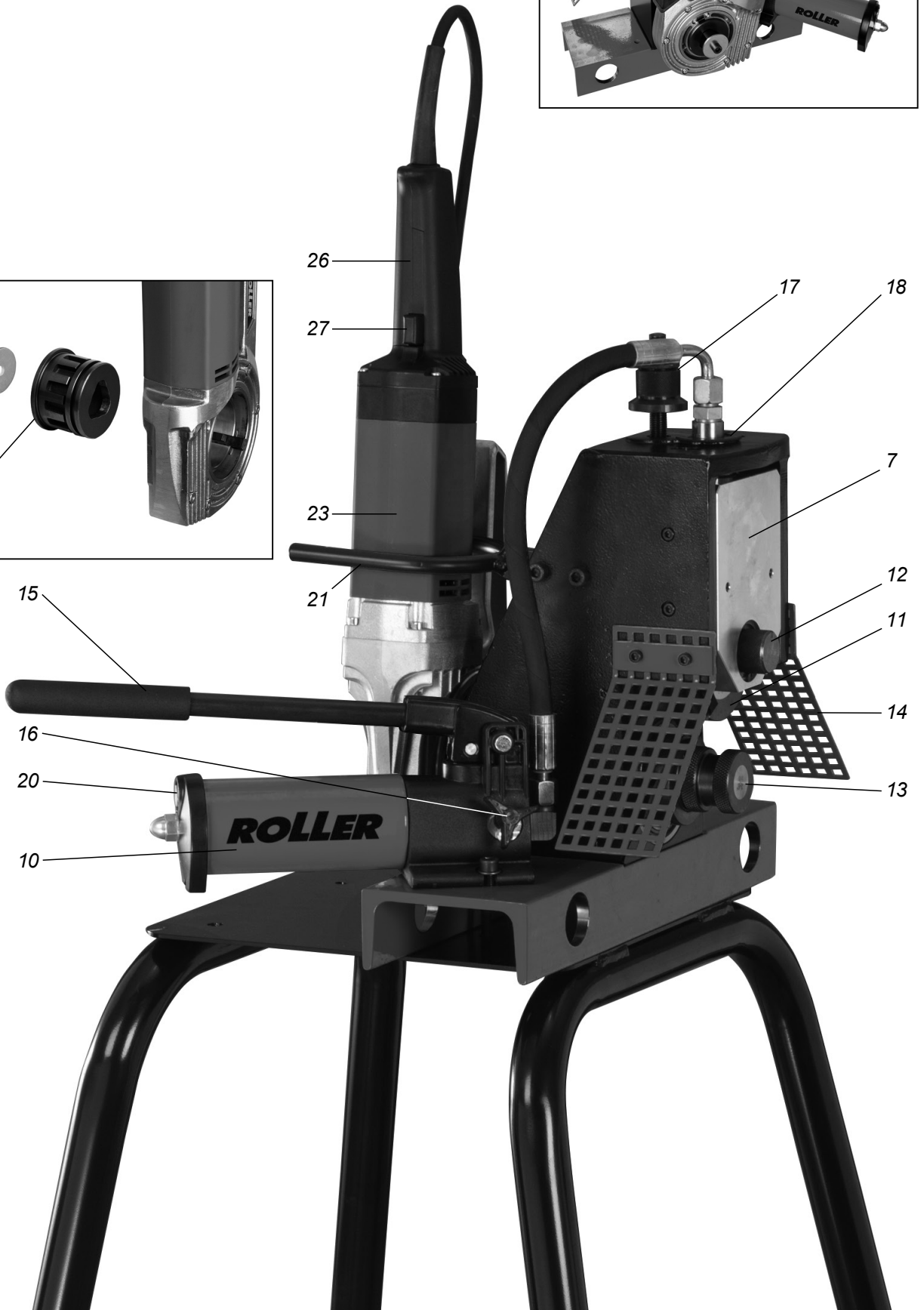
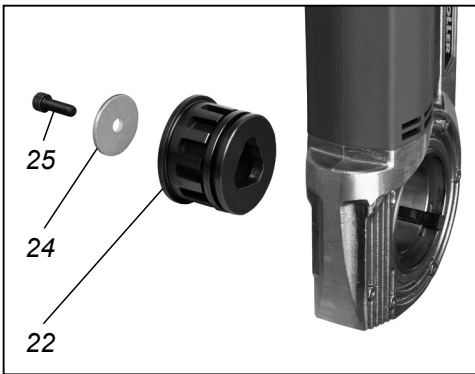
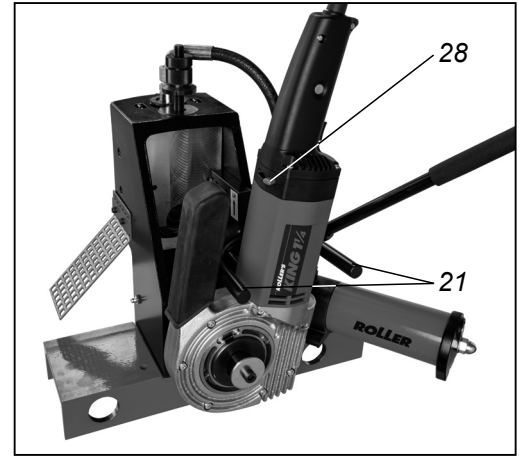
Fig. 1



> DN 200, 8"



Fig. 2



Originalbetriebsanleitung

Fig. 1–2

1	Schnellspann-Schlagfutter	15	Vorschubhebel
2	Führungsfutter	16	Druckbegrenzungsventil
3	Schalter	17	Anschlag für Nuttiefe
4	Fußschalter	18	Einstellscheibe für Nuttiefe
5	Not-Aus-Taster	19	Schmiernippel
6	Schutzschalter	20	Ölmesstab
7	Rollnutgerät	21	Abstützung
8	Führungsholm	22	Adapter
9	Spannring	23	Motor
10	Hand-Hydraulikpumpe	24	Sicherungsscheibe
11	Druckrolle	25	Zylinderschraube M8 x 16
12	Steckwelle	26	Motorgriff
13	Gegendruckrolle	27	Sicherheits-Tippschalter
14	Schutzvorrichtungen	28	Drehrichtungsschalthebel

Passend zu allen Ausführungen ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

⚠ WARNUNG

Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung der jeweiligen Antriebsmaschine, z.B. ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 lesen und beachten!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Rollnutvorrichtungen/ Rollnutmaschinen

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Verwenden Sie die Maschine nicht wenn diese beschädigt ist. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Befolgen Sie die Anweisungen zum ordnungsgemäßen Gebrauch dieser Maschine. Sie darf nicht für andere Zwecke verwendet werden. Anderer Gebrauch oder Veränderungen am Motorantrieb für andere Zwecke können das Risiko schwerer Verletzungen erhöhen.
- Befestigen Sie die Maschine auf einer Werkbank oder eines der Untergestelle (Zubehör, siehe 1.1.). Rohre und längere Rohrstücke immer mit höhenverstellbarer Materialauflage z. B. ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (Zubehör, Art.-Nr. 120120, 120125) abstützen. Dadurch wird das Kippen der Maschine verhindert.
- Halten Sie den Fußboden trocken und frei von rutschigen Stoffen wie z.B. Öl. Auf rutschige Fußböden besteht Verletzungsgefahr.

- Sorgen Sie durch Zugangsbeschränkung oder Absperrung für einen Freiraum von mindestens einem Meter zum Werkstück, wenn dieses über die Maschine hinausragt. Zugangsbeschränkung oder Absperrung des Arbeitsbereiches verringert das Risiko des Verfangens.
- Halten Sie alle elektrischen Anschlüsse trocken und fern vom Fußboden. Berühren Sie Stecker oder Maschine nicht mit feuchten Händen. Diese Vorsichtsmaßnahmen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Greifen Sie niemals in die umlaufenden Rollen der Rollnutvorrichtung. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Greifen Sie während dem Betrieb mit ROLLER'S Rotor und ROLLER'S Rotor 2 nicht in den Bereich von Motor (23) und Abstützung (21). Elektrische Gewindeschneidkluppe nur am Motorgriff (26) und am Vorschubhebel (15) festhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Betätigen Sie die Maschine nicht ohne Schutzvorrichtungen (14). Das Freilegen sich bewegender Teile erhöht die Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass Sie stets seitlich zur Hand-Hydraulikpumpe (10) stehen und sich Ihr Körper außerhalb dem Schwenkbereich des Vorschubhebels (15) befindet. Vorschubhebel der Hand-Hydraulikpumpe kann unter gewissen Umständen „zurückschlagen“.
- Verlängern Sie den Vorschubhebel (15) niemals. Der Vorschubhebel wird überbelastet und kann brechen.
- Verwenden Sie ROLLER'S Robot RG (alle Modelle) nicht ohne oder mit defektem Fußschalter. Der Fußschalter ist eine Sicherheitsvorrichtung, die eine bessere Kontrolle bietet, indem Sie die Maschine in verschiedenen Notsituationen durch Entfernen des Fußes vom Schalter abschalten können. Zum Beispiel: sollte die Kleidung von der Maschine erfasst werden, wird das hohe Drehmoment Sie weiter in die Maschine hinein ziehen. Die Kleidung kann sich mit genügend Kraft um den Arm oder andere Körperteile wickeln, dass Knochen gequetscht oder gebrochen werden.
- Schließen Sie Antriebsmaschinen der Schutzklasse I nur an Steckdose/Verlängerungsleitung mit funktionsfähigem Schutzleiter anschließen. Es besteht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Kontrollieren Sie die Anschlussleitung der Maschine und Verlängerungsleitungen regelmäßig auf Beschädigung. Lassen Sie diese bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern.
- Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt. Verwenden Sie Verlängerungsleitungen bis zu einer Länge von 10 m mit Leitungsquerschnitt 1,5 mm², von 10 – 30 m mit Leitungsquerschnitt von 2,5 mm².
- Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie die Maschine bei längeren Arbeitspausen aus, ziehen Sie den Netzstecker. Von Maschinen können Gefahren ausgehen, die zu Sach- und/oder Personenschäden führen können, wenn sie unbeaufsichtigt sind.
- Überlassen Sie die Maschine nur unterwiesenen Personen. Jugendliche dürfen die Maschine nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.
- Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher zu bedienen, dürfen diese Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

Symbolerklärung

⚠️ WARNUNG Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.

⚠️ VORSICHT Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.

HINWEIS Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.

 Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen

CE CE-Konformitätskennzeichnung

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠️ WARNUNG

ROLLER'S Rollnutvorrichtung, ROLLER'S Rotor (alle Modelle), ROLLER'S Robot RG (alle Modelle) sind bestimmt zum Nuten von Rohren für Rohrkupplungssysteme. Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Lieferumfang

- ROLLER'S Rollnutvorrichtung: Rollnutvorrichtung, Nutrollen 2–6" Paar, Sechskant-Stiftschlüssel, Betriebsanleitung.
- ROLLER'S Rotor: Rollnutvorrichtung, elektrische Gewindeschneidkluppe, Abstützung, 2 Zylinderschrauben M8 x 25, Adapter, Scheibe, Zylinderschraube M8 x 16, Nutrollen 2–6" Paar, Sechskant-Stiftschlüssel, Betriebsanleitung.

ROLLER'S Robot RG: Rollnutvorrichtung, Rollnutmaschine, Nutrollen 2–6" Paar, Sechskant-Stiftschlüssel, Betriebsanleitung.

1.2. Artikelnummern

ROLLER'S Rollnutvorrichtung für ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2	347000
Rollnutvorrichtung R 300 für Ridgid 300	347001
Nutrollen 1–1½", Paar	347030
Nutrollen INOX 1–1½", Paar	347053
Nutrollen 2–6", Paar	347035
Nutrollen INOX 2–6", Paar	347046
Nutrollen 8–12", Paar	347040
Nutrollen INOX 8–12", Paar	347047
Nutrollen Cu 54–159 mm, Paar	347034
Schnellwechsel-Vorrichtung	347115
ROLLER'S King 1¼ Antriebsmaschine	847309
ROLLER'S King 2 Antriebsmaschine	850309
Untergestell zu ROLLER'S Rotor	849315
Radsatz zu Untergestell ROLLER'S Rotor	849317
Umrüstsatz ROLLER'S King 1¼ / King 2	347007
Fußschalter mit Kupplung zu ROLLER'S Rotor	347010
Untergestell für ROLLER'S Robot RG	344105
Untergestell, fahrbar für ROLLER'S Robot RG	344100
ROLLER'S Werkmeister, Klapperwerkbank	120200
Umrüstsatz ROLLER'S Robot RG-T auf L-T (zum Gewindeschneiden)	340110
ROLLER'S Assistent 3B	120120
ROLLER'S Assistent XL 12"	120125
Getriebefett	091012
Hydrauliköl	091026

1.3. Arbeitsbereich

Stahlrohre DN 25 – 300, 1 – 12" (ROLLER'S Robot mit großer Öl- und Spänewanne DN ≤ 200, 8")
 Wanddicke (Stahlrohre) ≤ 7,2 mm
 Nichtrostende Stahlrohre, Kupfer-, Aluminium-, PVC-Rohre

1.4. Abmessungen

Rollnutvorrichtung, mit Hand-Hydraulikpumpe	LxBxH: 510x415x405 mm (20,1"x16,3"x16,0")
Robot U-RG, mit Hand-Hydraulikpumpe	LxBxH: 795x510x610 mm (31,3"x20,1"x24,0")
Robot K-RG, D-RG mit Hand-Hydraulikpumpe	LxBxH: 750x510x610 mm (29,5"x20,1"x24,0")
ROLLER'S Rotor mit Hand-Hydraulikpumpe	LxBxH: 510x415x470 mm (20,1"x16,3"x18,5")
ROLLER'S Rotor 2 mit Hand-Hydraulikpumpe	LxBxH: 510x415x580 mm (20,1"x16,3"x22,8")

1.5. Gewicht

ROLLER'S Rollnutvorrichtung	26 kg (57 lb)
ROLLER'S Robot U-RG, einschließlich Rollnutvorrichtung	68 kg (150 lb)
ROLLER'S Robot K-RG, einschließlich Rollnutvorrichtung	80 kg (176 lb)
ROLLER'S Robot D-RG, einschließlich Rollnutvorrichtung	80 kg (176 lb)
ROLLER'S Rotor	32 kg (71 lb)
ROLLER'S Rotor 2	35 kg (77 lb)

2. Inbetriebnahme

⚠️ VORSICHT

Nationale Vorschriften für manuell zu handhabende Lastgewichte beachten und befolgen.

2.1. Elektrischer Anschluss

⚠️ WARNUNG

Netzspannung beachten! Vor Anschluss der ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2, ROLLER'S Robot U-RG, ROLLER'S Robot K-RG, ROLLER'S Robot D-RG prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Antriebsmaschinen der Schutzklasse I nur an Steckdose/Verlängerungsleitung mit funktionsfähigem Schutzleiter anschließen Auf Baustellen, in feuchter Umgebung, in Innen- und Außenbereichen, oder bei vergleichbaren Aufstellarten, Elektrowerkzeug/elektrische Maschine nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) am Netz betreiben, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 200 ms überschreitet.

2.2. Rollnutmaschine ROLLER'S Robot RG

Siehe Betriebsanleitung ROLLER'S Robot: Zum Transport kann die Maschine vorn an den Führungsholmen (8) und hinten an einem in Schnellspann-Schlagfutter (1) und Führungsfutter (2) eingespannten Rohr angehoben werden.

Maschine auf ROLLER'S Werkmeister (Zubehör, Art.-Nr. 120200) oder eines der Untergestelle (Zubehör, Art.-Nr. 344105, 344100) mit den 4 mitgelieferten Schrauben befestigen. Maschine unbedingt waagrecht stellen. Schnellspann-Schlagfutter (1) öffnen. Rollnutgerät auf Führungsholme (8) schieben bis Antriebszapfen des Rollnutgerätes mit seinen 3 Flächen in das Schnellspann-Schlagfutter ragt. Schnellspann-Schlagfutter schließen bis die Spannbacken an den 3 Flächen des Antriebszapfens anliegen. Mit dem Spannring (9) nach kurzer Öffnungsbewegung ruckartig ein- bis zweimal den Antriebszapfen festspannen.

2.3. ROLLER'S Rollnutvorrichtung auf ROLLER'S Robot 2 L, ROLLER'S Robot 3 L und ROLLER'S Robot 4 L

Siehe Betriebsanleitung ROLLER'S Robot: Rohrabschneider und Rohrentgrater einschwenken. Flügelschraube am Klemmring lösen, Ölwanne mit Späneschale abnehmen. Mechanische Schmierstoffpumpe kurzschließen, indem das vom Werkzeugträger abgezogene Schlauchende mit der Saugseite der Pumpe verbunden wird. Es muss Schmierstoffumlauf in der Pumpe erfolgen, sonst wird diese beschädigt. Werkzeugsatz abnehmen. Maschine unbedingt waagrecht stellen.

Rollnutgerät auf Führungsholme (8) schieben bis Antriebszapfen des Rollnutgerätes mit seinen 3 Flächen in das Schnellspann-Schlagfutter ragt. Schnellspann-Schlagfutter schließen bis die Spannbacken an den 3 Flächen des Antriebszapfens anliegen. Mit dem Spannring (9) nach kurzer Öffnungsbewegung ruckartig ein- bis zweimal den Antriebszapfen festspannen.

2.4. ROLLER'S Rollnutvorrichtung auf ROLLER'S Robot 2, ROLLER'S Robot 3 und ROLLER'S Robot 4

Siehe Betriebsanleitung ROLLER'S Robot: Rohrabschneider und Rohrentgrater einschwenken. Flügelschraube am Klemmring lösen, Spänewanne entnehmen. Schlauchende vom Werkzeugträger abziehen und in die Bohrung der Kühlmittelwanne stecken, so dass Schmierstoffumlauf in der Pumpe erfolgen kann, da diese sonst beschädigt wird. Werkzeugsatz abnehmen. Maschine auf fahrbarem Untergestell unbedingt waagrecht stellen. Räder abnehmen oder die beiden Standrohre unterlegen.

Rollnutgerät auf Führungsholme (8) schieben bis Antriebszapfen des Rollnutgerätes mit seinen 3 Flächen in das Schnellspann-Schlagfutter ragt. Schnellspann-Schlagfutter schließen bis die Spannbacken an den 3 Flächen des Antriebszapfens anliegen. Mit dem Spannring (9) nach kurzer Öffnungsbewegung ruckartig ein- bis zweimal den Antriebszapfen festspannen.

2.5. ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2, (Fig. 2)

Siehe Betriebsanleitung ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2: ROLLER'S Rollnutvorrichtung auf Werkbank oder Untergestell (Zubehör, Art.-Nr. 849315) befestigen. Abstützung (21) mit den 2 mitgelieferten Zylinderschrauben M 8 x 25 innen an Seitenwange der ROLLER'S Rollnutvorrichtung befestigen. Der Pfeil auf der Abstützung (21) muss nach oben zeigen. Elektrische Gewindeschneidkluppe mit eingesetztem Adapter (22) auf Antriebszapfen bis zum Anschlag an die Rollnutvorrichtung schieben. Der Motor (23) muss sich zwischen den Zinken der Abstützung (21) befinden. Sicherungsscheibe (24) mit Zylinderschraube M 8 x 16 (25) am Antriebszapfen der Rollnutvorrichtung befestigen. Drehrichtungsschalthebel (28) der elektrischen Gewindeschneidkluppe auf „R“ stellen.

2.6. Abstützung des Materials

⚠ VORSICHT

Rohre und längere Rohrstücke immer mit höhenverstellbarer Materialauflage ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (Zubehör, Art.Nr.120120, 120125) abstützen. Dabei darauf achten, dass die Materialauflage das Rohr achsparallel zur Rollnutmaschine führt bzw. unterstützt.

3. Betrieb

3.1. Werkzeuge

Für den gesamten Arbeitsbereich der Stahl- und nichtrostenden Stahlrohre werden jeweils 3 Satz Nutrollen benötigt. Für den Arbeitsbereich der Kupferrohre wird nur ein Satz Nutrollen Cu benötigt. Jeder Satz Nutrollen besteht aus der oberliegenden Druckrolle (11) und der unterliegenden Gegendruckrolle (13).

Wechseln der Nutrollen

Antriebsmaschine ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 mit Sicherheitstippschalter (27) bzw. Antriebsmaschine ROLLER'S Robot RG mit Fußschalter (4) im Tippbetrieb betätigen bis die Sicherungsschraube der Gegendruckrolle (13) nach unten zeigt. Netzstecker ziehen. Sicherungsschraube lösen und Gegendruckrolle (13) herausziehen. Druckrolle (11) soweit drehen bis die Markierung auf der Steckwelle (12) nach unten zeigt. Sicherungsschraube lösen, Steckwelle (12) langsam herausziehen, Druckrolle nach unten entnehmen.

⚠ VORSICHT

Vor dem Herausziehen der Steckwelle (12) eine Hand unter die Druckrolle (11) halten; diese fällt sonst zu Boden!

Gewählte Druckrolle von unten wieder einsetzen und Steckwelle einschieben. Markierung auf der Steckwelle (12) muss nach unten zeigen. Sicherungsschraube der Druckrolle in Richtung der Markierung der Welle festdrahten. Gewählte Gegendruckrolle einsetzen, Position des Mitnehmers (Flachkant) am hinteren Ende der Gegendruckrolle beachten. Sicherungsschraube anziehen.

3.2. Arbeitsablauf

Rohrenden müssen rechtwinklig getrennt sein. Schweißnähte oder Schweißrückstände (Schweißperlen) im Rohr auf eine Länge von ca. 50mm vom Rohrende abschleifen. Rohrenden innen und außen von Schmutz und Zunder reinigen.

Druckbegrenzungsventil (16) schließen. Rohr auf Gegendruckrolle auflegen und gegen Maschine drücken. Rohr achsparallel ausrichten, gegebenenfalls mit ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (Zubehör, Art.Nr. 120120, 120125) abstützen. Vorschubhebel (15) der Hand-Hydraulikpumpe mehrmals betätigen und die Druckrolle (11) solange vorschieben, bis diese am Rohr anliegt. Anschlag für Nuttiefe (17) einstellen. Hierzu die Einstellscheibe für Nuttiefe (18) mit der Rohrgröße entsprechenden Stufe zwischen Gehäuse und Anschlagteller drehen und Anschlag soweit zustellen bis er auf Einstellscheibe aufliegt. Anschlagteller mit Gegenmutter sichern. Einstellscheibe in Raststellung zurückdrehen, damit sich der Anschlagteller nach unten bewegen kann. Alle Antriebsmaschinen sind ausschließlich im Rechtslauf und jeweils mit der höchsten Drehzahl zu betreiben. Antriebsmaschine mit Sicherheits-Tippschalter (27) bzw. mit Fußschalter (4) einschalten. Vorschubhebel (15) mehrmals betätigen und die Druckrolle (11) bei laufender Antriebsmaschine langsam in das Rohr vorschieben bis der Anschlagteller das Gehäuse berührt. Maschine ohne Vorschub noch ca. 10 Umdrehungen weiterlaufen lassen. Maschine stillsetzen, Druckbegrenzungsventil (16) öffnen, Rohr entnehmen und gefertigte Nut prüfen. Hierzu Durchmesser-Maßband verwenden oder mit Messschieber um 90° versetzt messen. Gegebenenfalls Anschlag (17) verstellen und Arbeitsvorgang wiederholen. 1 Skalenstrich auf dem Anschlagteller entspricht einer Zustellung von ca. 0,4 mm, eine ganze Umdrehung 1,5 mm.

3.3. Abstützung des Materials

⚠ VORSICHT

Rohre und längere Rohrstücke immer mit höhenverstellbarer Materialauflage ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (Zubehör, Art.Nr.120120, 120125) abstützen. Dabei darauf achten, dass die Materialauflage das Rohr achsparallel zur Rollnutmaschine führt bzw. unterstützt.

4. Instandhaltung

Unbeschadet der nachstehend genannten Wartung wird empfohlen, das Elektrowerkzeug mindestens einmal jährlich einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt zu einer Inspektion und Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte einzureichen. In Deutschland ist eine solche Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte nach DIN VDE 0701-0702 vorzunehmen und nach Unfallverhütungsvorschrift DGUV Vorschrift 3 „Elektrische Anlagen und Betriebsmittel“ auch für ortsveränderliche elektrische Betriebsmittel vorgeschrieben. Darüber hinaus sind die für den Einsatzort jeweils geltenden nationalen Sicherheitsbestimmungen, Regeln und Vorschriften zu beachten und zu befolgen.

4.1. Wartung

⚠ WARNUNG

Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen! Siehe auch Betriebsanleitung der jeweiligen Antriebsmaschine ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

ROLLER'S Rollnutvorrichtung regelmäßig reinigen, insbesondere wenn sie längere Zeit nicht benutzt wird. Kunststoffteile (z. B. Gehäuse) nur mit milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltsreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung verwenden. ROLLER'S Rollnutvorrichtung alle 40 Betriebsstunden am Schmiernippel (19) schmieren. Getriebefett Art.-Nr. 091012 verwenden.

Regelmäßig Hydraulikölstand kontrollieren. Dazu Hand-Hydraulikpumpe abschrauben und mit hinterem Ende senkrecht nach oben halten. Druckbegrenzungsventil (16) öffnen, Ölmesstab (20) im Deckel des Behälters heraus-schrauben. Füllmenge kontrollieren, gegebenenfalls Hydrauliköl Art.-Nr. 091026 nachfüllen. Markierungen am Ölmesstab beachten, nicht überfüllen!

4.2. Inspektion/Instandsetzung

⚠ WARNUNG

Vor Instandsetzungsarbeiten Netzstecker ziehen! Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Siehe auch Betriebsanleitung der jeweiligen Antriebsmaschine ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Mindestens alle 12 Monate das gesamte Hydrauliköl wechseln. Dazu Behälter kippen am Altöl abzulassen. Altöl vorschriftsmäßig entsorgen.

5. Störungen

Siehe auch Betriebsanleitung der jeweiligen Antriebsmaschine ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

5.1. Störung: Falsche Nutmaße (Breite bzw. Tiefe)

Ursache:

- Falsche Nutrollen eingesetzt
- Nutrollen abgenutzt
- Falsche Nuttiefe an der Einstellscheibe gewählt
- Nuttiefe wird unterschiedlich bei gleicher Einstellung des Anschlages der Nuttiefe (17)

Abhilfe:

- Beschriftung der Nutrollen beachten, Nutrollen wechseln, siehe 3.1.
- Nutrollen wechseln.
- Anschlag für Nuttiefe (17) prüfen, ggf. neu einstellen, siehe 3.2.
- Nach Erreichen des Anschlagtellern auf dem Gehäuse, Maschine ohne Vorschub noch ca. 10 Umdrehungen weiterlaufen lassen.

5.2. Störung: Maschine läuft nicht an.

Ursache:

- Not-Aus-Taster (5) des Fußschalters (4) nicht entriegelt
- Schutzschalter (6) des Fußschalters hat ausgelöst.
- Abgenutzte Kohlebürsten, nur Antriebsmaschinen mit Universalmotor
- Anschlussleitung defekt
- Maschine defekt

Abhilfe:

- Not-Aus-Taster entriegeln.
- Schutzschalter drücken.
- Kohlebürsten durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
- Anschlussleitung durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
- Maschine durch autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen.

5.3. Störung: Kein Vorschub der Nutrolle.

Ursache:

- Druckbegrenzungsventil (16) nicht geschlossen
- Zu wenig Hydrauliköl im System
- Rollnutvorrichtung defekt

Abhilfe:

- Druckbegrenzungsventil schließen.
- Hydraulikölstand kontrollieren ggf. nachfüllen, siehe 4.1. Rollnutvorrichtung ggf. durch autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen.
- Rollnutvorrichtung durch autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen.

5.4. Störung: Keine Mitnahme des Rohres.

Ursache:

- Nutrollen abgenutzt
- Schnellspann-Schlagfutter (1) der Antriebsmaschine nicht geschlossen (ROLLER'S Robot)
- Zu wenig Hydrauliköl im System

Abhilfe:

- Nutrollen wechseln.
- Schnellspann-Schlagfutter der Antriebsmaschine schließen, siehe 2.2. – 2.4.
- Hydraulikölstand kontrollieren ggf. nachfüllen, siehe 4.1. Rollnutvorrichtung ggf. durch autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen.

5.5. Störung: Rohr läuft aus den Nutrollen.

Ursache:

- Rohr nicht achsparallel zur Maschine ausgerichtet
- Linkslauf eingestellt
- Nutrollen abgenutzt oder defekt

Abhilfe:

- Rohr achsparallel zur Maschine ausrichten und mit höhenverstellbarer Materialauflage ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (Zubehör, Art.-Nr. 120120, 120125) abstützen.
- Laufrichtung korrigieren: Rechtslauf.
- Nutrollen wechseln.

6. Entsorgung

ROLLER'S Rollnutvorrichtung darf nach Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand bei einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Eine Aufstellung der ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten ist im Internet unter www.albert-roller.de abrufbar. Für dort nicht aufgeführte Länder ist das Produkt einzureichen im SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer sowie Ansprüche aufgrund vorsätzlicher Pflichtverletzung und produkthaftungsrechtliche Ansprüche, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss der Verweisungsvorschriften des deutschen Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Garantiegeber dieser weltweit gültigen Herstellergarantie ist die Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland..

8. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER

Neue Rommelshäuser Straße 4
71332 Waiblingen
Deutschland

Telefon (07151) 56808-60
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!

Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abhol- und Bringservice. Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.albert-roller.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag. Im Garantiefall ist dieser Service kostenlos.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

9. Teileverzeichnis

Teileverzeichnisse siehe www.albert-roller.de → Downloads → Teileverzeichnisse.

Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1–2

1 Quick-action hammer chuck	15 Feed lever
2 Guide chuck	16 Pressure limiting valve
3 Switch	17 Stop for groove depth
4 Foot switch	18 Disc for groove depth setting
5 Emergency stop switch	19 Lubricating nipple
6 Protection switch	20 Oil dipstick
7 Roll grooving unit	21 Support
8 Guide arm	22 Adapter
9 Clamping ring	23 Motor
10 Hydraulic hand pump	24 Lock washer
11 Pressure roller	25 Cylinder-head screw M8 × 16
12 Stub shaft	26 Motor handle
13 Counterpressure roller	27 Safety inching switch
14 Safety guards	28 Direction of rotation lever

Applicable for all versions ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

⚠ WARNING

Before operating for the first time, read the instruction manual of the respective drive unit, e.g. ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2!

General power tool safety warnings

⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for roller groove devices/ roller groove machines

⚠ WARNING


Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.


Save all warnings and instructions for future reference.


- Do not use the machine if it is damaged. There is a risk of injury.
- Follow the instructions for proper use of this machine. It may not be used for any other purpose. Other use of changes to the motor drive for other purposes can increase the risk of severe injuries.
- Fix the machine to a workbench or one of the base frames (accessory, see 1.1.). Always support pipes and longer pipe sections with a height-adjustable material rest, e.g. ROLLER'S Assistant 3B, ROLLER'S Assistant XL 12" (accessory Art. No. 120120, 120125). This prevents the machine from tipping.
- Keep the floor dry and free from slippery materials such as oil. There is a danger of injury from slippery floors.
- Keep a safe distance of at least one metre away from the workpiece by access restrictions or cordons if it protrudes from the machine. Access restrictions or cordoning off of the working area reduce the risk of trapping.
- Keep all electrical connections dry and away from the floor. Do not touch plugs or the machine with wet hands. These safety precautions reduce the risk of electric shock.
- Never reach into the revolving rollers of the roller groove device. There is a risk of injury.
- Do not reach into the area of the motor (23) and support (21) during operation with ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2. Only hold the electric die stock by the motor handle (26) and the feed lever (15). There is a risk of injury.
- Do not operate the machine without protective devices (14). Exposure of moving parts increase the risk of injury.
- Make sure that you always stand to the side of the hydraulic hand pump (10) and that your body is outside the swivel range of the feed lever (15). The feed lever of the hydraulic hand pump can "recoil" under certain circumstances.
- Never extend the feed lever (15). The feed lever is overloaded and can break.
- Do not use ROLLER'S Robot RG (all models) without the foot switch or with a defective foot switch. The foot switch is a safety device which offers better control by allowing you to switch off the machine in various emergency situations by taking your foot off the switch. For example: If clothing gets entangled in the machine, the high torque will pull you further into the machine. Clothing can be wound so tight around arms or other parts of the body that bones can be crushed or broken.

- Only connect the drive units of protection class I to a socket/extension lead with a functioning PE conductor. There is a danger of electric shock.
- Check the power cable of the machine and extension leads regularly for damage. Have these renewed by qualified experts or an authorised ROLLER customer service workshop in case of damage.
- Only use approved and appropriately marked extension leads with a sufficient cable cross-section. Use extension leads up to a length of 10 m with cable cross-section 1.5 mm², from 10–30 m with cable cross-section 2.5 mm².
- Never let the machine operate unattended. Switch off the machine during longer work breaks, pull out the mains plug. Machines can cause hazards which lead to material damage and/or injury when left unattended.
- Only allow trained persons to use the machine. Apprentices may only use the machine when they are over 16, when this is necessary for their training and when they are supervised by a trained operative.
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the machine safely may not use this machine without supervision or instruction by a responsible person. Otherwise there is a risk of operating errors and injuries.

Explanation of symbols

 **WARNING** Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

 **CAUTION** Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.

 **NOTICE** Material damage, no safety note! No danger of injury.



Read the operating manual before starting



CE conformity mark

1. Technical data

Use for the intended purpose

WARNING

ROLLER'S roller groove device, ROLLER'S Rotor (all models), ROLLER'S Robot RG (all models) are intended for grooving pipes for pipe coupling systems. All other uses are not for the intended purpose and are therefore prohibited.

1.1. Scope of Supply

ROLLER'S roller groove device:	Roller groove device, grooving rollers 2–6" pair, Allen key, instruction manual.
ROLLER'S Rotor:	Roller groove device, electric die stock, support, 2 cylinder-head screws M8×25, adapter, washer, cylinder-head screw M8×16, grooving rollers 2–6" pair, Allen key, instruction manual.
ROLLER'S Robot RG:	Roller groove device, roller groove machine, grooving rollers 2–6" pair, Allen key, instruction manual.

1.2. Article numbers

ROLLER'S roller groove device for ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2	347000
Roller groove device R 300 for Ridgid 300	347001
Grooving rollers 1–1½", pair	347030
Grooving rollers INOX 1–1½", pair	347053
Grooving rollers 2–6", pair	347035
Grooving rollers INOX 2–6", pair	347046
Grooving rollers 8–12", pair	347040
Grooving rollers INOX 8–12", pair	347047
Grooving rollers Cu 54–159 mm, pair	347034
Quick change assembly	347115
ROLLER'S King 1¼ drive unit	847309
ROLLER'S King 2 drive unit	850309
Base frame for ROLLER'S Rotor	849315
Wheel set for base frame ROLLER'S Rotor	849317
Conversion kit ROLLER'S King 1¼ / King 2	347007
Foot switch with coupling to ROLLER'S Rotor	347010
Base frame for ROLLER'S Robot RG	344105
Base frame, mobile for ROLLER'S Robot RG	344100
ROLLER'S Werkmeister, folding workbench	120200
Conversion kit ROLLER'S Robot RG-T on L-T (for thread cutting)	340110
ROLLER'S Assistent 3B	120120
ROLLER'S Assistent XL 12"	120125
Gear grease	091012
Hydraulic oil	091026

1.3. Applications

Steel pipes	DN 25 – 300, 1 – 12"
	(ROLLER'S Robot with large oil and chip tray DN ≤ 200, 8")
Wall thickness (steel pipes)	≤ 7,2 mm
Stainless steel pipes, copper, aluminium, PVC pipes	

1.4. Dimensions

Roller groove device, with hydraulic hand pump	L×W×H: 510×415×405 mm (20.1"×16.3"×16.0")
Robot U-RG, with hydraulic hand pump	L×W×H: 795×510×610 mm (31.3"×20.1"×24.0")
Robot K-RG, D-RG, with hydraulic hand pump	L×W×H: 750×510×610 mm (29.5"×20.1"×24.0")
ROLLER'S Rotor with hydraulic hand pump	L×W×H: 510×415×470 mm (20.1"×16.3"×18.5")
ROLLER'S Rotor 2 with hydraulic hand pump	L×W×H: 510×415×580 mm (20.1"×16.3"×22.8")

1.5. Weight

ROLLER'S roller groove device	26 kg (57 lb)
ROLLER'S Robot U-RG, including roller groove device	68 kg (150 lb)
ROLLER'S Robot K-RG, including roller groove device	80 kg (176 lb)
ROLLER'S Robot D-RG, including roller groove device	80 kg (176 lb)
ROLLER'S Rotor	32 kg (71 lb)
ROLLER'S Rotor 2	35 kg (77 lb)

2. Start-up

CAUTION

Observe and follow the national rules and regulations for manual handling of load weights.

2.1. Electrical connection

WARNING

Caution: Mains voltage present! Before connecting the ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2, ROLLER'S Robot U-RG, ROLLER'S Robot K-RG, ROLLER'S Robot D-RG check that the voltage specified on the rating plate corresponds to the mains voltage. Only connect drive units of protection class I to a socket/extension lead with a functional PE conductor. On building sites, in a wet environment, indoors and outdoors or under similar installation conditions, only operate the electrical device on the mains with a fault current protected switch (FI breaker) which interrupts the power supply as soon as the leakage current to earth exceeds 30 mA for 200 ms.

2.2. Roller groove machine ROLLER'S Robot RG

See ROLLER'S Robot instruction manual: The machine can be lifted at the front by the guide arms (8) and at the rear by a pipe clamped into a quick-action hammer chuck (1) and guide chuck (2) for transport.

Fix the machine to ROLLER'S Werkmeister (accessory, Art. No. 120200) or one of the base frames (accessory, Art. No. 344105, 344100) with the 4 screws provided. Make sure that the machine is horizontal. Open the quick-action hammer chuck (1). Push the roller grooving unit in the guide arms (8) until the drive shaft of the roll grooving unit protrudes into the quick-action hammer chuck with its 3 faces. Close the quick-action hammer chuck until the clamping jaws are in contact with the 3 faces of the drive shaft. With the clamping ring (9), tighten the drive shaft after a brief opening movement with one or two hard turns.

2.3. ROLLER'S roller groove device on ROLLER'S Robot 2 L, ROLLER'S Robot 3 L and ROLLER'S Robot 4 L

See ROLLER'S Robot instruction manual: Swing in the pipe cutter and the inner pipe deburrer. Undo the wing screw on the clamping ring. Remove the oil pan with the cuttings tray. Short circuit the mechanical lubricant pump by connecting the hose end detached from the tool holder to the intake side of the pump. Lubricant must circulate inside the pump to prevent it from being damaged. Remove the tool set. Make sure that the machine is horizontal.

Push the roller grooving unit in the guide arms (8) until the drive shaft of the roll grooving unit protrudes into the quick-action hammer chuck with its 3 faces. Close the quick-action hammer chuck until the clamping jaws are in contact with the 3 faces of the drive shaft. With the clamping ring (9), tighten the drive shaft after a brief opening movement with one or two hard turns.

2.4. ROLLER'S roller groove device on ROLLER'S Robot 2, ROLLER'S Robot 3 and ROLLER'S Robot 4

See ROLLER'S Robot instruction manual: Swing in the pipe cutter and the inner pipe deburrer. Undo the wing screw on the clamping ring, remove the cuttings tray. Detach the hose end from the tool holder and insert in the hole in the coolant tray so that lubricant can circulate inside the pump to prevent it from being damaged. Remove the tool set. Always ensure that the machine is always positioned horizontally on the mobile base frame. Remove wheels or place the two stand pipes underneath.

Push the roller grooving unit in the guide arms (8) until the drive shaft of the roll grooving unit protrudes into the quick-action hammer chuck with its 3 faces. Close the quick-action hammer chuck until the clamping jaws are in contact with the 3 faces of the drive shaft. With the clamping ring (9), tighten the drive shaft after a brief opening movement with one or two hard turns.

2.5. ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 (Fig. 2)

See ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 instruction manual: Fix ROLLER'S roller groove device to a workbench or base frame (accessory, Art. No. 849315). Fix the support (21) with the two enclosed cylinder-head screws M 8 × 25 to the inside of the side face of the ROLLER'S roller groove device. The arrow on the support (21) must face upwards. Push the electric die stock with inserted adapter (22) on the drive shaft onto the roller groove device as far as it goes. The motor (23) must be between the teeth of the support (21). Fasten the lock washer (24) with cylinder-head screw M 8 × 16 (25) to the drive shaft of the roller groove device. Set the direction of rotation lever (28) of the electric die stock to "R".

2.6. Supporting the material

⚠ CAUTION

Always support pipes and longer pipe sections with a height-adjustable material rest, ROLLER'S Assistant 3B, ROLLER'S Assistant XL 12" (accessory Art. No. 120120, 120125). Make sure that the material rest guides or supports the pipe axis-parallel to the roller groove machine.

3. Operation

3.1. Tools

Three sets of grooving rollers are required for the whole working range of steel and stainless steel pipes. Only one set of Cu grooving rollers is required for the working range of the copper pipes. Each set comprises the upper pressure roller (11) and the lower counterpressure roller (13).

Changing the grooving rollers

Operate the drive unit ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 with safety inching switch (27) or drive unit ROLLER'S Robot RG with foot switch (4) in inching mode until the securing bolt of the counterpressure roller (13) is facing downwards. Pull out the mains plug. Undo the securing bolt and remove the counterpressure roller (13). Turn the pressure roller (11) until the marking on the stub shaft (12) is facing downwards. Undo the securing bolt, pull out the stub shaft (12) slowly, remove the pressure roller downwards.

⚠ CAUTION

Hold one hand underneath the pressure roller (11) before pulling out the stub shaft (12); otherwise it will fall onto the floor!

Re-insert the selected pressure roller from the bottom and push in the stub shaft. The marking on the stub shaft (12) must face downwards. Tighten the securing bolt of the pressure roller in the direction of the marking on the shaft. Insert the selected counterpressure roller, note the position of the drive dog (flat edge) at the rear end of the counterpressure roller. Tighten the securing bolt.

3.2. Work procedure

Pipe ends must be cut off at right angles. Welds or welding residues (beads) in the pipe must be sanded off over a length of approx. 50 mm from the end of the pipe. Clean any dirt and scale from the inside and outside of the pipe ends.

Close the pressure limiting valve (16). Place the pipe on the counterpressure roller and press against the machine. Align the pipe axis-parallel, support with ROLLER'S Assistant 3B, ROLLER'S Assistant XL 12" (accessory, Art. No. 120120, 120125) if necessary. Actuate the feed lever (15) of the hydraulic hand pump several times and feed the pressure roller (11) forward until it is touching the pipe. Set the stop for groove depth (17). To do this, turn the setting disc for the groove depth (18) to a stage corresponding to the pipe size between the housing and the stop plate and move the stop inwards until it is up against the setting disc. Secure the stop plate using a locking nut. Turn the setting disc back to the engagement position so that the stop plate can move downwards. All drive units must be operated exclusively in right-hand rotation and at the maximum speed. Switch on the drive unit with the safety inching switch (27) or foot switch (4). Actuate the feed lever (15) several times and feed the pressure roller slowly into the pipe with the drive unit running until the stop plate touches the housing. Let the machine continue running for about another 10 revolutions without feeding. Shut down the machine, open the pressure limiting valve (16), remove the pipe and check the groove made. Use the diameter measuring tape or slide rule at a 90° angle to do this. Adjust the stop (17) and repeat the procedure if necessary. 1 scale graduation on the stop plate corresponds to an infeed of approx. 0.4 mm, a whole revolution 1.5 mm.

3.3. Supporting the material

⚠ CAUTION

Always support pipes and longer pipe sections with a height-adjustable material rest, ROLLER'S Assistant 3B, ROLLER'S Assistant XL 12" (accessory Art. No. 120120, 120125). Make sure that the material rest guides or supports the pipe axis-parallel to the roller groove machine.

4. Maintenance

Notwithstanding the maintenance described below, it is recommended to send in the power tool to an authorised ROLLER contract customer service workshop for inspection and periodic testing of electrical devices at least once a year. In Germany, such periodic testing of electrical devices should be performed in accordance with DIN VDE 0701-0702 and also prescribed for mobile electrical equipment according to the accident prevention rules DGUV, regulation 3 "Electrical Systems and Equipment". In addition, the respective national safety provisions, rules and regulations valid for the application site must be considered and observed.

4.1. Maintenance

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before maintenance work! See also instruction manual of the respective drive unit ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Clean the ROLLER'S roller groove device regularly especially when it has not been in use for a long time. Clean plastic parts (e.g. housing) only with a mild soap and a damp cloth. Do not use household cleaners. These often contain chemicals which can damage the plastic parts. Never use petrol, turpentine, thinner or similar products for cleaning. Lubricate the ROLLER'S roller groove device every 40 operating hours at the lubricating nipple (19). Use gear grease Art. No. 091012.

Check the hydraulic oil level regularly. To do so, unscrew the hydraulic hand pump and hold with the rear end facing vertically upwards. Open the pressure limiting valve (16), unscrew the oil dipstick (20) from the lid of the tank, check the level, refill hydraulic oil Art. No. 091026 if necessary. Observe markings on the oil dipstick, do not overfill!

4.2. Inspection/repair

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before doing maintenance work! This work may only be performed by qualified personnel.

See also instruction manual of the respective drive unit ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Change the hydraulic oil completely at least every 12 months. Tip up the tank to drain off the old oil. Dispose of oil according to regulations.

5. Faults

See also instruction manual of the respective drive unit ROLLER'S King 1½, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

5.1. Fault: Wrong groove dimensions (width or depth)

Cause:

- Wrong grooving rollers inserted.
- Grooving rollers worn.
- Wrong groove depth selected on the setting disc.
- Different groove depth at the same setting of the stop for the groove depth (17).

Remedy:

- See labelling of the grooving rollers, change grooving rollers, see 3.1.
- Change grooving rollers.
- Check stop for groove depth (17), reset, see 3.2.
- On reaching the stop plate on the housing, let the machine continue running for about another 10 revolutions without feeding.

5.2. Fault: Machine does not start.

Cause:

- Emergency stop button (5) of the foot switch (4) not unlocked.
- Circuit breaker (6) of the foot switch has tripped.
- Worn carbon brushes, only drive units with universal motor.
- Mains lead defective.
- Machine defective.

Remedy:

- Unlock emergency stop button.
- Press circuit breaker.
- Have the carbon brushes changed by qualified personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.
- Have the mains lead changed by qualified personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.
- Have the machine checked/repared by an authorised ROLLER customer service workshop.

5.3. Fault: No feed of the grooving roller.

Cause:

- Pressure limiting valve (16) not closed.
- Too little hydraulic oil in the system.
- Groove roller device defective.

Remedy:

- Close pressure limiting valve.
- Check hydraulic oil level, refill if necessary, see 4.1. Have the groove roller device checked/repared by an authorised ROLLER customer service workshop.
- Have the groove roller device checked/repared by an authorised ROLLER customer service workshop.

5.4. Fault: Pipe not picked up.

Cause:

- Grooving rollers worn.
- Quick-action hammer chuck (1) of the drive unit not closed (ROLLER'S Robot).
- Too little hydraulic oil in the system.

Remedy:

- Change grooving rollers.
- Close quick-action hammer chuck of the drive unit, see 2.2. – 2.4.
- Check hydraulic oil level, refill if necessary, see 4.1. Have the groove roller device checked/repared by an authorised ROLLER customer service workshop.

5.5. Fault: Pipe runs off the grooving rollers.

Cause:

- Pipe not aligned axis-parallel to the machine.
- Left-hand rotation set
- Grooving rollers worn or defective.

Remedy:

- Align pipe axis-parallel to the machine and support with height-adjustable material rest ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (accessory, Art. No. 120120, 120125).
- Correct the direction of rotation: Right-hand rotation.
- Change grooving rollers.

6. Disposal

The ROLLER'S roller groove device may not be thrown in the domestic waste after use. It must be disposed of properly by law.

7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which ROLLER is not responsible, shall be excluded from the warranty.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by ROLLER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by ROLLER without prior interference and in a fully assembled condition. Replaced products and parts shall become the property of ROLLER.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

A list of the ROLLER-authorized customer service stations is available on the Internet under www.albert-roller.de. For countries which are not listed, the product must be sent to the SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Strasse 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller in case of defects as well as claims due to wilful violation of obligations and claims under the product liability law are not restricted by this warranty.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the conflict of laws rules of German International Private Law as well as with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG). Warrantor of this world-wide valid manufacturer's warranty is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1- 2

1 Mandrin à chocs à serrage rapide	16 Limiteur de pression
2 Mandrin de guidage	17 Butée de profondeur de rainure
3 Interrupteur	18 Rondelle de réglage de profondeur de rainure
4 Interrupteur à pédale	19 Graisseur
5 Bouton d'arrêt d'urgence	20 Jauge d'huile
6 Interrupteur de sécurité	21 Fourchette d'arrêt
7 Appareil à rainurer	22 Adaptateur
8 Bras de guidage	23 Moteur
9 Anneau de serrage	24 Rondelle de blocage
10 Pompe hydraulique manuelle	25 Vis cylindrique M8 x 16
11 Rouleau presseur	26 Poignée du moteur
12 Axe enfichable	27 Interrupteur à bouton-poussoir de sécurité
13 Contre-rouleau	28 Levier d'inversion de marche
14 Écrans de protection	
15 Levier d'avance	

Valable pour toutes les versions ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

ATTENTION

Avant la mise en service, lire et respecter la notice d'utilisation de la machine d'entraînement respectives, par exemple ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 !

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) ou aux outils électriques sur accu (sans câble d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- Conservé la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

- Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Ne jamais porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher l'outil électrique en marche au secteur (risque d'accidents).
- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en rotation de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- Retirer la fiche de la prise de courant et/ou retirer l'accu amovible avant d'effectuer des réglages, de changer des pièces de l'outil utilisé ou de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Conservé les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne pas confier l'outil électrique à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- Prendre scrupuleusement soin des outils électriques et l'outil utilisé. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'outil électrique, faire réparer les pièces endommagées. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- Utiliser l'outil électrique, l'outil interchangeable, les outils interchangeables, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5) Maintenance et entretien

- Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Consignes de sécurité pour dispositifs à rainurer/ machines à rainurer

AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- Ne pas utiliser cette machine lorsqu'elle est endommagée. Risque de blessure.
- Suivre les consignes relatives à l'utilisation conforme de la machine. Ne pas l'utiliser à d'autres fins. Les utilisations autres et les modifications de l'entraînement à moteur à d'autres fins augmentent le risque de blessures graves.
- Fixer la machine sur un établi ou sur l'un des supports (accessoires, voir 1.1.). Utiliser toujours un tréteau réglable en hauteur tel que ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (accessoire, code 120120, 120125) pour soutenir les tubes et les bouts de tube plus longs. Cela empêche la machine de basculer.
- Veiller à ce que le sol soit sec et exempt de substances glissantes (huile, etc.). Les sols glissants présentent un risque de blessure.
- Limité ou barré l'accès afin de disposer d'un espace libre d'un mètre au moins par rapport à la pièce usinée lorsque celle-ci dépasse de la machine. La limitation ou le barrage de l'accès de la zone de travail réduit le risque de s'accrocher.

- Tous les branchements électriques doivent être secs et être placés en hauteur. Ne pas toucher la fiche ou la machine avec des mains humides. Ces mesures de sécurité réduisent le risque d'une décharge électrique.
- Ne jamais approcher les mains des rouleaux en rotation sur le dispositif de rainurage. Risque de blessure.
- Ne pas approcher les mains du moteur (23) et de la fourche stabilisatrice (21) pendant le fonctionnement avec ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2. Tenir la filière électrique uniquement par la poignée du moteur (26) et le levier d'avance (15). Risque de blessure.
- Ne pas utiliser la machine sans écrans de protection (14). La mise à nu de pièces en mouvement augmente le risque de blessure.
- Se placer toujours de côté par rapport à la pompe hydraulique manuelle (10), de telle sorte que le corps ne soit pas dans la zone de pivotement du levier d'avance (15). Le levier d'avance de la pompe hydraulique manuelle peut retourner violemment dans certaines circonstances.
- Ne jamais prolonger le levier d'avance (15). Cela peut provoquer une surcharge et une rupture du levier d'avance.
- Ne jamais utiliser ROLLER'S Robot RG (tous les modèles) sans interrupteur à pédale ou avec un interrupteur à pédale défectueux. L'interrupteur à pédale est un dispositif de sécurité offrant un meilleur contrôle en permettant d'arrêter la machine dans différentes situations d'urgence par retrait du pied de la pédale. Exemple : lorsqu'un vêtement est happé par la machine, le couple élevé tire l'utilisateur dans la machine. Le vêtement peut se serrer autour d'un bras ou de toute autre partie du corps avec une force suffisante à écraser ou à fracturer les os.
- Brancher les machines d'entraînement de la classe de protection I uniquement à des prises de courant/rallonges équipées d'un conducteur de protection qui fonctionne. Risque de décharge électrique.
- Vérifier régulièrement que le câble de raccordement de la machine et les rallonges ne sont pas endommagés. Faire remplacer les câbles endommagés par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- N'utiliser que des rallonges autorisées et portant un marquage correspondant. Les rallonges doivent avoir une section de câble suffisante. Utiliser un câble d'une section de 1,5 mm² pour les rallonges d'une longueur inférieure à 10 m, et un câble d'une section de 2,5 mm² pour les rallonges de 10 à 30 m.
- Ne jamais faire fonctionner la machine sans surveillance. Pendant les pauses prolongées, mettre la machine hors tension et débrancher la fiche secteur. Les machines peuvent présenter des dangers pouvant entraîner des dommages matériels et/ou corporels lorsqu'elles sont laissées sans surveillance.
- Ne confier la machine qu'à des personnes ayant reçu les instructions nécessaires. L'utilisation de la machine est interdite aux jeunes de moins de 16 ans, sauf si elle est nécessaire à leur formation professionnelle et qu'elle a lieu sous surveillance d'une personne qualifiée.
- Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser la machine en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser cette machine sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité. L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessure.

Explication des symboles

⚠ AVERTISSEMENT Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

⚠ ATTENTION Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.

⚠ AVIS Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).



Lire la notice d'utilisation avant la mise en service



Marquage de conformité CE

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

Le dispositif à rainurer ROLLER, tous les modèles ROLLER'S Rotor et tous les modèles ROLLER'S Robot RG sont prévus pour le rainurage de tubes pour les systèmes d'assemblage mécanique des tuyauteries. Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

1.1. Fourniture

Dispositif à rainurer ROLLER :	Dispositif à rainurer, paire de rouleaux à rainurer 2-6", clé mâle six pans, notice d'utilisation.
ROLLER'S Rotor :	Dispositif à rainurer, filière électrique, fourche stabilisatrice, 2 vis cylindriques M8 x 25, adaptateur, rondelle, vis cylindrique M8 x 16, paire de rouleaux à rainurer 2-6", clé mâle six pans, notice d'utilisation.
ROLLER'S Robot RG :	Dispositif à rainurer, machine à rainurer, paire de rouleaux à rainurer 2-6", clé mâle six pans, notice d'utilisation.

1.2. Codes

Dispositif à rainurer ROLLER pour ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2	347000
Dispositif à rainurer R 300 pour Ridgid 300	347001
Rouleaux à rainurer 1-1½", paire	347030
Rouleaux à rainurer INOX 1-1½", paire	347053
Rouleaux à rainurer 2-6", paire	347035
Rouleaux à rainurer INOX 2-6", paire	347046
Rouleaux à rainurer 8-12", paire	347040
Rouleaux à rainurer INOX 8-12", paire	347047
Rouleaux à rainurer Cu 54-159 mm, paire	347034
Kit de montage rapide	347115
Machine d'entraînement ROLLER'S King 1¼	847309
Machine d'entraînement ROLLER'S King 2	850309
Support pour ROLLER'S Rotor	849315
Roues pour support ROLLER'S Rotor	849317
Set adaptateur ROLLER'S King 1¼ / King 2	347007
Interrupteur à pédale relié à la ROLLER'S Rotor	347010
Support pour ROLLER'S Robot RG	344105
Support chariot pour ROLLER'S Robot RG	344100
Établi pliant ROLLER'S Werkmeister	120200
Set adaptateur ROLLER'S Robot RG-T sur L-T (pour le filetage)	340110
ROLLER'S Assistant 3B	120120
ROLLER'S Assistant XL 12"	120125
Graisse pour engrenages	091012
Huile hydraulique	091026

1.3. Domaine d'application

Tubes acier	DN 25 – 300, 1 – 12"
(ROLLER'S Robot avec grand bac à huile et à copeaux DN ≤ 200, 8")	
Épaisseur de paroi (tubes acier)	≤ 7,2 mm
Tubes acier inox, cuivre, aluminium, PVC	

1.4. Dimensions

Dispositif à rainurer avec pompe hydraulique manuelle	L x l x H : 510 x 415 x 405 mm (20,1" x 16,3" x 16,0")
Robot U-RG avec pompe hydraulique manuelle	L x l x H : 795 x 510 x 610 mm (31,3" x 20,1" x 24,0")
Robot K-RG, D-RG avec pompe hydraulique manuelle	L x l x H : 750 x 510 x 610 mm (29,5" x 20,1" x 24,0")
ROLLER'S Rotor avec pompe hydraulique manuelle	L x l x H : 510 x 415 x 470 mm (20,1" x 16,3" x 18,5")
ROLLER'S Rotor 2 avec pompe hydraulique manuelle	L x l x H : 510 x 415 x 580 mm (20,1" x 16,3" x 22,8")

1.5. Poids

Dispositif à rainurer ROLLER	26 kg (57 lb)
ROLLER'S Robot U-RG avec dispositif à rainurer	68 kg (150 lb)
ROLLER'S Robot K-RG avec dispositif à rainurer	80 kg (176 lb)
ROLLER'S Robot D-RG avec dispositif à rainurer	80 kg (176 lb)
ROLLER'S Rotor	32 kg (71 lb)
ROLLER'S Rotor 2	35 kg (77 lb)

2. Mise en service

⚠ ATTENTION

Respecter les prescriptions nationales en matière de maintenance manuelle de charges.

2.1. Branchement électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Tenir compte de la tension du réseau ! Avant de brancher ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2, ROLLER'S Robot U-RG, ROLLER'S Robot K-RG, ROLLER'S Robot D-RG, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau. Brancher les machines d'entraînement de la classe de protection I uniquement à des prises de courant/rallonges équipées d'un conducteur de protection qui fonctionne. Sur les chantiers, dans un environnement humide, à l'intérieur ou à l'extérieur ou dans d'autres situations d'installation similaires, n'utiliser l'outil électrique/la machine électrique sur réseau qu'avec un interrupteur différentiel de 30 mA qui coupe l'alimentation en énergie dès que le courant de fuite qui passe à la terre dépasse 30 mA pendant 200 ms.

2.2. Machine à rainurer ROLLER'S Robot RG

Voir la notice d'utilisation ROLLER'S Robot : Pour transporter la machine, saisir la machine par les manches de guidage (8) et, à l'arrière, par un tube fixé dans le mandrin perceur à serrage rapide (1) et le mandrin de guidage (2).

Fixer la machine sur ROLLER'S Werkmeister (accessoire, code 120200) ou sur l'un des supports (accessoires, codes 344105, 344100) en utilisant les 4 vis fournies. Veiller impérativement à ce que la machine soit horizontale. Ouvrir le mandrin à chocs à serrage rapide (1). Glisser l'appareil à rainurer sur les bras de guidage (8) jusqu'à ce que les 3 faces de l'arbre d'entraînement de

l'appareil à rainurer soient engagées dans le mandrin à chocs à serrage rapide. Fermer le mandrin à chocs à serrage rapide jusqu'à ce que les mâchoires de serrage soient plaquées contre les 3 faces de l'arbre d'entraînement. Après un petit mouvement d'ouverture, serrer l'arbre d'entraînement une à deux fois par à-coup avec l'anneau de serrage (9).

2.3. Dispositif à rainurer ROLLER sur ROLLER'S Robot 2 L, ROLLER'S Robot 3 L et ROLLER'S Robot 4 L

Voir la notice d'utilisation ROLLER'S Robot : Faire pivoter le coupe-tubes et l'ébavureur intérieur vers l'intérieur. Desserrer la vis à ailettes de la bague de serrage et enlever le bac à huile et le bac à copeaux. Court-circuiter la pompe à lubrifiant mécanique. Pour cela, débrancher l'extrémité du tuyau du porte-outils et brancher l'extrémité à la pompe du côté de l'aspiration. Le lubrifiant doit circuler dans la pompe afin que celle-ci ne soit pas endommagée. Démontez le jeu d'outils. Veillez impérativement à ce que la machine soit horizontale.

Glisser l'appareil à rainurer sur les bras de guidage (8) jusqu'à ce que les 3 faces de l'arbre d'entraînement de l'appareil à rainurer soient engagées dans le mandrin à chocs à serrage rapide. Fermer le mandrin à chocs à serrage rapide jusqu'à ce que les mâchoires de serrage soient plaquées contre les 3 faces de l'arbre d'entraînement. Après un petit mouvement d'ouverture, serrer l'arbre d'entraînement une à deux fois par à-coup avec l'anneau de serrage (9).

2.4. Dispositif à rainurer ROLLER sur ROLLER'S Robot 2, ROLLER'S Robot 3 et ROLLER'S Robot 4

Voir la notice d'utilisation ROLLER'S Robot : Faire pivoter le coupe-tubes et l'ébavureur intérieur vers l'intérieur. Desserrer la vis à ailettes de la bague de serrage et enlever le bac à copeaux. Débrancher l'extrémité du tuyau du porte-outils et le glisser dans le trou du bac à liquide de refroidissement de sorte que le lubrifiant circule dans la pompe afin que celle-ci ne soit pas endommagée. Démontez le jeu d'outils. Veillez impérativement à ce que la machine soit horizontale sur le support chariot. Démontez les roues ou placez les tubes d'appui en dessous.

Glisser l'appareil à rainurer sur les bras de guidage (8) jusqu'à ce que les 3 faces de l'arbre d'entraînement de l'appareil à rainurer soient engagées dans le mandrin à chocs à serrage rapide. Fermer le mandrin à chocs à serrage rapide jusqu'à ce que les mâchoires de serrage soient plaquées contre les 3 faces de l'arbre d'entraînement. Après un petit mouvement d'ouverture, serrer l'arbre d'entraînement une à deux fois par à-coup avec l'anneau de serrage (9).

2.5. ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 (Fig. 2)

Voir la notice d'utilisation ROLLER'S King 1/4, ROLLER'S King 2 : Fixer le dispositif à rainurer ROLLER sur l'établi ou le support (accessoire, code 849315). Fixer la fourche stabilisatrice (21) à l'intérieur de la face latérale du dispositif à rainurer ROLLER'S en utilisant les 2 vis cylindriques M 8 x 25 fournies. La flèche se trouvant sur la fourche stabilisatrice (21) doit pointer vers le haut. Glisser la filière électrique équipée de l'adaptateur (22) sur l'arbre d'entraînement jusqu'à ce qu'elle bute contre le dispositif à rainurer. Le moteur (23) doit se trouver entre les bras de la fourchette d'arrêt (21). Fixer la rondelle de blocage (24) et la vis cylindrique M 8 x 16 (25) à l'arbre d'entraînement du dispositif à rainurer. Régler le levier d'inversion de marche (28) de la filière électrique sur « R ».

2.6. Soutien du tube

⚠ ATTENTION

Utiliser toujours une servante réglable en hauteur ROLLER'S Assistant 3B, ROLLER'S Assistant XL 12" (accessoire, code 120120, 120125) pour soutenir les tubes et les bouts de tube plus longs. Veillez à ce quela servante guide et soutienne le tube de façon parallèle à l'axe de la machine à rainurer.

3. Fonctionnement

3.1. Outils

3 jeux de rouleaux à rainurer sont nécessaires totalité de la plage de travail de tubes en acier et de tubes en acier inoxydable. Un seul jeu de rouleaux à rainurer Cu est nécessaire pour la plage de travail de tubes en cuivre. Chaque jeu de rouleaux à rainurer comprend le rouleau presseur (11) situé en haut et le contre-rouleau (13) situé en bas.

Changement des rouleaux à rainurer

Faire tourner la machine d'entraînement ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 avec interrupteur à bouton-poussoir de sécurité (27) ou la machine ROLLER'S Robot RG avec interrupteur à pédale (4) en marche par à-coups jusqu'à ce que la vis de fixation du contre-rouleau (13) soit en bas. Débrancher la fiche secteur. Desserrer la vis de fixation et enlever le contre-rouleau (13). Tourner le rouleau presseur (11) jusqu'à ce que le repère de l'axe enfichable (12) pointe vers le bas. Desserrer la vis de fixation, retirer lentement l'axe enfichable (12) et retirer le rouleau presseur par le bas.

⚠ ATTENTION

Avant de retirer l'axe enfichable (12), placer une main sous le rouleau presseur (11) afin d'éviter que celui-ci ne tombe !

Introduire le rouleau presseur choisi par le bas et insérer l'axe enfichable. Le repère de l'axe enfichable (12) doit pointer vers le bas. Serrer la vis de fixation du rouleau presseur dans le sens du repère de l'arbre. Mettre en place le contre-rouleau choisi en tenant compte de la position de l'entraîneur de forme plat situé à l'extrémité arrière du contre-rouleau. Serrer la vis de fixation.

3.2. Mode opératoire

Les extrémités du tube doivent être coupées à angle droit. Meuler les soudures et les résidus de soudure (gouttes de soudure) se trouvant sur les extrémités du tube sur une longueur d'environ 50 mm. Enlever les saletés et la calamine à l'intérieur et à l'extérieur des extrémités du tube.

Fermer le limiteur de pression (16). Poser le tube sur le contre-rouleau (13) et le mettre en appui contre la machine. Placer le tube dans l'axe de la machine. Utiliser le cas échéant une servante ROLLER'S Assistant 3B, ROLLER'S Assistant XL 12" (accessoire, code 120120, 120125) pour soutenir le tube. Actionner plusieurs fois le levier d'avance (15) de la pompe hydraulique manuelle et avancer le rouleau presseur (11) jusqu'à ce qu'il touche le tube. Régler la butée de profondeur de rainure (17). Pour cela, tourner la rondelle de réglage de profondeur de rainure (18) avec le niveau correspondant à la taille du tube entre le boîtier et le plateau de butée et rapprocher la butée jusqu'à ce qu'elle repose sur la rondelle de réglage. Bloquer le plateau de butée avec le contre-écrou. Faire pivoter la rondelle de réglage jusqu'à la position neutre afin que la butée de profondeur de rainure (17) puisse se déplacer vers le bas. Faire tourner la machine d'entraînement impérativement à droite (sens horaire), à la vitesse de rotation maximale. Arrêter la machine d'entraînement en actionnant l'interrupteur à bouton-poussoir de sécurité (27) ou l'interrupteur à pédale (4). Actionner plusieurs fois le levier d'avance (15) et faire pénétrer lentement le rouleau presseur (11) dans le tube pendant que la machine d'entraînement est en marche, jusqu'à ce que la butée de profondeur (17) touche le boîtier. Effectuer encore environ 10 rotations du tube sans actionner le levier d'avance. Arrêter la machine, ouvrir le limiteur de pression (16), enlever le tube et contrôler la rainure. Utiliser le ruban de mesure de diamètre ou utiliser le calibre à coulisse pour mesurer avec un décalage de 90°. Modifier le cas échéant le réglage de la butée (17) et répéter le rainurage. Une rotation de 1 cran sur la butée de profondeur (17) correspond à une pénétration d'environ 0,4 mm. Une rotation complète correspond à 1,5 mm.

3.3. Soutien du tube

⚠ ATTENTION

Utiliser toujours une servante réglable en hauteur ROLLER'S Assistant 3B, ROLLER'S Assistant XL 12" (accessoire, code 120120, 120125) pour soutenir les tubes et les bouts de tube plus longs. Veillez à ce que la servante guide et soutienne le tube de façon parallèle à l'axe de la machine à rainurer.

4. Maintenance

Outre l'entretien décrit ci-après, il est recommandé de faire effectuer, au moins une fois par an, une inspection de l'outil électrique ainsi qu'un contrôle récurrent prescrit pour les appareils électriques par une station S.A.V. agréée ROLLER. En Allemagne, un tel contrôle récurrent des appareils électriques doit être effectué conformément à DIN VDE 0701-0702 et est également prescrit pour les équipements électriques mobiles conformément aux prescriptions de prévention des accidents DGUV 3 relatives aux installations et aux équipements électriques. En outre, les prescriptions de sécurité, directives et règlements nationaux valables sur le lieu d'utilisation doivent être respectés.

4.1. Entretien

⚠ AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur avant les travaux d'entretien ! Voir également la notice d'utilisation de la machine d'entraînement respective ROLLER'S King 1/4, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Nettoyer régulièrement le dispositif à rainurer ROLLER, en particulier s'il n'est pas utilisé pendant un certain temps. Pour nettoyer les pièces en matières plastiques (boîtiers, etc.), utiliser uniquement du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour le nettoyage. Lubrifier le dispositif à rainurer ROLLER toutes les 40 heures de fonctionnement sur le graisseur (19). Utiliser la graisse pour engrenages (code 091012).

Contrôler régulièrement le niveau de l'huile hydraulique. Pour cela, dévisser la pompe hydraulique manuelle et la tenir verticalement (extrémité arrière vers le haut). Ouvrir le limiteur de pression (16), dévisser la jauge d'huile (20) du couvercle du réservoir, contrôler la quantité d'huile, ajouter de l'huile hydraulique (code 091026) le cas échéant. Tenir compte des repères de la jauge d'huile afin de ne pas trop remplir le réservoir !

4.2. Inspection/Remise en état

⚠ AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur avant les travaux de réparation ! Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

Voir également la notice d'utilisation de la machine d'entraînement respective ROLLER'S King 1/4, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Remplacer toute la charge d'huile hydraulique au moins tous les 12 mois. Pour cela, basculer le réservoir et vider l'huile usée. Éliminer l'huile usée selon les réglementations en vigueur.

5. Défauts

Voir également la notice d'utilisation de la machine d'entraînement respective ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

5.1. Défaut : Les dimensions de la rainure sont incorrectes (largeur, profondeur).

Cause :

- Les rouleaux à rainurer utilisés ne conviennent pas.
- Les rouleaux à rainurer sont usés.
- La profondeur de rainure définie sur la rondelle de réglage est incorrecte.
- La profondeur de la rainure varie lorsque le réglage de la butée de profondeur de rainure (17) est identique.

5.2. Défaut : La machine ne démarre pas.

Cause :

- Le bouton d'arrêt d'urgence (5) de l'interrupteur à pédale (4) n'est pas déverrouillé.
- L'interrupteur de sécurité (6) de l'interrupteur à pédale a déclenché.
- Les balais de charbon sont usés (machines d'entraînement à moteur universel uniquement).
- Le câble de raccordement est défectueux.
- La machine est défectueuse.

5.3. Défaut : Le rouleau à rainurer n'avance pas.

Cause :

- Le limiteur de pression (16) n'est pas fermé.
- Le système contient trop peu d'huile hydraulique.
- Le dispositif à rainurer est défectueux.

5.4. Défaut : Le tube patine.

Cause :

- Les rouleaux à rainurer sont usés.
- Le mandrin à chocs à serrage rapide (1) de la machine d'entraînement n'est pas fermé (ROLLER'S Robot).
- Le système contient trop peu d'huile hydraulique.

5.5. Défaut : Le tube sort des rouleaux à rainurer.

Cause :

- Le tube n'est pas aligné de façon parallèle à l'axe de la machine.
- La machine d'entraînement tourne à gauche (sens anti-horaire).
- Les rouleaux à rainurer sont usés ou défectueux.

Remède :

- Tenir compte des indications figurant sur les rouleaux à rainurer. Changer les rouleaux à rainurer (voir 3.1).
- Remplacer les rouleaux à rainurer.
- Contrôler la butée de profondeur de rainure (17). Modifier le réglage le cas échéant (voir 3.2).
- Lorsque la butée de profondeur atteint le boîtier, effectuer encore environ 10 rotations du tube sans actionner le levier d'avance.

Remède :

- Déverrouiller le bouton d'arrêt d'urgence.
- Appuyer sur l'interrupteur de sécurité.
- Faire remplacer les balais de charbon par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- Faire remplacer le câble de raccordement par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- Faire examiner/réparer la machine par une station S.A.V. agréée ROLLER.

Remède :

- Fermer le limiteur de pression.
- Contrôler le niveau de l'huile hydraulique et ajouter de l'huile le cas échéant (voir 4.1). Faire examiner/réparer le cas échéant le dispositif à rainurer par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- Faire examiner/réparer le dispositif à rainurer par une station S.A.V. agréée ROLLER.

Remède :

- Remplacer les rouleaux à rainurer.
- Fermer le mandrin à chocs à serrage rapide de la machine d'entraînement (voir 2.2 – 2.4).
- Contrôler le niveau de l'huile hydraulique et ajouter de l'huile le cas échéant (voir 4.1). Faire examiner/réparer le cas échéant le dispositif à rainurer par une station S.A.V. agréée ROLLER.

Remède :

- Aligner le tube de façon parallèle à l'axe de la machine et utiliser une servante réglable en hauteur ROLLER'S Assistant 3B, ROLLER'S Assistant XL 12" (accessoire, code 120120, 120125) pour le soutenir.
- Sélectionner le sens de rotation à droite (sens horaire).
- Remplacer les rouleaux à rainurer.

6. Élimination en fin de vie

Ne pas jeter le dispositif à rainurer ROLLER'S dans les ordures ménagères lorsqu'il est hors d'usage. Il doit être éliminé conformément aux dispositions légales.

7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés ROLLER. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit non démonté et sans interventions préalables est remis à une station S.A.V. agréée ROLLER. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

La liste des stations S.A.V. ROLLER est disponible sur Internet, sur www.albert-roller.de. Dans les pays qui n'y sont pas mentionnés, le produit doit être renvoyé à : SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Str. 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts, ainsi que ses droits résultant d'un manquement délibéré à une obligation et ses droits relevant de la responsabilité du fait du produit.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion des prescriptions de renvoi du droit privé international allemand et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Le garant de cette garantie du fabricant valable dans le monde entier est la société Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.albert-roller.de → Télécharger → Vues éclatées.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1-2

1 Mandrino a battuta a serraggio rapido	16 Valvola limitatrice della pressione
2 Mandrino di guida	17 Arresto per la profondità della scanalatura
3 Interruttore	
4 Interruttori a pedale	18 Piastra di calibro per la regolazione della profondità della scanalatura
5 Pulsante di arresto d'emergenza	19 Ingrassatore
6 Interruttore di sicurezza	20 Asta di misurazione del livello dell'olio
7 Corpo scanalatore	21 Appoggio
8 Longherone di guida	22 Adattatore
9 Anello di serraggio	23 Motore
10 Pompa idraulica manuale	24 Rondella di sicurezza
11 Rullo di pressione	25 Vite a testa cilindrica M8 x 16
12 Albero di fissaggio	26 Impugnatura del motore
13 Controrullo	27 Interruttore di sicurezza
14 Dispositivi di sicurezza	28 Commutatore di rotazione
15 Leva di avanzamento	

Valide per tutti i modelli ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

⚠ AVVERTIMENTO

Prima della messa in servizio leggere e osservare le istruzioni d'uso della rispettiva macchina motore, a esempio ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

Avvertenze di sicurezza generali per elettroutensili

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettroutensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza riguarda utensili elettrici alimentati dalla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo di alimentazione).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o un posto di lavoro poco illuminato può causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrotensile in ambienti a rischio di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.
- Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettrotensile. In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'elettrotensile.

2) Sicurezza elettrica

- La spina elettrica dell'elettrotensile deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare spine adattatrici per elettroutensili con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.
- Evitare il contatto con oggetti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.
- Tenere l'elettrotensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Non usare il cavo di collegamento per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti in movimento. Cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.
- Se si lavora con un elettroutensile all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto. L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.
- Se non si può evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale per correnti di guasto (salvavita). L'impiego di un interruttore differenziale per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- Lavorare con l'elettrotensile prestando la massima attenzione e con consapevolezza delle proprie azioni. Non utilizzare l'elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Un momento di deconcentrazione durante l'impiego dell'elettrotensile può causare gravi lesioni.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. I dispositivi di protezione individuale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare un avviamento accidentale. Verificare che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Se durante il trasporto dell'elettrotensile si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'elettrotensile acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.

- Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettrotensile. Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'elettrotensile può causare lesioni.
- Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o monili. Tenere lontano capelli e indumenti da parti in movimento. Indumenti larghi, monili o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccogli-polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.
- L'utente non pensi di poter trascurare di osservare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, nemmeno quando ha acquisito familiarità con l'uso dell'elettrotensile. Azioni negligenti o sbadate possono causare gravi lesioni entro una frazione di secondo.

4) Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile

- Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile adatto per il tipo di lavoro specifico. Con l'elettrotensile adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.
 - Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso. Un elettroutensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.
 - Estrarre la spina dalla presa e/o togliere l'eventuale batteria, se amovibile, prima di regolare o programmare l'utensile, di cambiare parti ad innesto dell'utensile o di mettere via l'elettrotensile. Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettrotensile.
 - Conservare gli elettroutensili non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non consentire che l'elettrotensile sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
 - Curare attentamente gli elettroutensili e le parti ad innesto dell'utensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettrotensile. Prima di utilizzare l'elettrotensile far riparare le parti danneggiate. La manutenzione scorretta degli elettroutensili è una delle cause principali di incidenti.
 - Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio attentamente curati e con taglienti affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.
 - Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori dell'utensile, le parti ad innesto dell'utensile, ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da svolgere. L'utilizzo di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.
 - Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono il maneggio sicuro e il controllo dell'elettrotensile in situazioni impreviste.
- 5) Service
- Fare riparare l'elettrotensile solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile anche dopo la riparazione.

Avvertenze di sicurezza per dispositivi per scanalare/scanalatrici

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettroutensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- Non utilizzare la macchina se è danneggiata. Pericolo di lesioni.
- Attenersi alle istruzioni sull'uso conforme di questa macchina, non deve essere utilizzata per altri scopi. Un uso non conforme o la modifica del sistema di azionamento a motore può aumentare il rischio di gravi lesioni.
- Fissare la macchina ad un banco di lavoro o ad uno dei piedistalli (accessori, vedere 1.1.). Sostenere i tubi e gli spezzoni di tubo di una certa lunghezza con sostegni regolabili in altezza, ad esempio con ROLLER'S Assistant 3B, ROLLER'S Assistant XL 12" (accessorio, cod. art. 120120, 120125). Ciò impedisce il ribaltamento della macchina.
- Tenere il pavimento asciutto e privo di sostanze scivolose, ad esempio olio. I pavimenti sdruciolevoli causano incidenti con rischio di lesioni.
- Limitando o impedendo l'accesso al posto di lavoro, assicurare uno spazio libero di almeno un metro dal pezzo da lavorare, se quest'ultimo sporge dalla macchina. La limitazione o l'impedimento dell'accesso al posto di lavoro riduce il rischio di impigliarsi.
- Tenere tutti i collegamenti elettrici asciutti e lontani dal pavimento. Non toccare le spine o la macchina con mani umide. Queste misure precauzionali riducono il rischio di folgorazione elettrica.
- Tenere sempre lontane le mani dai rulli in rotazione del dispositivo per scanalare. Pericolo di lesioni.
- A macchina accesa, tenere lontane le mani dall'area del motore (23) e dell'appoggio (21) di ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2. Per bloccarla, afferrare la filiera elettrica solo per l'impugnatura del motore (26) e per la leva di avanzamento (15). Pericolo di lesioni.
- Non mettere in funzione la macchina senza i dispositivi di sicurezza (14). La messa allo scoperto di parti in movimento aumenta il pericolo di lesioni.

- **Prestare attenzione a stare sempre di lato alla pompa idraulica manuale (10) ed a tenersi fuori dalla zona di movimento della leva di avanzamento (15).** In determinate condizioni, la leva di avanzamento della pompa idraulica manuale può generare contraccolpi.
- **Non montare mai prolunghe sulla leva di avanzamento (15).** La leva di avanzamento ne sarebbe sovraccaricata e potrebbe rompersi.
- **Non utilizzare la ROLLER'S Robot RG (tutti i modelli) senza interruttore a pedale o con interruttore a pedale guasto.** L'interruttore a pedale è un dispositivo di sicurezza che offre un controllo migliore in quanto consente di spegnere la macchina in diverse situazioni di emergenza togliendo il piede dall'interruttore. Se, ad esempio, gli indumenti si impigliano nella macchina, l'alta coppia sviluppata trascinerrebbe l'operatore verso la macchina. Gli indumenti potrebbero avvolgersi intorno al braccio o ad altre parti del corpo con una forza sufficiente a causare contusioni o la rottura delle ossa.
- **Collegare le macchine motore di classe di protezione I solo ad una presa/ un cavo di prolunga con conduttore di protezione funzionante.** Pericolo di folgorazione elettrica.
- **Controllare regolarmente l'integrità del cavo di collegamento ed eventualmente anche dei cavi di prolunga della macchina.** Se sono danneggiati, farli sostituire da un tecnico qualificato o da un'officina di assistenza autorizzata dalla ROLLER.
- **Utilizzare solo cavi di prolunga omologati, opportunamente contrassegnati e con conduttori di sezione sufficiente.** Utilizzare cavi di prolunga di lunghezza massima di 10 m con conduttori di sezione pari a 1,5 mm² o di lunghezza da 10 a 30 m e con conduttori di sezione pari a 2,5 mm².
- **Non lasciare mai accesa la macchina senza sorveglianza.** Prima di lunghe pause di lavoro spegnere la macchina ed estrarre la spina di rete. Le macchine possono causare pericoli e lesioni alle persone e/o danni materiali se non sono sottoposte a sorveglianza.
- **Lasciare la macchina solo a persone addestrate.** I giovani possono usare la macchina solo se di età maggiore di 16 anni e solo se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di un esperto.
- **I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità psichiche, fisiche o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza la macchina, non devono utilizzare questa macchina senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile.** In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.

Significato dei simboli

⚠ AVVERTIMENTO Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).

⚠ ATTENZIONE Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).

AVVISO Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.



Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio



Dichiarazione di conformità CE

1. Dati tecnici

Uso conforme

⚠ AVVERTIMENTO

Il dispositivo per scanalare ROLLER, ROLLER'S Rotor (tutti i modelli), ROLLER'S Robot RG (tutti i modelli) devono essere utilizzati solo per scanalare tubi usati in sistemi di tubazioni collegati con giunti. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi nemmeno consentito.

1.1. La fornitura comprende

Dispositivo per scanalare ROLLER:	Dispositivo per scanalare, coppia di rulli di scanalatura 2-6", chiave a brugola esagonale, istruzioni d'uso.	
ROLLER'S Rotor:	Dispositivo per scanalare, filiera elettrica, appoggio, 2 viti a testa cilindrica M8 x 25, adattatore, rondella, vite a testa cilindrica M8 x 16, coppia di rulli di scanalatura 2-6", chiave a brugola esagonale, istruzioni d'uso.	
ROLLER'S Robot RG:	Dispositivo per scanalare, scanalatrice, coppia di rulli di scanalatura 2-6", chiave a brugola esagonale, istruzioni d'uso.	

1.2. Codici articolo

Dispositivo per scanalare ROLLER per ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2	347000
Dispositivo per scanalare R 300 per Ridgid 300	347001
Rulli di scanalatura 1-1½", coppia	347030
Rulli di scanalatura INOX 1-1½", coppia	347053
Rulli di scanalatura 2-6", coppia	347035
Rulli di scanalatura INOX 2-6", coppia	347046
Rulli di scanalatura 8-12", coppia	347040
Rulli di scanalatura INOX 8-12", coppia	347047
Rulli di scanalatura Cu 54-159 mm, coppia	347034
Dispositivo di cambio rapido	347115
Macchina motore ROLLER'S King 1¼	847309
Macchina motore ROLLER'S King 2	850309

Piedistallo per ROLLER'S Rotor	849315
Set di ruote per piedistallo ROLLER'S Rotor	849317
Set di riparazione ROLLER'S King 1¼ / King 2	347007
Interruttore a pedale con giunto per ROLLER'S Rotor	347010
Piedistallo per ROLLER'S Robot RG	344105
Piedistallo carrellato per ROLLER'S Robot RG	344100
ROLLER'S Werkmeister, banco di lavoro pieghevole	120200
Set di riparazione da ROLLER'S Robot RG-T a L-T (per filettare)	340110
ROLLER'S Assistant 3B	120120
ROLLER'S Assistant XL 12"	120125
Grasso per riduttori	091012
Olio idraulico	091026

1.3. Applicazioni

Tubi d'acciaio	DN 25 - 300, 1 - 12"
(ROLLER'S Robot con vasca dell'olio e raccoglitrucoli grande DN ≤ 200, 8")	
Spessore della parete (tubi d'acciaio)	≤ 7,2 mm
Tubi d'acciaio inossidabile, di rame, d'alluminio e PVC	

1.4. Dimensioni

Dispositivo per scanalare, con pompa idraulica manuale	L×P×H: 510×415×405 mm (20,1"×16,3"×16,0")
Robot U-RG, con pompa idraulica manuale	L×P×H: 795×510×610 mm (31,3"×20,1"×24,0")
Robot K-RG, D-RG, con pompa idraulica manuale	L×P×H: 750×510×610 mm (29,5"×20,1"×24,0")
ROLLER'S Rotor, con pompa idraulica manuale	L×P×H: 510×415×470 mm (20,1"×16,3"×18,5")
ROLLER'S Rotor 2, con pompa idraulica manuale	L×P×H: 510×415×580 mm (20,1"×16,3"×22,8")

1.5. Peso

Dispositivo per scanalare ROLLER	26 kg (57 lb)
ROLLER'S Robot U-RG, dispositivo per scanalare incluso	68 kg (150 lb)
ROLLER'S Robot K-RG, dispositivo per scanalare incluso	80 kg (176 lb)
ROLLER'S Robot D-RG, dispositivo per scanalare incluso	80 kg (176 lb)
ROLLER'S Rotor,	32 kg (71 lb)
ROLLER'S Rotor 2,	35 kg (77 lb)

2. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE

Osservare e attenersi alle normative nazionali per i pesi dei carichi movimentati manualmente.

2.1. Collegamento elettrico

⚠ AVVERTIMENTO

Attenzione alla tensione di rete! Prima di collegare la ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2, ROLLER'S Robot U-RG, ROLLER'S Robot K-RG, ROLLER'S Robot D-RG controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete. Collegare le macchine motore di classe di protezione I solo ad una presa/un cavo di prolunga con conduttore di protezione funzionante. In cantieri, in ambienti umidi, al coperto ed all'aperto o in luoghi di utilizzo simili, collegare l'elettrotensile/la macchina elettrica alla rete elettrica solo tramite un interruttore differenziale (salvavita) che interrompa l'energia se la corrente di dispersione verso terra supera il valore di 30 mA per 200 ms.

2.2. Scanalatrice ROLLER'S Robot RG

Vedere le istruzioni d'uso di ROLLER'S Robot: per trasportarla, la macchina può essere sollevata davanti afferrandola sui longheroni di guida (8) e dietro afferrandola su un tubo serrato nel mandrino a battuta a serraggio rapido (1) e nel mandrino di guida (2).

Fissare la macchina su ROLLER'S Werkmeister (accessorio, cod. art. 120200) o su uno dei piedistalli (accessori, cod. art. 344105, 344100) con le 4 viti in dotazione. È indispensabile mettere la macchina in posizione orizzontale. Aprire il mandrino a battuta a serraggio rapido (1). Spingere il corpo scanalatore sui longheroni di guida (8) portando le 3 superfici del pignone motore del corpo scanalatore nel mandrino a battuta a serraggio rapido. Chiudere il mandrino a battuta a serraggio rapido portando le ganasce a contatto con le 3 superfici del pignone motore. Dopo un breve movimento di apertura, con l'anello di serraggio (9) serrare bruscamente una o due volte il pignone motore.

2.3. Dispositivo per scanalare ROLLER su ROLLER'S Robot 2 L, ROLLER'S Robot 3 L e ROLLER'S Robot 4 L

Vedere le istruzioni d'uso ROLLER'S Robot: avvicinare il tagliatubi e lo sbavatore. Svitare la vite a farfalla dall'anello di serraggio e togliere la coppa dell'olio con la vasca raccoglitrucoli. Cortocircuitare la pompa meccanica del lubrificante collegando l'estremità del tubo flessibile staccata dal portautensili al lato di aspirazione della pompa. Il lubrificante deve circolare nella pompa, altrimenti quest'ultima subirebbe danni. Togliere il set di utensili. È indispensabile mettere la macchina in posizione orizzontale.

Spingere il corpo scanalatore sui longheroni di guida (8) portando le 3 superfici del pignone motore del corpo scanalatore nel mandrino a battuta a serraggio rapido. Chiudere il mandrino a battuta a serraggio rapido portando le ganasce a contatto con le 3 superfici del pignone motore. Dopo un breve movimento di apertura, con l'anello di serraggio (9) serrare bruscamente una o due volte il pignone motore.

2.4. Dispositivo per scanalare ROLLER su ROLLER'S Robot 2, ROLLER'S Robot 3 e ROLLER'S Robot 4

Vedere le istruzioni d'uso ROLLER'S Robot: avvicinare il tagliatubi e lo sbavatore. Svitare la vite a farfalla dall'anello di serraggio e togliere la vasca raccogli-trucioli. Staccare l'estremità del tubo flessibile dal portautensili ed inserirla nel foro della vasca del refrigerante, in modo che il lubrificante circoli nella pompa, altrimenti quest'ultima subirebbe danni. Togliere il set di utensili. È indispensabile mettere la macchina in posizione orizzontale sul piedistallo carrellato. Togliere le ruote e collocare al di sotto i due tubi di sostegno.

Spingere il corpo scanalatore sui longheroni di guida (8) portando le 3 superfici del pignone motore del corpo scanalatore nel mandrino a battuta a serraggio rapido. Chiudere il mandrino a battuta a serraggio rapido portando le ganasce a contatto con le 3 superfici del pignone motore. Dopo un breve movimento di apertura, con l'anello di serraggio (9) serrare bruscamente una o due volte il pignone motore.

2.5. ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 (fig. 2)

Vedere le istruzioni d'uso ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2: fissare il dispositivo per scanalare ROLLER al banco di lavoro o al piedistallo (accessorio, cod. art. 849315). Fissare l'appoggio (21) internamente alla fiancata del dispositivo per scanalare ROLLER'S con le 2 viti a testa cilindrica M 8 x 25 in dotazione. La freccia sull'appoggio (21) deve essere rivolta verso l'alto. Spingere la filiera elettrica con adattatore (22) montato sul pignone motore portandola a contatto con il dispositivo per scanalare. Il motore (23) deve essere posizionato tra gli incastrati dell'appoggio (21). Fissare la rondella di sicurezza (24) con la vite a testa cilindrica M 8 x 16 (25) al pignone motore del dispositivo per scanalare. Portare il commutatore di rotazione (28) della filiera elettrica in posizione "R".

2.6. Sostegno del materiale

⚠ ATTENZIONE

Sostenere i tubi e gli spezzoni di tubo di una certa lunghezza con il sostegno regolabile in altezza ROLLER'S Assistant 3B, ROLLER'S Assistant XL 12" (accessorio, cod. art. 120120, 120125). Verificare che il sostegno del materiale guidi o sostenga il tubo mantenendone l'asse parallelo alla scanalatrice.

3. Utilizzo

3.1. Utensili

Per l'intero campo di lavoro di tubi d'acciaio e d'acciaio inossidabile sono necessarie rispettivamente 3 serie di rulli di scanalatura. Per il campo di lavoro di tubi di rame è necessaria una sola serie di rulli di scanalatura Cu. Ogni serie di rulli di scanalatura è formata dal rullo di pressione superiore (11) e dal controrullo inferiore (13).

Cambio dei rulli di scanalatura

Mettere in funzione la macchina motore ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 con interruttore di sicurezza (27) o la macchina motore ROLLER'S Robot RG con interruttore a pedale (4) a brevi colpetti fino a portare in basso la vite di sicurezza del controrullo (13). Estrarre la spina di rete. Svitare la vite di sicurezza ed estrarre il controrullo (13). Ruotare il rullo di pressione (11) fino a portare in basso la tacca situata sull'albero di fissaggio (12). Svitare la vite di sicurezza, estrarre lentamente l'albero di fissaggio (12) e togliere dal basso il rullo di pressione.

⚠ ATTENZIONE

Prima di estrarre l'albero di fissaggio (12), mettere una mano sotto il rullo di pressione (11) per evitare che quest'ultimo cada a terra!

Introdurre dal basso il nuovo rullo di pressione ed inserire l'albero di fissaggio. La tacca sull'albero di fissaggio (12) deve trovarsi in basso. Avvitare e serrare a fondo la vite di sicurezza del rullo di pressione in direzione della tacca dell'albero. Applicare il nuovo controrullo prestando attenzione alla posizione del trascinatore (piatto) sull'estremità posteriore del controrullo. Serrare a fondo la vite di sicurezza.

3.2. Ciclo di lavorazione

Le estremità dei tubi devono essere tagliate ad angolo retto. Smerigliando, eliminare le saldature ed i residui di saldatura (scorie e bave) nei tubi per una lunghezza di circa 50 mm dalle loro estremità. Pulire l'interno e l'esterno delle estremità dei tubi asportando lo sporco e le scorie.

Chiudere valvola limitatrice della pressione (16). Collocare il tubo sul controrullo e spingerlo contro la macchina. Posizionare l'asse del tubo parallelamente alla macchina, se necessario sostenerlo con ROLLER'S Assistant 3B, ROLLER'S Assistant XL 12" (accessorio, cod. art. 120120, 120125). Azionare ripetutamente la leva di avanzamento (15) della pompa idraulica manuale e spingere in avanti il rullo pressore (11) portandolo a contatto con il tubo. Regolare l'arresto per la

profondità della scanalatura (17). A tal fine ruotare la piastra di calibro per la regolazione della profondità della scanalatura (18) tra la carcassa e la base dell'arresto fino al livello corrispondente al diametro del tubo ed avvicinare l'arresto portandolo a contatto con la piastra di calibro. Bloccare la base di arresto con il contro dado. Riportare la piastra di calibro alla posizione di riposo in modo che la base di arresto possa spostarsi verso il basso. Tutte le macchine motore devono lavorare sempre con rotazione in senso orario e al numero di giri massimo. Accendere la macchina motore con l'interruttore di sicurezza (27) o con l'interruttore a pedale (4). Azionare ripetutamente la leva di avanzamento (15) e, con macchina motore in funzione, spingere lentamente il rullo di pressione (11) nel tubo portando la base di arresto a contatto con la carcassa. Far compiere alla macchina altri 10 giri circa senza avanzamento. Spegnerla la macchina, aprire la valvola limitatrice della pressione (16), togliere il tubo e controllare la scanalatura. A tal fine utilizzare l'apposito strumento di misura del diametro o misurare con un calibro a corsoio spostato di 90°. Se necessario, modificare la posizione dell'arresto (17) e ripetere il ciclo di lavoro. 1 tacca della scala graduata della base di arresto corrisponde ad un avanzamento di circa 0,4 mm ed un giro completo a 1,5 mm.

3.3. Sostegno del materiale

⚠ ATTENZIONE

Sostenere i tubi e gli spezzoni di tubo di una certa lunghezza con il sostegno regolabile in altezza ROLLER'S Assistant 3B, ROLLER'S Assistant XL 12" (accessorio, cod. art. 120120, 120125). Verificare che il sostegno del materiale guidi o sostenga il tubo mantenendone l'asse parallelo alla scanalatrice.

4. Riparazione

Oltre alla manutenzione descritta nel seguito, si raccomanda di far ispezionare e revisionare l'elettrotensile almeno una volta all'anno inviandolo o portandolo a un centro assistenza autorizzato ROLLER. In Germania una tale revisione di apparecchi elettrici deve essere eseguita secondo DIN VDE 0701-0702 e secondo le norme antinfortunistiche DGUV, disposizione 3 "Impianti e mezzi di esercizio elettrici" ed è prescritta anche per mezzi di esercizio elettrici mobili. È inoltre necessario osservare ed attenersi alle norme di sicurezza e alle regole ed alle disposizioni valide nel luogo di installazione.

4.1. Manutenzione

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di effettuare interventi di manutenzione estrarre la spina dalla presa! Vedere anche le istruzioni d'uso della rispettiva macchina motore ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Pulire periodicamente il dispositivo per scanalare ROLLER, specialmente dopo un lungo periodo di fermo. Pulire le parti di plastica (ad esempio la carcassa dell'apparecchio) solo con un detergente delicato ed un panno umido. Non usare detersivi ad uso domestico, perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Per la pulizia non usare in nessun caso benzina, trementina, diluenti o prodotti simili. Lubrificare il dispositivo per scanalare ROLLER ogni 40 ore di funzionamento iniettando grasso nell'ingrassatore (19). Utilizzare grasso per riduttori, cod. art. 091012.

Controllare periodicamente il livello dell'olio idraulico. A tal fine svitare la pompa idraulica manuale e tenerla verticalmente verso l'alto con l'estremità posteriore. Aprire la valvola limitatrice della pressione (16), svitare l'astina di misurazione del livello dell'olio (20) dal coperchio del serbatoio, controllare la quantità di rifornimento e, se necessario, rabboccare con olio idraulico, cod. art. 091026. Attenzione alle tacche sull'astina di misurazione del livello dell'olio, non riempire eccessivamente!

4.2. Ispezione/riparazione

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di iniziare lavori di manutenzione, staccare la spina dalla rete! Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati. Vedere anche le istruzioni d'uso della rispettiva macchina motrice ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Cambiare l'intero olio idraulico almeno una volta ogni 12 mesi. A tal fine capovolgere il serbatoio per scaricare l'olio esausto. Smaltire l'olio consumato conformemente alle prescrizioni in merito.

5. Disturbi

Vedere anche le istruzioni d'uso della rispettiva macchina motore ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

5.1. Inconveniente: misure della scanalatura errate (larghezza o profondità).

Disturbo:

- Montaggio di rulli di scanalatura errati.
- Rulli di scanalatura usurati.
- La profondità della scanalatura scelta sulla piastra di calibro è errata.
- La profondità della scanalatura cambia con regolazione invariata dell'arresto per la profondità della scanalatura (17).

5.2. Inconveniente: la macchina non si accende.

Disturbo:

- Pulsante di arresto di emergenza (5) dell'interruttore a pedale (4) non sbloccato.
- Intervento dell'interruttore di sicurezza (6) dell'interruttore a pedale.
- Carboncini usurati, solo macchine motore con motore universale.
- Cavo di collegamento danneggiato.
- Macchina guasta.

5.3. Inconveniente: mancato avanzamento del rullo di scanalatura.

Disturbo:

- Valvola limitatrice della pressione (16) non chiusa.
- Quantità insufficiente di olio idraulico nel sistema.
- Dispositivo per scanalare guasto.

5.4. Inconveniente: mancato trascinamento del tubo.

Disturbo:

- Rulli di scanalatura usurati.
- Mandrino a battuta a serraggio rapido (1) della macchina motore non chiuso (ROLLER'S Robot).
- Quantità insufficiente di olio idraulico nel sistema.

5.5. Inconveniente: il tubo non esce dai rulli di scanalatura.

Disturbo:

- Asse del tubo non parallelo alla macchina.
- È impostata la rotazione in senso antiorario
- Rulli per scanalare usurati o danneggiati.

Rimedio:

- Attenzione alla scritta sui rulli di scanalatura, cambiare i rulli di scanalatura, vedere 3.1.
- Cambiare i rulli di scanalatura.
- Controllare l'arresto per la profondità della scanalatura (17), se necessario correggere, vedere 3.2.
- Al raggiungimento della base di arresto sul corpo, far compiere alla macchina altri 10 giri circa senza avanzamento.

Rimedio:

- Sbloccare il pulsante di arresto di emergenza.
- Reinserire l'interruttore di sicurezza.
- Far sostituire le spazzole di carbone da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Far sostituire il cavo di collegamento da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Far controllare/riparare la macchina da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

Rimedio:

- Chiudere valvola la limitatrice della pressione.
- Controllare il livello dell'olio idraulico e, se necessario, rabboccare, vedere 4.1. Se necessario, far controllare/riparare il dispositivo per scanalare da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Far controllare/riparare il dispositivo per scanalare da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

Rimedio:

- Cambiare i rulli di scanalatura.
- Chiudere il mandrino a battuta a serraggio rapido della macchina motore, vedere 2.2. – 2.4.
- Controllare il livello dell'olio idraulico e, se necessario, rabboccare, vedere 4.1. Se necessario, far controllare/riparare il dispositivo per scanalare da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

Rimedio:

- Posizionare l'asse del tubo parallelamente alla macchina e sostenerlo con il sostegno regolabile in altezza ROLLER'S Assistant 3B, ROLLER'S Assistant XL 12" (accessorio, cod. art. 120120, 120125).
- Impostare la rotazione in senso orario.
- Cambiare i rulli di scanalatura.

6. Smaltimento

Al termine del suo periodo di utilizzo, il dispositivo per scanalare ROLLER'S non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma solo correttamente e conformemente alle disposizioni di legge.

7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la ROLLER non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da centri assistenza autorizzati dalla ROLLER. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un centro assistenza autorizzato ROLLER. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della ROLLER.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

Un elenco dei centri assistenza autorizzati ROLLER è disponibile in internet all'indirizzo www.albert-roller.de. Per i paesi non riportati in questo elenco, il prodotto deve essere inviato al SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, i diritti derivanti dalla violazione intenzionale degli obblighi e i diritti connessi agli aspetti giuridici della responsabilità sul prodotto non sono limitati dalla presente garanzia.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione delle regole di rinvio del diritto privato internazionale tedesco e con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Emittente e garante della presente garanzia del produttore valida in tutto il mondo è la Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi www.albert-roller.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1 – 2

1 Snelspan-slagsysteem	15 Aandrukhendel
2 Geleidingsplaat	16 Drukbeperzingsventiel
3 Schakelaar	17 Aanslag voor groefdiepte
4 Voetschakelaar	18 Instelschijf voor groefdiepte
5 Noodstop	19 Smeernippel
6 Thermische beveiliging	20 Oliepeilstok
7 Rolgroefapparaat	21 Ondersteuning
8 Geleidingsstang	22 Adapter
9 Spanring	23 Motor
10 Handmatige hydrauliekpomp	24 Borgschijf
11 Drukrol	25 Cilinderkopschroef M8 x 16
12 Steekas	26 Motorhandgreep
13 Tegendrukrol	27 Veiligheidstipschakelaar
14 Beschermkappen	28 Draairichtingsschakelaar

Passend voor alle uitvoeringen ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

⚠ WAARSCHUWING

Lees vóór de ingebruikname de handleiding van de betreffende aandrijfmachine, bijv. ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 en neem deze in acht!

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of tot ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netsnoer) of elektrische gereedschappen op accu's (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat. Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers bij elektrische gereedschappen met randaarding. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de aansluitleiding niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte aansluitleidingen verhogen het risico van een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn. Het gebruik van een verlengsnoer dat voor buitengebruik geschikt is, vermindert het risico van een elektrische schok.
- Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.

- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvast veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.
- Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzeker u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het op het stroomnet en/of de accu aansluit, opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het elektrische gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.
- Verwijder instelgereedschap of schroefslutels, voor u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsels veroorzaken.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding verwijderd van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
- Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, dienen deze aangesloten en correct gebruikt te worden. Gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof verminderen.
- Let op dat u zich niet ten onrechte veilig voelt en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook niet wanneer u na veelvuldig gebruik zeer goed met het elektrische gereedschap vertrouwd bent. Achtereisloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

4) Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap

- Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen van het apparaat wijzigt, inzetgereedschappen vervangt of het elektrische gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- Onderhoud elektrische gereedschappen en inzetgereedschap zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische gereedschap weer gebruikt. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijgereedschappen altijd scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten gaan minder snel klemmen en kunnen gemakkelijker worden geleid.
- Gebruik elektrisch gereedschap, inzetgereedschap, inzetgereedschappen enz. uitsluitend in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Bij gladde handgrepen en grijpvlakken is een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

5) Service

- Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap bewaard blijft.

Veiligheidsinstructies voor rolgroefvoorzieningen/rolgroefmachines

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of tot ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- Gebruik de machine niet als deze beschadigd is. Er bestaat gevaar voor letsel.
- Volg de instructies voor het juiste gebruik van deze machine. De machine mag niet voor andere doelen worden gebruikt. Een ander gebruik of veranderingen aan de motoraandrijving voor andere doelen kunnen het risico van ernstig letsel verhogen.
- Bevestig de machine op een werkbank of op een van de onderstellen (toebehoren, zie 1.1.). Buizen en langere buisstukken altijd met een in hoogte verstelbare materiaalsteun, bijv. ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (toebehoren, art.nr. 120120, 120125), ondersteunen. Hierdoor wordt verhinderd dat de machine kantelt.

- Houd de vloer droog en vrij van glibberige stoffen zoals bijv. olie. Op glibberige vloeren bestaat verwondingsgevaar.
- Zorg door een beperking van de toegang of door een aangepaste afsluiting voor een vrije ruimte van ten minste één meter rond het werkstuk, als dit uit de machine uitsteekt. Een beperking van de toegang of afsluiting van de werkplaats vermindert het risico dat iemand komt vast te zitten.
- Houd alle elektrische aansluitingen droog en verwijderd van de vloer. Raak stekkers of de machine niet met vochtige handen aan. Deze voorzorgsmaatregelen verminderen het risico van een elektrische schok.
- Grijp nooit in de draaiende rollen van de rolgroefvoorziening. Er bestaat gevaar voor letsel.
- Grijp tijdens het bedrijf met ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 niet in het bereik van de motor (23) en ondersteuning (21). Houd het elektrische draadsnij-ijzer uitsluitend aan de motorhandgreep (26) en aan de aandrukhendel (15) vast. Er bestaat verwondingsgevaar.
- Gebruik de machine niet zonder beschermkappen (14). Het blootleggen van bewegende onderdelen verhoogt de kans op letsel.
- Let erop dat u altijd naast de handmatige hydrauliekpomp (10) staat en dat uw lichaam zich buiten het zwenkbereik van de aandrukhendel (15) bevindt. De aandrukhendel van de handmatige hydrauliekpomp kan onder bepaalde omstandigheden 'terugslaan'.
- Verleng de aandrukhendel (15) nooit. De aandrukhendel wordt hierdoor overbelast en kan breken.
- Gebruik de ROLLER'S Robot RG (alle modellen) niet zonder of met een defecte voetschakelaar. De voetschakelaar is een veiligheidsinrichting die een betere controle biedt, doordat u de machine in verschillende noodsituaties kunt uitschakelen door de voet van de schakelaar te nemen. Voorbeeld: Wanneer kleding door de machine wordt gegrepen, zal het hoge draaimoment u verder in de machine trekken. De kleding kan zich met zo'n kracht om uw arm of om andere lichaamsdelen wikkelen, dat hierdoor beenderen gekneusd of gebroken worden.
- Sluit aandrijfmachines van de beschermklasse I uitsluitend aan op contactdozen of verlengkabels met een functionerende aarddraad. Er bestaat het risico van een elektrische schok.
- Controleer de aansluitleiding van de machine en eventuele verlengkabels regelmatig op beschadiging. Laat deze bij beschadiging vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde ROLLER klantenservice.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde en overeenkomstig gemarkeerde verlengkabels met een voldoende grote kabeldiameter. Gebruik verlengkabels tot een lengte van 10 m met een kabeldiameter van 1,5 mm², kabels van 10 – 30 m met een kabeldiameter van 2,5 mm².
- Laat de machine nooit zonder toezicht lopen. Schakel de machine bij langere werkonderbrekingen uit en trek de stekker uit. Van machine kunnen gevaren uitgaan, die tot zaak- en/of personschade kunnen leiden, als ze zonder toezicht worden achtergelaten.
- Laat de machine uitsluitend gebruiken door opgeleide personen. Jongeren mogen de machine uitsluitend gebruiken, als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht van een deskundige staan.
- Kinderen en personen die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn de machine veilig te bedienen, mogen deze machine niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Anders bestaat risico op een verkeerde bediening en letsels.

Symbolverklaring

WAARSCHUWING Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

VOORZICHTIG Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.



Lees de handleiding vóór de ingebruikname



CE-conformiteitsmarkering

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

WAARSCHUWING

De ROLLER'S rolgroefvoorziening, ROLLER'S Rotor (alle modellen), ROLLER'S Robot RG (alle modellen) zijn bedoeld voor het maken van groeven in buizen voor buiskoppelingssystemen. Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

1.1. Leveringsomvang

ROLLER'S rolgroefvoorziening:

rolgroefvoorziening, groefrollen 2–6", paar, inbussleutel, handleiding.

ROLLER'S Rotor:

rolgroefvoorziening, elektrisch draadsnij-ijzer, ondersteuning, 2 cilinderkopschroeven M8 × 25, adapter, schijf, cilinderkopschroef M8 × 16, groefrollen 2–6", paar, inbussleutel, handleiding.

ROLLER'S Robot RG:

rolgroefvoorziening, rolgroefmachine, groefrollen 2–6", paar, inbussleutel, handleiding.

1.2. Artikelnummers

ROLLER'S rolgroefvoorziening voor ROLLER'S Robot,	
ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2	347000
Rolgroefvoorziening R 300 voor Ridgid 300	347001
Groefrollen 1–1½", paar	347030
Groefrollen INOX 1–1½", paar	347053
Groefrollen 2–6", paar	347035
Groefrollen INOX 2–6", paar	347046
Groefrollen 8–12", paar	347040
Groefrollen INOX 8–12", paar	347047
Groefrollen Cu 54–159 mm, paar	347034
Snelwisselvoorziening	347115
ROLLER'S King 1¼ aandrijfmachine	847309
ROLLER'S King 2 aandrijfmachine	850309
Onderstel voor ROLLER'S Rotor	849315
Wielen voor onderstel voor ROLLER'S Rotor	849317
Ombouwset ROLLER'S King 1¼ / King 2	347007
Voetschakelaar met koppeling bij ROLLER'S Rotorw	347010
Onderstel voor ROLLER'S Robot RG	344105
Onderstel, verrijdbaar voor ROLLER'S Robot RG	344100
ROLLER'S Werkmeister, opklapbare werkbank	120200
Ombouwset ROLLER'S Robot RG-T naar L-T (voor draadsnijden)	340110
ROLLER'S Assistent 3B	120120
ROLLER'S Assistent XL 12"	120125
Transmissievet	091012
Hydraulische olie	091026

1.3. Werkgebied

Stalen buizen	DN 25 – 300, 1 – 12"
	(ROLLER'S Robot met grote olie- en spaanbak DN ≤ 200, 8")
Wanddikte (stalen buizen)	≤ 7,2 mm
Buizen van roestvrij staal, koper, aluminium, pvc	

1.4. Afmetingen

Rolgroefvoorziening, met handmatige hydrauliekpomp	I×b×h: 510×415×405 mm (20,1"×16,3"×16,0")
Robot U-RG met handmatige hydrauliekpomp	I×b×h: 795×510×610 mm (31,3"×20,1"×24,0")
Robot K-RG, D-RG met handmatige hydrauliekpomp	I×b×h: 750×510×610 mm (29,5"×20,1"×24,0")
ROLLER'S Rotor met handmatige hydrauliekpomp	I×b×h: 510×415×470 mm (20,1"×16,3"×18,5")
ROLLER'S Rotor 2 met handmatige hydrauliekpomp	I×b×h: 510×415×580 mm (20,1"×16,3"×22,8")

1.5. Gewicht

ROLLER'S rolgroefvoorziening	26 kg (57 lb)
ROLLER'S Robot U-RG, inclusief rolgroefvoorziening	68 kg (150 lb)
ROLLER'S Robot K-RG, inclusief rolgroefvoorziening	80 kg (176 lb)
ROLLER'S Robot D-RG, inclusief rolgroefvoorziening	80 kg (176 lb)
ROLLER'S Rotor	32 kg (71 lb)
ROLLER'S Rotor 2	35 kg (77 lb)

2. Inbedrijfstelling

VOORZICHTIG

Lees en volg de nationale voorschriften voor handmatig te hanteren lastgewichten.

2.1. Elektrische aansluiting

WAARSCHUWING

Neem de netspanning in acht! Voordat de ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2, ROLLER'S Robot U-RG, ROLLER'S Robot K-RG, ROLLER'S Robot D-RG wordt aangesloten, moet worden gecontroleerd of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenkomt met de netspanning. Aandrijfmachines van de beschermklasse I uitsluitend op contactdozen of verlengkabels met een functionerende aarddraad aansluiten. Op bouwplaatsen, in vochtige omgevingen, in binnen- en buitenruimten of bij soortgelijke opstellingen mag het elektrische gereedschap/de elektrische machine uitsluitend op het net worden aangesloten via een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer onderbreekt zodra de lekstroom naar de aarde gedurende 200 ms de 30 mA overschrijdt.

2.2. Rolgroefmachine ROLLER'S Robot RG

Zie handleiding ROLLER'S Robot. Voor het transport kan de machine vooraan aan de geleidingsstangen (8) en achteraan aan een in het snelspan-slagsysteem (1) en de geleidingsplaat (2) geklemde buis worden opgetild.

De machine met de 4 bijgeleverde schroeven op de ROLLER'S Werkmeister (toebehoren, art.nr. 120200) of een van de onderstellen (toebehoren, art.nr. 344105, 344100) bevestigen. De machine in ieder geval waterpas opstellen. Het snelspan-slagsysteem (1) openen. Het rolgroefapparaat op de geleidingsstang (8) schuiven, tot de aandrijfas van het rolgroefapparaat met zijn 3 vlakken

in het snelspan-slagsysteem zit. Het snelspan-slagsysteem sluiten, tot de spanbekken tegen de 3 vlakken van de aandrijfas liggen. Met de spanring (9) na een korte openingsbeweging met één of twee rukken de aandrijfas vastklemmen.

2.3. ROLLER'S rolgroefvoorziening op ROLLER'S Robot 2 L, ROLLER'S Robot 3 L en ROLLER'S Robot 4 L

Zie handleiding ROLLER'S Robot. De pijpsnijder en binnenontbramer naar binnen draaien. De vleugelschroef aan de klemring losdraaien, de olie- en spanenbak verwijderen. De mechanische smeermiddelpomp kortsluiten door het van de gereedschapdrager afgetrokken slangeinde met de aanzuigzijde van de pomp te verbinden. Er moet een circulatie van smeermiddel in de pomp zijn, anders wordt de pomp beschadigd. De gereedschapset verwijderen. De machine in ieder geval waterpas opstellen.

Het rolgroefapparaat op de geleidingsstang (8) schuiven, tot de aandrijfas van het rolgroefapparaat met zijn 3 vlakken in het snelspan-slagsysteem zit. Het snelspan-slagsysteem sluiten, tot de spanbekken tegen de 3 vlakken van de aandrijfas liggen. Met de spanring (9) na een korte openingsbeweging met één of twee rukken de aandrijfas vastklemmen.

2.4. ROLLER'S rolgroefvoorziening op ROLLER'S Robot 2, ROLLER'S Robot 3 en ROLLER'S Robot 4

Zie handleiding ROLLER'S Robot. De pijpsnijder en binnenontbramer naar binnen draaien. De vleugelschroef aan de klemring losdraaien, de spanenbak verwijderen. Het slangeinde van de gereedschapdrager trekken en in het gat van de koelmiddelbak steken, zodat het smeermiddel in de pomp kan circuleren, omdat deze anders wordt beschadigd. De gereedschapset verwijderen. De machine in elk geval waterpas op het verrijdbare onderstel plaatsen. De wielen verwijderen of de beide standbuizen eronder leggen.

Het rolgroefapparaat op de geleidingsstang (8) schuiven, tot de aandrijfas van het rolgroefapparaat met zijn 3 vlakken in het snelspan-slagsysteem zit. Het snelspan-slagsysteem sluiten, tot de spanbekken tegen de 3 vlakken van de aandrijfas liggen. Met de spanring (9) na een korte openingsbeweging met één of twee rukken de aandrijfas vastklemmen.

2.5. ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 (fig. 2)

Zie handleiding ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2. De ROLLER'S rolgroefvoorziening op een werkbank of onderstel (toebehooren, art.nr. 849315) bevestigen. De ondersteuning (21) met de 2 bijgeleverde cilinderkopschroeven M 8 × 25 binnen aan het zijpaneel van de ROLLER'S rolgroefvoorziening bevestigen. De pijl op de ondersteuning (21) moet naar beneden gericht zijn. Het elektrische draadsnij-ijzer met ingezette adapter (22) op de aandrijfas schuiven tot aan de aanslag van de rolgroefvoorziening. De motor (23) moet zich tussen de tanden van de ondersteuning (21) bevinden. De borgschijf (24) met cilinderkopschroef M 8 × 16 (25) aan de aandrijfas van de rolgroefvoorziening bevestigen. De draairichtingsschakelaar (28) van het elektrische draadsnij-ijzer op 'R' zetten.

2.6. Ondersteuning van het materiaal

⚠ VOORZICHTIG

Buizen en langere buisstukken altijd met de in hoogte verstelbare materiaalsteun ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (toebehooren, art.nr. 120120, 120125) ondersteunen. Hierbij dient erop te worden gelet dat de materiaalsteun de buis asparallel met de rolgroefmachine geleid resp. ondersteunt.

3. Bedrijf

3.1. Gereedschappen

Voor het gehele werkgebied van de stalen en roestvrijstalen buizen zijn telkens 3 sets groefrollen benodigd. Voor het werkgebied van de koperbuizen is slechts één set groefrollen Cu benodigd. Iedere set groefrollen bestaat uit een bovenliggende drukrol (11) en onderliggende tegendrukrol (13).

Vervangen van de groefrollen

De aandrijfmachine ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 met de veiligheidstipschakelaar (27), de aandrijfmachine ROLLER'S Robot RG met de voetschakelaar (4) in tipbedrijf bedienen, tot de bevestigingsschroef van de tegendrukrol (13) naar beneden gericht is. Trek de netstekker uit. De bevestigingsschroef losdraaien en de tegendrukrol (13) uittrekken. De drukrol (11) draaien, totdat de markering op de steekas (12) naar beneden gericht is. De bevestigingsschroef losdraaien, de steekas (12) langzaam uittrekken, de drukrol naar beneden verwijderen.

⚠ VOORZICHTIG

Vóór het uittrekken van de steekas (12) een hand onder de drukrol (11) houden, anders valt deze op de grond!

De gekozen drukrol onderaan weer aanbrengen en de steekas inschuiven. De markering op de steekas (12) moet naar beneden gericht zijn. De bevestigingsschroef van de drukrol in de richting van de markering van de vastschroeven. De gekozen tegendrukrol aanbrengen, op de positie van de meenemer (vlakke kant) aan het achterste uiteinde van de tegendrukrol letten. De bevestigingsschroef aandraaien.

3.2. Werkproces

De buiseinden moeten haaks afgekort zijn. Lasnaden of lasresten (lasparels) in de buis op een afstand van ca. 50 mm van het buiseinde afschuren. De buiseinden aan de binnen- en buitenzijde van vuil en ijzerslag reinigen.

Het drukkbegrenzingsventiel (16) sluiten. De buis op de tegendrukrol leggen en tegen de machine drukken. De buis asparallel uitlijnen, eventueel met ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (toebehooren, art.nr. 120120, 120125) ondersteunen. De aandrukhendel (15) van de handmatige hydrauliekpomp meermalen bedienen en de drukrol (11) aandrukken, tot deze tegen de buis ligt. De aanslag voor de groefdiepte (17) instellen. Hiervoor de instelschijf voor de groefdiepte (18) met de voor het buisformaat passende stand tussen kast en aanslagplaat draaien en de aanslag aanzetten, tot deze op de instelschijf ligt. De aanslagplaat met een contraoer borgen. De instelschijf weer in de vergrendelde positie draaien, zodat de aanslagplaat zich naar beneden kan bewegen. Alle aandrijfmachines mogen uitsluitend in rechtsloop en op het maximale toerental worden gebruikt. De aandrijfmachine met de veiligheidstipschakelaar (27) resp. voetschakelaar (4) inschakelen. De aandrukhendel (15) meermalen bedienen en de drukrol (11) bij de lopende aandrijfmachine langzaam in de buis drukken, tot de aanslagplaat de kast aanraakt. De machine zonder aanslagplaat nog ca. 10 omwentelingen laten doorlopen. De machine stilzetten, het drukkbegrenzingsventiel (16) openen, de buis wegnemen en de gemaakte groef controleren. Hiervoor het diametermeetlint gebruiken of met een schuifmaat 90° gedraaid meten. Indien nodig de aanslag (17) verstellen en de bewerking herhalen. 1 schaalstreep op de aanslagplaat komt overeen met een diepte van ca. 0,4 mm, een hele omwenteling met 1,5 mm.

3.3. Ondersteuning van het materiaal

⚠ VOORZICHTIG

Buizen en langere buisstukken altijd met de in hoogte verstelbare materiaalsteun ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (toebehooren, art.nr. 120120, 120125) ondersteunen. Hierbij dient erop te worden gelet dat de materiaalsteun de buis asparallel met de rolgroefmachine geleid resp. ondersteunt.

4. Onderhoud

Ongeacht het hieronder beschreven onderhoud wordt aanbevolen om het elektrische apparaat ten minste één keer per jaar naar een geautoriseerde ROLLER klantenservice te brengen voor een inspectie en herhaalde controle van het elektrische apparaat. In Duitsland is zo'n herhaalde controle van elektrische apparaten volgens DIN VDE 0701-0702 verplicht en volgens het ongevalpreventievoorschrift DGUV-voorschrift 3 'Elektrische installaties en bedrijfsmiddelen' ook voor mobiele elektrische bedrijfsmiddelen voorgeschreven. Daarnaast dienen de voor de plaats van inzet geldende nationale veiligheidsbepalingen, regels en voorschriften in acht genomen en gevolgd te worden.

4.1. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Vóór onderhoudswerkzaamheden altijd de netstekker uittrekken! Zie ook handleiding van de betreffende aandrijfmachine ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Reinig de ROLLER'S rolgroefvoorziening regelmatig, vooral ook als hij langere tijd niet wordt gebruikt. Reinig kunststof onderdelen (bijv. de kast) uitsluitend met milde zeep en een vochtige doek. Gebruik geen huishoudelijke reinigingsmiddelen. Deze bevatten allerlei chemicaliën die kunststof onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik voor de reiniging in geen geval benzine, terpentijnolie, thinner of dergelijke producten. Smeer de ROLLER'S rolgroefvoorziening om de 40 bedrijfsuren aan de smeernippel (19). Gebruik hiervoor transmissievet, art.nr. 091012.

Controleer regelmatig het peil van de hydraulische olie. Hiervoor de handmatige hydrauliekpomp openschroeven en met het achterste einde verticaal naar boven houden. Het drukkbegrenzingsventiel (16) openen, de oliepeilstok (20) in het deksel van het reservoir uitschroeven, het peil controleren, indien nodig bijvullen met hydraulische olie, art.nr. 091026. Op de markeringen aan de oliepeilstok letten, niet overvullen!

4.2. Inspectie/repatrie

⚠ WAARSCHUWING

Vóór reparatiewerkzaamheden altijd de netstekker uittrekken! Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Zie ook handleiding van de betreffende aandrijfmachine ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Ten minste om de 12 maanden de hydraulische olie compleet verversen. Hiervoor het reservoir kantelen en de gebruikte olie aflaten. De gebruikte olie in overeenstemming met de voorschriften afvoeren.

5. Storingen

Zie ook handleiding van de betreffende aandrijfmachine ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

5.1. Storing: Verkeerde groefmaten (breedte of diepte).

Oorzaak:

- Verkeerd groefrollen gebruikt.
- Groefrollen versleten.
- Verkeerde groefdiepte aan de instelschijf gekozen.
- Groefdiepte wordt verschillend bij dezelfde instelling van de aanslag voor groefdiepte (17).

5.2. Storing: De machine loopt niet aan.

Oorzaak:

- Noodstop (5) van de voetschakelaar (4) niet ontgrendeld.
- Thermische beveiliging (6) van de voetschakelaar heeft gereageerd.
- Versleten koolborstels, alleen aandrijfmachines met universele motor.
- Aansluitleiding defect.
- Machine defect.

5.3. Storing: Groefrol wordt niet aangedrukt.

Oorzaak:

- Drukbeperzingsventiel (16) niet gesloten.
- Te weinig hydraulische olie in het systeem.
- Rolgroefvoorziening defect.

5.4. Storing: Buis wordt niet meegenomen.

Oorzaak:

- Groefrollen versleten.
- Snelspan-slagsysteem (1) van de aandrijfmachine niet gesloten (ROLLER'S Robot).
- Te weinig hydraulische olie in het systeem.

5.5. Storing: Buis loopt uit de groefrollen.

Oorzaak:

- Buis niet asparallel met de machine uitgelijnd.
- Linksliep ingesteld
- Groefrollen versleten of defect.

Oplossing:

- Opschrift op de groefrollen controleren, groefrollen vervangen, zie 3.1.
- Groefrollen vervangen.
- Aanslag voor groefdiepte (17) controleren, indien nodig opnieuw instellen, zie 3.2.
- Na het bereiken van de aanslagplaat op de kast, de machine zonder aandrukken nog ca. 10 omwentelingen laten doorlopen.

Oplossing:

- Noodstop ontgrendelen.
- Thermische beveiliging indrukken.
- De koolborstels door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten vervangen.
- De aansluitleiding door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten vervangen.
- Machine door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.

Oplossing:

- Drukbeperzingsventiel sluiten.
- Peil van de hydraulische olie controleren, indien nodig bijvullen, zie 4.1. De rolgroefvoorziening indien nodig door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.
- Rolgroefvoorziening door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.

Oplossing:

- Groefrollen vervangen.
- Snelspan-slagsysteem van de aandrijfmachine sluiten, zie 2.2. – 2.4.

- Peil van de hydraulische olie controleren, indien nodig bijvullen, zie 4.1. De rolgroefvoorziening indien nodig door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.

Oplossing:

- Buis asparallel met de machine uitlijnen en met de in hoogte verstelbare materiaalsteun ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (toebehoren, art.nr. 120120, 120125) ondersteunen.
- Looprichting corrigeren: rechtsloop.
- Groefrollen vervangen.

6. Verwijdering

De ROLLER'S rolgroefvoorziening mag na de gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. Deze moet in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.

7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar ROLLER niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, indien het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice wordt ingeleverd. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van ROLLER.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

Een overzicht van de ROLLER klantenservices kan op internet worden geraadpleegd onder www.albert-roller.de. Voor landen die niet in deze lijst zijn opgenomen, dient het product te worden ingeleverd bij het SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. De wettelijke rechten van de gebruiker, met name de garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, de rechten bij opzettelijk plichtsverzuim en de rechten op basis van de productaansprakelijkheid, worden door deze garantie niet beperkt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van de verwijzingsbepalingen van het Duits internationaal privaatrecht en met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG). De garantiegever van deze wereldwijd geldende fabrieksgarantie is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1–2

1	Självspännande snabbchuck	15	Matningshandtag
2	Styrchuck	16	Tryckbegränsningsventil
3	Brytare	17	Anslag för spårdjup
4	Fotbrytare	18	Inställningsbricka för spårdjup
5	Nödstoppsknapp	19	Smörjnippel
6	Skyddsbytare	20	Oljesticka
7	Spårrillmaskin	21	Stöd
8	Styrstång	22	Adapter
9	Spänning	23	Motor
10	Handhydraulpump	24	Säkringsbricka
11	Tryckrulle	25	Cylinderskruv M8 × 16
12	Insticksaxel	26	Motorhandtag
13	Mottrycksrulle	27	Säkerhetsströmbrytare
14	Skyddsanordningar	28	Vridriktningsreglage

Passar till alla utföranden av ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

⚠ VARNING

Innan idrifttagning, läs och beakta bruksanvisningen till respektive huvudmaskin, t.ex. ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2!

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om du ignorerar följande instruktioner kan elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador bli resultatet.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "Elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elektriska verktyg (med nätkabel) eller elektriska verktyg drivna med uppladdningsbara batterier (utan nätkabel).

1) Arbetsplats säkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning eller obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd under arbetet med elverktyget. Om du distraheras kan du tappa kontrollen över elverktyget.

2) Elektrisk säkerhet

- Elverktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten. Använd inga adapterkontakter tillsammans med elverktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeaggregat, spisar och kylskåp. Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.
- Håll elverktyg borta från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Använd inte anslutningskabeln för att bära elverktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om du använder ett elverktyg utomhus får du endast använda förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk. Om en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk används minskar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas. Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.

3) Personers säkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Om du är oaksam ett kort ögonblick när du använder elverktyget kan det medföra allvarliga personskador.
- Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning som filtrerande halvmask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elverktyg och hur elverktyget ska användas, minskar risken för olyckor.
- Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan strömförsörjningen och/eller batteriet ansluts, du lyfter upp eller bär det. Om du har fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget, eller har startat elverktyget när det ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.
- Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande del på elverktyget kan medföra skador.

- Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget när det uppstår oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det är möjligt att montera dammuppsugnings- och uppfångningsanordningar ska de anslutas och användas riktigt. Genom att använda en dammuppsugning minskar risken för skador till följd av damm.
- Invägga inte dig själv i falsk säkerhet och ignorera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du efter längre användning är väl förtrogen med elverktyget. Oförsiktigt handlande kan inom bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.

4) Användning och behandling av elverktyget

- Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra. Med ett lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
 - Använd inte elverktyget om strömbrytaren är defekt. Ett elverktyg som inte längre kan startas och stängas av är farligt och måste repareras.
 - Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta bort ett avtagbart batteri innan du gör inställningar på verktyget, byter ut tillbehörsdelar eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.
 - Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till hur elverktyget fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar använda elverktyget. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
 - Vårda elverktyg och använd tillbehör med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget. Många olyckor beror på att elverktyg underhålls dåligt.
 - Håll skärverktyg vassa och rena. Noggrant rengjorda skärverktyg med vassa skärkanter kläms fast mindre ofta och är lättare att styra.
 - Använd elverktyg, använd tillbehör, arbetsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs. Om elverktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer.
 - Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Glatta handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- 5) Service
- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg och endast med originalreservdelar. Därmed säkerställs att elverktyget förblir säkert.

Säkerhetsanvisningar för spårrillanordningar/ spårrillmaskiner

⚠ VARNING






Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om du ignorerar följande instruktioner kan elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador bli resultatet.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Använd inte maskinen om den är skadad. Risk för personskada.
- Följ anvisningarna om korrekt användning av den här maskinen. Den får inte användas för andra ändamål. Annan användning eller förändringar på motordrivningen för andra ändamål kan öka risken för allvarliga personskador.
- Fäst maskinen på en arbetsbänk eller på något av stativen (tillbehör, se 1.1.). Stöd alltid upp rör eller längre rörstycken med materialstöd justerbart på höjden t.ex. ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (tillbehör, Art. nr. 120120, 120125). Detta förhindrar att maskinen kan tippa.
- Håll golvet torrt och fritt från halkiga ämnen som t.ex. olja. Halkiga golv innebär en risk för personskador.
- Se till att det finns en tillträdesbegränsning eller en avspärrning för ett fritt utrymme på minst en meter till arbetsstycket när det sticker ut utanför maskinen. Tillträdesbegränsning eller avspärrning av arbetsområdet minskar risken för att man fastnar i maskinen.
- Håll alla elektriska anslutningar torra och borta från golvet. Rör inte vid kontakter eller maskinen med fuktiga händer. Dessa försiktighetsåtgärder minskar risken för en elektrisk stöt.
- Stick aldrig in händerna i de roterande rullarna eller i spårrillanordningen. Risk för personskada.
- Stick under drift av ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 aldrig in händerna i området vid motorn (23) och stödet (21). Håll bara fast den elektriska gängkloppen på motorhandtaget (26) och på matningshandtaget (15). Risk för personskada.
- Manövrera inte maskinen utan skyddsanordningar (14). Att frilägga rörliga delar ökar risken för personskador.
- Se till att du alltid står vid sidan om handhydraulpumpen (10) och att din kropp befinner sig utanför matningshandtagets (15) svängområde. Handhydraulpumpens matningshandtag kan under vissa omständigheter "slå tillbaka".

- **Förläng aldrig matningshandtaget (15).** Matningshandtaget överbelastas och kan brytas av.
- **Använd inte ROLLER'S Robot RG (alla modeller) utan eller med defekt fotbrytare.** Fotbrytaren är en säkerhetsanordning som ger bättre kontroll genom att maskinen i olika nödsituationer stängs av när man tar bort foten från brytaren. Exempel: Om maskinen skulle gripa tag i ett klädesplagg kommer det höga varvtalet att dra in dig längre in i maskinen. Klädesplagget kan med tillräcklig kraft linda in sig runt armen eller andra kroppsdelar, vilket leder till att ben krossas eller bryts.
- **Anslut huvudmaskiner i skyddsklass I endast till eluttag/förlängningsladdare med funktionsduglig skyddsledare.** Det finns risk för elektrisk stöt.
- **Kontrollera anslutningskabeln till maskinen och förlängningskablar regelbundet för att upptäcka eventuella skador.** Låt vid skador dessa bytas ut av kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad.
- **Använd endast godkända förlängningskablar med motsvarande märkning med tillräckligt ledningstvärnsnitt.** Använd förlängningskablar upp till en längd på 10 m med ledningstvärnsnitt 1,5 mm², på 10–30 m med ledningstvärnsnitt på 2,5 mm².
- **Låt aldrig maskinen vara igång utan uppsikt.** Stäng vid längre arbetspauser av maskinen och dra ur nätkontakten/batteriet. Maskiner kan innebära faror som kan orsaka sak- och/eller personskador om de lämnas utan uppsikt.
- **Maskinen får endast överlämnas till undervisade personer.** Ungdomar får endast använda maskinen om de är över 16 år gamla, detta krävs för att uppfylla utbildningsmål och sker under handledning av en fackutbildad person.
- **Barn och personer, som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap inte är i stånd att säkert manövrera maskinen, får inte använda maskinen utan uppsikt eller anvisningar av en ansvarig person.** Annars finns risk för felhantering och personskador.

Symbolförklaring

-  **VARNING** Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.
-  **OBSERVERA** Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.
-  **OBS** Materialsador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.
-  Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen
-  EG-märkning om överensstämmelse

1. Tekniska data

Ändamålsenlig användning

VARNING

ROLLER'S spårillanordning, ROLLER'S Rotor (alla modeller), ROLLER'S Robot RG (alla modeller) är avsedda att användas för spårning av rör för rörkopplings-system. Alla andra användningar är inte ändamålsenliga och tillåts därför inte.

1.1. Leveransens omfattning

ROLLER'S spårillanordning:	Spårillanordning, spårullar 2–6" par, sexkantstiftnyckel, bruksanvisning.
ROLLER'S Rotor:	Spårillanordning, elektrisk gängkloppa, stöd, 2 cylinderskruvar M8 × 25, adapter, bricka, cylinderskruvar M8 × 16, spårullar 2–6" par, sexkantstiftnyckel, bruksanvisning.
ROLLER'S Robot RG:	Spårillanordning, spårillmaskin, spårullar 2–6" par, sexkantstiftnyckel, bruksanvisning.

1.2. Artikelnummer

ROLLER'S spårillanordning för ROLLER'S Robot,	
ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2	347000
Spårillanordning R 300 för Ridgid 300	347001
Spårullar 1–1½", par	347030
Spårullar INOX 1–1½", par	347053
Spårullar 2–6", par	347035
Spårullar INOX 2–6", par	347046
Spårullar 8–12", par	347040
Spårullar INOX 8–12", par	347047
Spårullar Cu 54–159 mm, par	347034
Snabbväxlingsanordning	347115
ROLLER'S King 1¼ huvudmaskin	847309
ROLLER'S King 2 huvudmaskin	850309
Stativ till ROLLER'S Rotor	849315
Hjulsats till ROLLER'S Rotor	849317
Omrustningssats ROLLER'S King 1¼ / King 2	347007
Fotbrytare med koppling till ROLLER'S Rotor	347010
Stativ till ROLLER'S Robot RG	344105
Stativ, flyttbart, till ROLLER'S Robot RG	344100
ROLLER'S Werkmeister, hopfällbar arbetsbänk	120200
Omrustningssats ROLLER'S Robot RG-T till L-T (för gängskärning)	340110
ROLLER'S Assistent 3B	120120
ROLLER'S Assistent XL 12"	120125
Växellädsfett	091012
Hydraulolja	091026

1.3. Arbetsområde

Stålrör	DN 25 – 300, 1 – 12"
(ROLLER'S Robot med stor olje- och spånbalja DN ≤ 200, 8")	
Vägggjocklek (stålrör)	≤ 7,2 mm
Rostfria stålrör, koppar-, aluminium-, PVC-rör	

1.4. Mått

Spårillanordning, med handhydraulpump	L×B×H: 510×415×405 mm (20,1"×16,3"×16,0")
Robot U-RG, med handhydraulpump	L×B×H: 795×510×610 mm (31,3"×20,1"×24,0")
Robot K-RG, D-RG, med handhydraulpump	L×B×H: 750×510×610 mm (29,5"×20,1"×24,0")
ROLLER'S Rotor med handhydraulpump	L×B×H: 510×415×470 mm (20,1"×16,3"×18,5")
ROLLER'S Rotor 2 med handhydraulpump	L×B×H: 510×415×580 mm (20,1"×16,3"×22,8")

1.5. Vikt

ROLLER'S spårillanordning	26 kg (57 lb)
ROLLER'S Robot U-RG, inklusive spårillanordning	68 kg (150 lb)
ROLLER'S Robot K-RG, inklusive spårillanordning	80 kg (176 lb)
ROLLER'S Robot D-RG, inklusive spårillanordning	80 kg (176 lb)
ROLLER'S Rotor	32 kg (71 lb)
ROLLER'S Rotor 2	35 kg (77 lb)

2. Idrifttagning

OBSERVERA

Observera och följ nationella föreskrifter för manuellt hanterade lastvikter.

2.1. Elektrisk anslutning

VARNING

Beakta nätspänningen! Innan ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2, ROLLER'S Robot U-RG, ROLLER'S Robot K-RG, ROLLER'S Robot D-RG ansluts, kontrollera om spänningen som finns angiven på typskylten motsvarar den aktuella nätspänningen. Huvudmaskiner i skyddsklass I får endast anslutas till eluttag/förlängningskabel med funktionsduglig skyddsledare. På byggarbetsplatser, i fuktig omgivning, inom- och utomhus eller på jämförbara uppställningsplatser får elverktiget/den elektriska maskinen endast drivas från nätet via en FI-brytare (felströmsskyddsbrytare) som avbryter energitillförseln så snart avledningsströmmen till jorden överskrider 30 mA under 200 ms.

2.2. Spårillmaskin ROLLER'S Robot RG

Se bruksanvisning ROLLER'S Robot: För transport kan maskinen lyftas fram-till i styrstängerna (8) och baktill i rör som spänns fast i en självspännande snabbchuck (1) och i styrchuck (2).

Fäst maskinen på ROLLER'S Werkmeister (tillbehör, Art. nr. 120200) eller på någon av stativen (tillbehör, Art. nr. 344105, 344100) med de 4 medföljande skruvarna. Maskinen måste ovillkorligen ställas upp vågrätt. Öppna den självspännande snabbchucken (1). Skjut på spårillmaskinen på styrstäng (8) tills spårillmaskinens drivtapp med dess 3 ytor är instucken i den självspännande snabbchucken. Stäng igen den självspännande snabbchucken ända tills spännbackarna ligger an mot de 3 ytorna på drivtappen. Spänn efter en kort öppningsrörelse med spännringen (9) fast drivtappen med en eller två ryckande rörelser.

2.3. ROLLER'S spårillanordning på ROLLER'S Robot 2 L, ROLLER'S Robot 3 L och ROLLER'S Robot 4 L

Se bruksanvisning ROLLER'S Robot: Sväng in rörväskärare och invändig rörgradning. Lossa vingskruven på klämringen, ta loss oljetrag med spånbalja. Kortslut den mekaniska smörjmedelpumpen genom att ansluta slangänden som har dragits av från verktygsbäraren med pumpens sug sida. Smörjmedel måste cirkulera i pumpen, annars skadas pumpen. Ta av verktygssatsen. Maskinen måste ovillkorligen ställas upp vågrätt.

Skjut på spårillmaskinen på styrstäng (8) tills spårillmaskinens drivaxel med dess 3 ytor är instucken i den självspännande snabbchucken. Stäng igen den självspännande snabbchucken ända tills spännbackarna ligger an mot de 3 ytorna på drivtappen. Spänn efter en kort öppningsrörelse med spännringen (9) fast drivtappen med en eller två ryckande rörelser.

2.4. ROLLER'S spårillanordning på ROLLER'S Robot 2, ROLLER'S Robot 3 och ROLLER'S Robot 4

Se bruksanvisning ROLLER'S Robot: Sväng in rörväskärare och invändig rörgradning. Lossa vingskruven på klämringen, ta bort spånbaljan. Dra av slangänden från verktygsbäraren och stick in den i kylmedeltrågets öppning så att smörjmedel kan cirkulera i pumpen, annars skadas pumpen. Ta av verktygssatsen. Ställ ovillkorligen upp maskinen vågrätt på det flyttbara stativet. Ta loss hjulen och lagg under de båda ständrören.

Skjut på spårillmaskinen på styrstäng (8) tills spårillmaskinens drivaxel med dess 3 ytor är instucken i den självspännande snabbchucken. Stäng igen den självspännande snabbchucken ända tills spännbackarna ligger an mot de 3 ytorna på drivtappen. Spänn efter en kort öppningsrörelse med spänningen (9) fast drivtappen med en eller två ryckande rörelser.

2.5. ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 (Fig. 2)

Se bruksanvisning ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2: Fäst ROLLER'S spårillanordning på arbetsbänk eller stativ (tillbehör, Art. nr. 849315). Fäst stödet (21) med de 2 medföljande cylinderskruvarna M8 × 25 invändigt på sidostycket på ROLLER'S spårillanordning. Pilen på stödet (21) måste peka uppåt. Skjut på den elektrisk gängkloppen med isatt adapter (22) på drivtappen så långt det går på spårillanordningen. Motorn (23) måste befinna sig mellan stödets (21) pinnar. Fäst säkringsbrickan (24) med cylinderskruven M8 × 16 (25) på spårillanordningens drivtapp. Ställ den elektriska gängkloppans vridriktningsreglage (28) på "R".

2.6. Stödja upp materialet

⚠ OBSERVERA

Stöd alltid upp rör eller längre rörstycken med materialstöd justerbart på höjden t.ex. ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (tillbehör, Art. nr. 120120, 120125). Se till att rörets materialstöd leder resp. stödjer röret parallellt mot spårillmaskinens axel.

3. Drift

3.1. Verktyg

För stålrör och rostfria stålrörs kompletta arbetsområde behövs vardera 3 satsar med spårullar. För kopparrörens arbetsområde behövs bara en sats spårullar Cu. Varje sats spårullar består av den överliggande tryckrullen (11) och den underliggande mottrycksrullen (13).

Byta spårullar

Manövrera huvudmaskinen ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 med säkerhetsströmbrytaren (27) resp. huvudmaskinen ROLLER'S Robot RG med fotbrytaren (4) i krypdrift tills mottrycksrullens säkringssskruv pekar nedåt (13). Dra ut nätkontakten. Lossa säkringssskruven och dra ut mottrycksrullen (13). Vrid tryckrullen (11) ända tills markeringen på insticksaxeln (12) pekar nedåt. Lossa säkringssskruven, dra långsamt ut insticksaxeln (12), ta ur tryckrullen i riktning nedåt.

⚠ OBSERVERA

Håll innan du drar ut insticksaxeln (12) en hand under tryckrullen (11), annars faller den ner på golvet!

Sätt i den tryckrulle du har valt underifrån och skjut in insticksaxeln. Markeringen på insticksaxeln (12) måste peka nedåt. Skruva fast tryckrullens säkringssskruv i riktning mot markeringen på axeln. Sätt i den valda mottrycksrullen, observera medbringarens (flatkant) position vid den bakre änden på mottrycksrullen. Dra åt säkringssskruven.

3.2. Arbetsförlopp

Rörändar måste vara rätvinkligt avkapade. Slipa av svetsfogar och svetsrester (svetspärlor) i röret upp till en längd på ca 50 mm. Rengör rörändarna in - och utvändigt och avlägsna smuts och svetsrester.

Stäng tryckbegränsningsventilen (16). Lägg upp röret på mottrycksrullen och tryck det mot maskinen. Rikta in röret parallellt mot axeln, stöd vid behov upp det med ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (tillbehör, Art. nr. 120120, 120125). Påverka handhydraulpumpens matningshandtag (15) flera gånger och skjut fram tryckrullen (11) ända tills den ligger an mot röret. Ställ in anslag för spårdjup (17). Vrid på inställningsskruven för spårdjup (18) med motsvarande steg för rörstorleken mellan kåpa och anslagstallrik och ställ in anslaget ända tills det ligger an emot inställningsskruven. Säkra anslagstallriken med hållmutter. Vrid tillbaka inställningsbrickan till det fasthakade läget så att anslagstallriken kan röra sig nedåt. Alla huvudmaskiner får endast drivas med högergång och alltid med maximalt varvtal. Starta huvudmaskinen med säkerhetsströmbrytaren (27) resp. med fotbrytaren (4). Påverka matningshandtaget (15) flera gånger och skjut med huvudmaskinen igång långsamt fram tryckrullen (11) in i röret tills anslagstallriken berör kåpan. Låt maskinen gå ytterligare ca 10 varv utan frammatning. Stäng av maskinen, öppna tryckbegränsningsventilen (16), ta ur röret och kontrollera det färdiga spåret. Använd ett diametermåttband eller mät med ett skjutmått förskjutet med 90°. Justera anslaget (17) om det behövs och upprepa arbetssteget. 1 streck på skalan på anslagstallriken motsvarar en inställning på ca 0,4 mm, ett helt varv 1,5 mm.

3.3. Stödja upp materialet

⚠ OBSERVERA

Stöd alltid upp rör eller längre rörstycken med materialstöd justerbart på höjden t.ex. ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (tillbehör, Art. nr. 120120, 120125). Se till att rörets materialstöd leder resp. stödjer röret parallellt mot spårillmaskinens axel.

4. Underhåll

Oaktat den nedan nämnda varningen rekommenderas att det elektriska verktyget minst en gång om året lämnas in till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för inspektion och upprepad kontroll av elektriska maskiner. I Tyskland skall en sådan upprepad kontroll av elektriska verktyg enligt DIN VDE 0701-0702 utföras och är enligt arbetarskyddsföreskriften DGUV (Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung - Tysk lagstadgad olycksfallsförsäkring) Föreskrift 3 "Elektrisk utrustning och drivutrustning" även föreskriven för mobil elektrisk drivutrustning. Därutöver ska respektive gällande nationella säkerhetsbestämmelser, regler och föreskrifter som är tillämpliga på användningsplatsen beaktas och följas.

4.1. Underhåll

⚠ VARNING

Dra ut nätkontakten innan underhållsarbeten genomförs! Se även bruksanvisningen till respektive huvudmaskin ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Rengör spårillanordningen regelbundet, framför allt om den inte används under en längre tid. Rengör plastdelar (t.ex. höljen) endast med mild tvålösning och fuktig trasa. Använd inga rengöringsmedel från hushållet. Dessa innehåller många gånger kemikalier som skulle kunna skada plastdelar. Använd under inga omständigheter bensin, terpentinolja, förtunning eller liknande produkter för rengöring. Smörj ROLLER'S spårillanordningen var 40:e drifttimme vid smörjnippeln (19). Använd växellådsfett Art. nr. 091012.

Kontrollera hydrauloljenivån regelbundet. Skruva loss handhydraulpumpen och håll den lodrätt med den bakre änden uppåt. Öppna tryckbegränsningsventilen (16), skruva ut oljesticken (20) i behållarens lock, kontrollera nivån, fyll vid behov på med hydraulolja Art. nr. 091026. Observera markeringarna på oljesticken, fyll inte på för mycket!

4.2. Inspektion/reparation

⚠ VARNING

Dra ut nätkontakten innan reparationsarbeten genomförs! Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

Se även bruksanvisningen till respektive huvudmaskin ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Byt ut den kompletta hydrauloljan minst var 12:e månad. Tippa behållaren och töm ut den gamla oljan. Avfallshantera gammal/förbrukad olja på ett föreskriftsenligt sätt.

5. Störningar

Se även bruksanvisningen till respektive huvudmaskin ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

5.1. Störning: Fel spårsmått (bredd resp. djup).

Orsak:

- Fel spårullar isatta.
- Spårullar utnötta.
- Fel spår djup valt på inställningsbrickan.
- Spår djupet blir olika med samma inställning av spår djupets anslag (17).

Åtgärd:

- Observera markeringen på spårullarna, byt spårullar, se 3.1.
- Byt spårullar.
- Kontrollera spår djupets (17) anslag, ställ in på nytt om det behövs, se 3.2.
- Efter att anslagstallriken på huset har nåtts, låt maskinen gå ytterligare ca 10 varv utan frammatning.

5.2. Störning: Maskinen startar inte.

Orsak:

- Fotbrytarens (4) nödstoppsknapp (5) är inte uppspärрад.
- Fotbrytarens skydds brytare (6) har löst ut.
- Utnötta kolborstar, endast huvudmaskin med universalmotor.
- Anslutningsledning defekt.
- Maskin defekt.

Åtgärd:

- Spärra upp nödstoppsknappen.
- Tryck på skydds brytare.
- Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad byta ur kolborstarna.
- Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad byta ut anslutningsledningen.
- Låt en auktoriserad ROLLER avtalsbunden kundverkstad kontrollera/repamera maskinen.

5.3. Störning: Spårullen matas inte fram.

Orsak:

- Tryckbegränsningsventilen (16) är inte stängd.
- För lite hydraulolja i systemet.
- Spårillanordning defekt.

Åtgärd:

- Stäng tryckbegränsningsventilen.
- Kontrollera hydrauloljenivån, fyll på vid behov, se 4.1. Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/repamera spårillanordningen.
- Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/repamera spårillanordningen.

5.4. Störning: Röret förs inte med.

Orsak:

- Spårullar utnötta.
- Självspännande snabbchuck (1) på huvudmaskinen är inte stängd (ROLLER'S Robot).
- För lite hydraulolja i systemet.

Åtgärd:

- Byt spårullar.
- Stäng igen den självspännande snabbchucken på huvudmaskinen, se 2.2 – 2.4.
- Kontrollera hydrauloljenivån, fyll på vid behov, se 4.1. Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/repamera spårillanordningen.

5.5. Störning: Röret löper ut ur spårullarna.

Orsak:

- Röret är inte inriktat parallellt mot maskinen axel.
- Vänstergång inställd
- Spårullar utnötta eller defekta.

Åtgärd:

- Rikta in röret parallellt mot maskinens axel och stöd upp det med materialstöd justerbart på höjden ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (tillbehör Art. nr. 120120, 120125).
- Korrigera rotationsriktning: Högergång.
- Byt spårullar.

6. Avfallshantering

ROLLER'S spårillanordning får inte kastas i hushållssoporna efter att den tagits ur av bruk. Den måste avfallshandteras på ett korrekt sätt i enlighet med gällande föreskrifter.

7. Produsents-garantibestämmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som ROLLER inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i ROLLER ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

En lista med auktoriserade ROLLER kundtjänstverkstad finns på Internet under www.albert-roller.de. För länder som inte finns med på listan ska produkten lämnas in till SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauer Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Denna garanti begränsar inte ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet dennes garantianspråk gentemot försäljaren på grund av brister, liksom anspråk på grund av uppsätlig pliktsummelse och produktansvarsrättsliga anspråk.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av den tyska internationella privaträttens hänvisningsföreskrifter, liksom under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG). Garantigivare för denna över hela världen giltiga tillverkargaranti är Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshauer Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Dellistor

Dellistor, se www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1–2

1 Lynspænde-slagpatron	15 Håndtag
2 Føringspatron	16 Trykbegrænsningsventil
3 Kontakt	17 Anslag til notdybde
4 Fodkontakt	18 Indstillingsskive til notdybde
5 Nødstop-knap	19 Smørenippel
6 Kredsløbsafbryder	20 Oliemålepind
7 Notsikkeapparat	21 Støtte
8 Styreskaft	22 Adapter
9 Spændering	23 Motor
10 Manuel hydraulikpumpe	24 Sikringskive
11 Trykrulle	25 Cylinderskrue M8 × 16
12 Stikaksel	26 Motorgreb
13 Modtrykrulle	27 Sikkerheds-vippekontakt
14 Beskyttelsesanordninger	28 Drejeretningskontakt

Passende til alle udførelser ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

⚠ ADVARSEL

Inden ibrugtagning skal brugsanvisningen til den pågældende drivmaskine, f.eks. ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 læses og følges!

Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøj

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Begrebet "el-værktøj", som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til netdrevne el-værktøjer (med ledning) eller batteridrevne el-værktøjer (uden ledning).

1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Uorden eller manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- Undlad at arbejde med el-værktøjet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. El-værktøjer frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer borte, når el-værktøjet bruges. Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over el-værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- El-værktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug aldrig adapterstik sammen med el-værktøjer med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.
- Hold el-værktøjet væk fra regn eller væde. Hvis der trænger vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Tilslutningsledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-værktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende dele. Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du arbejder med et el-værktøj ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det er uundgåeligt at bruge el-værktøjet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-værktøj. Brug aldrig et el-værktøj, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-værktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværm - alt efter el-værktøjets type og brug - mindskes risikoen for kvæstelser.
- Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at der er slukket for el-værktøjet, inden du tilslutter strømforsyningen og/eller det genopladelige batteri, tager det op eller bærer det. Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer el-værktøjet, eller hvis el-værktøjet er tændt, når det tilsluttes til strømfor- syningen, kan det føre til ulykker.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-værktøjet. Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende del af el-værktøjet, kan føre til kvæstelser.

- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. Så kan du bedre kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- Bær egnet tøj. Bær aldrig løsthengende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, som bevæger sig. Løsthengende tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.
- Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes korrekt og bruges rigtigt. Brugen af en støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- Hengiv dig ikke til falsk sikkerhed og forsøg ikke at overtræde el-værktøjets sikkerhedsregler, også selv om du er fortrolig med el-værktøjet efter gentaget brug. Uagtsom handling kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af en brøkdal af et sekund.

4) Brug og behandling af el-værktøjet

- Overbelast ikke el-værktøjet. Brug altid kun et el-værktøj, som er beregnet til arbejdsopgaven. Med det passende el-værktøj arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.
 - Brug aldrig et el-værktøj, hvis kontakten er defekt. Et el-værktøj, som ikke længere kan starte eller slukke, er farligt og skal repareres.
 - Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern det udtagelige, genopladelige batteri, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter indsatsværk- tøjsdele eller lægger el-værktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter ved en fejltagelse.
 - Når el-værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns række- vidde. Lad aldrig personer bruge el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det eller ikke har læst disse anvisninger. El-værktøj er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.
 - Vedligehold el-værktøj og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
 - Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.
 - Brug altid kun el-værktøj, indsatsværktøj, indsatsværktøjer osv. i overens- stemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetin- gelserne og den opgave, som skal udføres. Det kan føre til farlige situationer, hvis el-værktøjet bruges til andre formål end dem, det er beregnet til.
 - Hold greb og grebflader tørre, rene og frie for olie og fedt. Glatte greb og grebflader forhindrer en sikker betjening og kontrol af el-værktøjet i uventede situationer.
- 5) Service
- Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-værktøj og altid kun med originale reservedele. Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhed bevares.

Sikkerhedshenvisninger til notsikkeforsatser/ Notsikkemaskiner

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

- Brug ikke maskinen, hvis den er beskadiget. Fare for kvæstelser.
- Overhold anvisningerne om den korrekte brug af denne maskine. Den må ikke bruges til andre formål. Anden brug eller ændringer på motordrevet til andre formål kan øge risikoen for alvorlige kvæstelser.
- Fastgør maskinen på et arbejdsbord eller et af understellene (tilbehør, se 1.1.). Rør og længere rørstykker skal altid understøttes med højdejusterbart materialeunderlag f.eks. ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (tilbehør, art.nr. 120120, 120125). Derved forhindres det, at maskinen vælter.
- Hold gulvet tørt og frit for fedtede stoffer som f.eks. olie. Fare for tilskade- komst på glatte gulve.
- Sørg med adgangsbe- grænsning eller afspærring for en fri plads på mindst en meter til arbejds- emnet, hvis dette rager ud over maskinen. Adgangs- be- grænsning eller afspærring af arbejdsområdet mindsker risikoen for at hænge fast.
- Hold alle elektriske tilslutninger tørre og væk fra gulvet. Berør hverken stik eller maskine med fugtige hænder. Denne forholdsregel mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Stik aldrig fingrene ind i de omløbende ruller på notsikkeforsatsen. Fare for kvæstelser.
- Stik ikke fingrene ind i området omkring motor (23) og støtte (21), når der arbejdes med ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2. Elektrisk gevindskæ- rekulpe må kun holdes fast i motorgreb (26) og håndtag (15). Fare for kvæstelser.
- Brug ikke maskinen uden beskyttelses- anordninger (14). Hvis dele, som bevæger sig, ligger frie, øges faren for at blive kvæstet.
- Vær opmærksom på, at du altid står ved siden af den manuelle hydraulik- pumpe (10), at din krop befinder sig uden for håndtagets (15) svingeområde. Håndtaget på den manuelle hydraulikpumpe kan under visse omstændigheder "slå tilbage".

- Forlæng aldrig håndtaget (15). Håndtaget overbelastes og kan brække.
- Brug ikke ROLLER'S Robot RG (alle modeller) uden eller med defekt fodkontakt. Fodkontakten er en sikkerhedsanordning, som giver en bedre kontrol, da du kan slukke for maskinen ved forskellige nødsituationer ved at tage foden fra kontakten. Skulle f.eks. maskinen gribe fat i tøjet, vil det høje vridningsmoment trække dig længere ind i maskinen. Tøjet kan med tilstrækkelig kraft sno sig omkring armen eller andre legemsdele, så armene klemmes inde eller brækkes.
- Forbind kun drivmaskiner fra beskyttelsesklasse I til stikdåse/forlængerledning med funktionsdygtig jordledning. Fare for elektrisk stød.
- Kontroller regelmæssigt tilslutningsledningen på maskinen og forlængerledningerne for beskadigelser. Lad ved beskadigede dele disse udskifte af kvalificeret personale eller af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Brug kun godkendte og tilsvarende mærkede forlængerledninger, der har et tilstrækkeligt ledningstværsnit. Brug forlængerledninger op til 10 m med ledningstværsnit på 1,5 mm², og 10–30 m med ledningstværsnit på 2,5 mm².
- Lad aldrig maskinen køre uden tilsyn. Sluk for maskinen ved længere arbejds pauser og træk stikket ud af stikkontakten/afbryd batteriet. Der kan udgå farer fra maskinen, som er uden tilsyn, og disse kan føre til materielle skader og/eller personskader.
- Sørg for, at maskinen kun håndteres af instruerede personer. Unge må kun bruge maskinen, hvis de er over 16 år gamle, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under tilsyn af en fagkyndig.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed og ukendskab ikke er i stand til at betjene maskinen sikkert, må ikke bruge denne maskine uden tilsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.

Forklaring på symbolerne

⚠ ADVARSEL Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.

BEMÆRK Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



CE-overensstemmelsesmarkering

1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet

⚠ ADVARSEL

ROLLER'S notsikkeforsats, ROLLER'S Rotor (alle modeller), ROLLER'S Robot RG (alle modeller) er beregnet til at note rør til rørkoblingssystemer. Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

1.1. Leveringsomfang

ROLLER'S notsikkeforsats:	Notsikkeforsats, notruller 2–6" par, sekskant-stiftnøgle, brugsanvisning.
ROLLER'S Rotor:	Notsikkeforsats, elektrisk gevindskærekulpe, støtte, 2 cylinderskrue M8 × 25, adapter, skive, cylinderskrue M8 × 16, notruller 2–6" par, sekskant-stiftnøgle, brugsanvisning.
ROLLER'S Robot RG:	Notsikkeforsats, notsikkemaskine notruller 2–6" par, ekskant-stiftnøgle, brugsanvisning.

1.2. Artikelnumre

ROLLER'S notsikkeforsats til ROLLER'S Robot,	347000
ROLLER'S King 1½, ROLLER'S King 2,	347001
Notsikkeforsats R 300 til Ridgid 300	347030
Notruller 1–1½", par	347053
Notruller INOX 1–1½", par	347035
Notruller 2–6", par	347046
Notruller INOX 2–6", par	347040
Notruller 8–12", par	347047
Notruller INOX 8–12", par	347034
Notruller Cu 54–159 mm, par	347115
Hurtigskifte-anordning	847309
ROLLER'S King 1½ drivmaskine	850309
ROLLER'S King 2 drivmaskine	849315
Understel til ROLLER'S Rotor	849317
Hjulsæt til understel ROLLER'S Rotor	347007
Omstillingssæt ROLLER'S King 1½ / King 2	347010
Fodkontakt med kobling til ROLLER'S Rotor	344105
Understel til ROLLER'S Robot RG	344100
Understel, kørbart til ROLLER'S Robot RG	120200
ROLLER'S Werkmeister, klap-værktøjsbænk	340110
Omstillingssæt ROLLER'S Robot RG-T på L-T (til gevindskæring)	120120
ROLLER'S Assistent 3B	120125
ROLLER'S Assistent XL 12"	091012
Gearfedt	091026
Hydraulikolie	

1.3. Arbejdsområde

Stålrør	DN 25–300, 1–12"
(ROLLER'S Robot med stort olie- og spånekar DN ≤ 200, 8")	
Vægttykkelse (stålrør)	≤ 7,2 mm
Rustfrie stålrør, kobber-, aluminium-, PVC-rør	

1.4. Mål

Notsikkeforsats, med manuel hydraulikpumpe	L×B×H: 510×415×405 mm (20,1"×16,3"×16,0")
Robot U-RG, med manuel hydraulikpumpe	L×B×H: 795×510×610 mm (31,3"×20,1"×24,0")
Robot K-RG, D-RG, med manuel hydraulikpumpe	L×B×H: 750×510×610 mm (29,5"×20,1"×24,0")
ROLLER'S Rotor med manuel hydraulikpumpe	L×B×H: 510×415×470 mm (20,1"×16,3"×18,5")
ROLLER'S Rotor 2 med manuel hydraulikpumpe	L×B×H: 510×415×580 mm (20,1"×16,3"×22,8")

1.5. Vægt

ROLLER'S notsikkeforsats	26 kg (57 lb)
ROLLER'S Robot U-RG, inkl. notsikkeforsats	68 kg (150 lb)
ROLLER'S Robot K-RG, inkl. notsikkeforsats	80 kg (176 lb)
ROLLER'S Robot D-RG, inkl. notsikkeforsats	80 kg (176 lb)
ROLLER'S Rotor	32 kg (71 lb)
ROLLER'S Rotor 2	35 kg (77 lb)

2. Ibrugtagning

⚠ FORSIGTIG

Overhold og følg nationale regler for vægt i forbindelse med manuelle løft og håndtering.

2.1. Elektrisk tilslutning

⚠ ADVARSEL

Vær opmærksom på netspændingen! Før tilslutning af ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2, ROLLER'S Robot U-RG, ROLLER'S Robot K-RG, ROLLER'S Robot D-RG skal det kontrolleres, at spændingen på mærkepladen svarer til netspændingen. Drivmaskiner fra beskyttelsesklasse I må kun tilsluttes til stikdåse/forlængerledning med funktionsdygtig jordledning. På byggepladser, i fugtige omgivelser, på områder inde eller ude eller ved tilsvarende opstillingsmåder må el-værktøjet/den elektriske maskine kun bruges over lysnettet via et fejlstrømsrelæ (FI-relæ), som afbryder energitilførslen, så snart afledningsstrømmen til jorden overskrider 30 mA i 200 ms.

2.2. Notsikkemaskine ROLLER'S Robot RG

Se brugsanvisning ROLLER'S Robot: Før maskinen transporteres, kan den løftes foran i styreskafterne (8) og bagved i et rør, der er spændt fast i lynspændeslagpatronen (1) og føringspatronen (2).

Maskinen fastgøres på ROLLER'S Werkmeister (tilbehør, art.nr. 120200) eller et af understellene (tilbehør, art.nr. 344105, 344100) med de 4 medleverede skrue. Maskinen skal ubetinget stilles vandret. Lynspændeslagpatronen (1) åbnes. Notsikkeapparatet skubbes fast på styreskafterne (8), til notsikkeapparatets drivtap rager ind i lynspændeslagpatronen med sine 3 flader. Lynspændeslagpatronen lukkes, til spændekæberne ligger op ad de 3 flader på drivtappen. Drivtappen fastspændes med spænderingen (9) efter kort åbningsbevægelse rykagtigt en til to gange.

2.3. ROLLER'S notsikkeforsats på ROLLER'S Robot 2 L, ROLLER'S Robot 3 L og ROLLER'S Robot 4 L

Se brugsanvisning ROLLER'S Robot: Rørskærer og indvendig rørfgrater svinges ind. Vingeskrue løsnes på klemmering, oliekar med spånkar tages af. Mekanisk smøremiddelpumpe kortslyttes ved at forbinde slangeenden, der er fjernet fra værktøjsholderen, på pumpens sugeside. Der skal ske smøremiddelløb i pumpen, ellers beskadiges denne. Værktøjssæt tages af. Maskinen skal ubetinget stilles vandret.

Notsikkeapparatet skubbes fast på styreskafterne (8), til notsikkeapparatets drivtap rager ind i lynspændeslagpatronen med sine 3 flader. Lynspændeslagpatronen lukkes, til spændekæberne ligger op ad de 3 flader på drivtappen. Drivtappen fastspændes med spænderingen (9) efter kort åbningsbevægelse rykagtigt en til to gange.

2.4. ROLLER'S notsikkeforsats på ROLLER'S Robot 2, ROLLER'S Robot 3 og ROLLER'S Robot 4

Se brugsanvisning ROLLER'S Robot: Rørskærer og indvendig rørfgrater svinges ind. Vingeskrue løsnes på klemmering, spånkar fjernes. Slangeenden fjernes fra værktøjsholder og stikkes ind i boring på kølemiddelkar, så smøremiddelløb kan ske i pumpen, da denne ellers beskadiges. Værktøjssæt tages af. Maskinen skal ubetinget stilles vandret på kørbart understel. Hjul tages af, eller de to standrør lægges ind under.

Notsikkeapparatet skubbes fast på styreskafterne (8), til notsikkeapparatets drivtapp rager ind i lynspænde-slagpatronen med sine 3 flader. Lynspænde-slagpatronen lukkes, til spændekæberne ligger op ad de 3 flader på drivtappen. Drivtappen fastspændes med spænderingen (9) efter kort åbningsbevægelse rykagtigt en til to gange.

2.5. ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 (Fig. 2)

Se brugsanvisning ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2: ROLLER'S notsikkeforsats fastgøres på på arbejdsbord eller understel (tilbehør, art.nr. 849315). Støtte (21) fastgøres vha. de 2 medleverede cylinderskrue M 8 × 16 (25) indvendigt på sidevængen på ROLLER'S notsikkeforsatsen. Pilen på støtten (21) skal pege opad. Elektrisk gevindskærekulpe med indsats adapter (22) på drivtapp skubbes helt hen til notsikkeforsats. Motoren (23) skal befinde sig mellem støttens (21) tænder. Sikringskive (24) med cylinderskrue M 8 × 16 (25) fastgøres på notsikkeforsatsens drivtapp. Drejeretningskontakt (28) på den elektriske gevindskærekulpe stilles på "R".

2.6. Understøtning af materialet

⚠ FORSIGTIG

Rør og længere rørstykker skal altid understøttes med højdejusterbart materialeunderlag ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (tilbehør, art.nr. 120120, 120125). Vær her opmærksom på, at materialeunderlaget fører eller støtter røret akseparallelt med notsikkemaskinen.

3. Drift

3.1. Værktøjer

Til hele arbejdsområdet for stålør og rustfrie stålør er der brug for 3 sæt notruller hver. Til arbejdsområdet for kobberør er der kun brug for et sæt notruller Cu. Hvert sæt notruller består af den overliggende trykrulle (11) og den underliggende modtrykrulle (13).

Udskiftning af notruller

Drivmaskine ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 betjenes med sikkerheds-vippekontakt (27) hhv. drivmaskine ROLLER'S Robot RG betjenes med fodkontakt (4) i langsom drift, til sikringskruen på modtrykrullen (13) peger nedad. Træk stikket ud af stikkontakten. Sikringskruen løsnes og modtrykrulle (13) trækkes ud. Trykrulle (11) drejes, indtil markeringen på stikakslen (12) peger nedad. Sikringskruen løsnes, stikaksel (12) trækkes langsomt ud, trykrulle fjernes nedad.

⚠ FORSIGTIG

Før stikakslen (12) trækkes ud, holdes en hånd ind under trykrullen (11); da denne ellers falder ned på jorden!

Valgt trykrulle sættes i igen nedefra og stikaksel skubbes ind. Markering på stikaksel (12) skal pege nedad. Trykrullens sikringskruer skrues fast i retning af akslens markering. Valgt modtrykrulle sættes i, medbringerens position (flad kant) kontrolleres på den bageste ende af modtrykrullen. Sikringskruer spændes.

3.2. Fremgangsmåde

Rørender skal være skåret af i en ret vinkel. Svejsesømme eller svejserester (svejseskatter) i røret slibes af til en længde på ca. 50 mm fra rørenden. Rørender rengøres indvendigt og udvendigt for snavs og glødeskaller.

Trykbegrænsningsventil (16) lukkes. Rør lægges på modtrykrulle og trykkes mod maskine. Rør justeres parallelt med aksel, understøttes i givet fald med ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (tilbehør, art.nr. 120120, 120125). Håndtag (15) på manuel hydraulikpumpe betjenes flere gange, og trykrullen (11) skubbes frem, til denne ligger op ad røret. Anslag for notdybde (17) indstilles. Hertil drejes indstillingsskive til notdybde (18) med rørstørrelse iht. trin mellem hus og anslagsplade, og anslag positioneres, til den ligger på indstillingsskive. Anslagsplade sikres med modtryk. Indstillingsskive drejes tilbage i stopstilling, så anslagspladen kan bevæge sig nedad. Alle drivmaskiner skal køre med højreløb og hver især med det højeste omdrejningstal. Drivmaskine tændes med sikkerheds-vippekontakt (27) eller fodkontakt (4). Håndtag (15) betjenes flere gange, og trykrulle (11) skubbes langsomt ind i røret, mens drivmaskine kører, til anslagspladen berører huset. Maskinen skal fortsætte med at køre ca. 10 omdrejninger uden fremføring. Maskine standses, trykbegrænsningsventil (16) åbnes, rør fjernes, og fremstillet not kontrolleres. Hertil bruges diameter-målebånd, eller der måles forskudt med 90° med skydelære. Anslag (17) justeres, og arbejdsproces gentages evt. 1 skalastreg på anslagsplade svarer til en positionering på ca. 0,4 mm, en helt omdrejning 1,5 mm.

3.3. Understøtning af materialet

⚠ FORSIGTIG

Rør og længere rørstykker skal altid understøttes med højdejusterbart materialeunderlag ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (tilbehør, art.nr. 120120, 120125). Vær her opmærksom på, at materialeunderlaget fører eller støtter røret akseparallelt med notsikkemaskinen.

4. Vedligeholdelse

Uafhængigt af, hvad der står under afsnittet Vedligeholdelse nedenfor, anbefales det, at el-apparatet mindst en gang om året indleveres til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted til periodisk prøvning. I Tyskland er det et krav at foretage en sådan periodisk prøvning af elektriske apparater i henhold til DIN VDE 0701-0702, og i henhold til forskriften til forebyggelse af ulykker DGUV forskrift 3: „Elektriske anlæg og driftsmidler“ gælder dette også for mobile elektriske driftsmidler. Gældende nationale sikkerhedsbestemmelser, regler og forskrifter skal derudover kendes og overholdes.

4.1. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten, inden vedligeholdelsesarbejde startes! Se også brugsanvisning til den pågældende drivmaskine ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Rengør ROLLER'S notsikkeforsats med regelmæssige mellemrum, især hvis den ikke har været brugt i længere tid. Plastdele (f.eks. hus) må kun rengøres med mild sæbe og en fugtig klud. Brug ikke husholdningsrengøringsmidler. Disse indeholder ofte kemikalier, som kunne beskadige plastdele. Brug aldrig benzin, terpentinolie, fortyndervæske eller lignende produkter til at rengøre med. ROLLER'S notsikkeforsats smøres på smørepielen (19) hver 40. driftstime. Gearfedt art.nr. 091012 bruges.

Hydraulikolie niveau kontrolleres regelmæssigt. Dette gøres ved at skruer den manuelle hydraulikpumpe af og holde den bageste ende lodret opad. Trykbegrænsningsventil (16) åbnes, oliemålepind (20) skrues ud af beholderens låg, påfyldningsmængde kontrolleres, evt. påfyldes hydraulikolie art.nr. 091026. Vær opmærksom på markeringer på oliemålepind, undgå overfyldning!

4.2. Inspektion/istandsættelse

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten inden reparationsarbejder! Disse arbejder må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.

Se også brugsanvisning til den pågældende drivmaskine ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Skift al hydraulikolie mindst en gang om året. Hertil vippes beholderen, og den gamle olie aftappes. Bortskaf den gamle olie iht. gældende forskrifter.

5. Fejl

Se også brugsanvisning til den pågældende drivmaskine ROLLER'S King 1½, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

5.1. Fejl: Forkert notmål (bredde og/eller dybde).

Årsag:

- Forkerte notruller er sat i.
- Notruller er slidte.
- Forkert notdybde er valgt på indstillingsskive.
- Notdybden bliver forskellig ved samme indstilling af notdybdens (17) stopanslag.

5.2. Fejl: Maskine starter ikke.

Årsag:

- Nødstop-knap (5) til fodkontakt (4) er ikke låst op.
- Fodkontaktens kredsløbsafbryder (6) er udløst.
- Slidte kulbørster, kun drivmaskiner med universalmotor.
- Tilslutningsledning er defekt.
- Maskine er defekt.

5.3. Fejl: Ingen fremføring af notrulle.

Årsag:

- Trykbegrænsningsventil (16) er ikke lukket.
- For meget hydraulikolie i system.
- Notsikkeforsats er defekt.

5.4. Fejl: Ingen medtagelse af rør.

Årsag:

- Notruller er slidte.
- Drivmaskinens lynspænde-slagpatron (1) er ikke lukket (ROLLER'S Robot).
- For meget hydraulikolie i system.

5.5. Fejl: Rør løber ud af notruller.

Årsag:

- Rør er ikke indstillet akseparallelt med maskine.
- Indstillet til venstreløb
- Notruller er slidte eller defekte.

Udbedring:

- Kontroller notrullernes tekst, skift notruller, se 3.1.
- Skift notruller.
- Kontroller anslag for notdybde (17), indstil evt. på ny, se 3.2.
- Når anslagspladen på huset er nået, skal maskinen fortsætte med at køre ca. 10 omdrejninger uden fremføring.

Udbedring:

- Lås nødstop-knap op.
- Tryk på kredsløbsafbryder.
- Få kulbørster skiftet af kvalificeret specialiseret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Få tilslutningsledning skiftet af kvalificeret specialiseret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Få notsikkeforsats kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

Udbedring:

- Luk trykbegrænsningsventil.
- Kontroller hydraulikolieniveau og påfyld evt., se 4.1. Få notsikkeforsats kontrolleret/istandsat på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Få notsikkeforsats kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

Udbedring:

- Skift notruller.
- Luk drivmaskinens lynspænde-slagpatron, se 2.2. – 2.4.
- Kontroller hydraulikolieniveau og påfyld evt., se 4.1. Få notsikkeforsats kontrolleret/istandsat på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

Udbedring:

- Indstil rør akseparallelt med maskine og støt det med højdejusterbart materialeunderlag ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (tilbehør, art.nr. 120120, 120125).
- Tilpas drejeretning: Højreløb.
- Skift notruller.

6. Bortskaffelse

Når ROLLER'S notsikkeforsats er brugt op, må den ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald. Den skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med loven.

7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slidage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som ROLLER ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelser må kun udføres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til ROLLER' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

En liste over ROLLER kundeserviceværksteder kan hentes på internettet på www.albert-roller.de. For lande, som ikke findes på denne liste, skal produktet indleveres til SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauer Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garanti krav over for forhandleren i tilfælde af mangler samt krav på grund af forsætlig forsømmelse og produktansvarretlige krav, indskrænkes ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af henvisningsbestemmelser i den tyske internationale privatret samt under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG). Garantistilleren af denne producentgaranti, som er gyldig i hele verden, er Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshauer Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.albert-roller.de → Downloads → Reservedelstegninger.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Kuvat 1 – 2

1	Pikakiinnitysistukka	15	Syöttövipu
2	Ohjausistukka	16	Paineenrajoitusventtiili
3	Kytkin	17	Urasyvyyden vaste
4	Jalkakytkin	18	Urasyvyyden säätölevy
5	Hätä-seis-painike	19	Voitelunippa
6	Suojakytkin	20	Öljynmittaustikku
7	Rullaurituslaite	21	Tuki
8	Ohjausvari	22	Adapteri
9	Kiristysrenkas	23	Moottori
10	Hydrauliikkapumppu	24	Lukituslevy
11	Painepyörä	25	Sylinteriruuvi M8 × 16
12	Akseli	26	Moottorin kahva
13	Vastapainepyörä	27	Ryömintäkytkin
14	Suojalaitteet	28	Kiertosuunnan vaihtokytkin

Sopii malleihin: ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

VAROITUS

Lue ennen käyttöönottoa käyttökoneen, esim. ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, käyttöohje ja noudata sitä!

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet

VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalan varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Turvaohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (verkkokaapelilla varustettuna) tai akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (ilman verkkokaapelia).

1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuina. Epäjärjestys tai valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalu synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökaluja käyttäessäsi. Jos huomiosi kiinnittyy toisaalle, saatat menettää sähkötyökalan hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalan liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitustiintä suojamaadoitettujen sähkötyökalojen kanssa. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen pintojen kuten putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Suojaa sähkötyökalu sateelta ja kosteudelta. Veden tunkeutuminen sähkötyökalan sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä liitäntäkaapelia sen tarkoituksen vastaisesti sähkötyökalan kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioituneet tai kosketuneet liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökaluja ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalan käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vikavirtakatkaisinta. Vikavirtakatkaisimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöiden turvallisuus

- Työskentele valppaasti ja varovasti ja toimi järkevästi käyttäessäsi sähkötyökaluja. Älä käytä sähkötyökaluja, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen voi vaikakin vain hetkeksi sähkötyökaluja käyttäessäsi voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä henkilönsuojaimia ja käytä aina suojalaseja. Henkilönsuojainten kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, sähkötyökalan tyypistä ja käyttötarkoituksesta riippuen, vähentää vammautumisen riskiä.
- Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmistaudu siitä, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen kuin liität sen virtalähteeseen ja/tai akkuun, tai nostat tai kannat sitä. Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalu kantaessasi tai jos liität päällekytketyn sähkötyökalan virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturma.
- Poista asetustyökalu tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalan päälle. Sähkötyökalan pyöryssä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisen.

- Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi. Voit siten hallita sähkötyökalan paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.
- Jos pölynimurit ja -kokoajat voidaan asentaa, ne on kiinnitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölynimurin käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- Älä tuudittaudu petolliseen turvallisuudentunteeseen äläkä jätä noudattamatta sähkötyökalojen turvallisuusmääryksiä, vaikka sähkötyökalan käyttö olisikin sinulle hyvin tuttua. Huolimattomuus voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin sekunnin murto-osissa.

4) Sähkötyökalan käyttö ja käsittely

- Älä yliuormita sähkölaitetta. Käytä työn kannalta tarkoituksenmukaista sähkötyökaluja. Käyttämällä sopivaa sähkötyökaluja sen ilmoitetulla tehoalueella työskentelet paremmin ja turvallisemmin.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin säädät laitetta, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat laitteen syrjään. Tämä varoitoimenpide estää sähkötyökalan tahattoman käynnistymisen.
- Säilytä käytöstä poissa olevia sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole siihen perehtyneet, tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Sähkötyökalat ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käytössä.
- Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolellisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja juuttumatta, ja ettei osia ole rikkoutunut tai vaurioitunut siten, että sähkötyökalan toiminta häiriintyy. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalan käyttöä. Huonosti huolletut työkalut aiheuttavat usein tapaturmia.
- Pidä leikkuutyökalu terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut ja terävät leikkuutyökalu juuttuvat harvemmin kiinni ja ne ovat helpommin ohjattavissa.
- Käytä sähkötyökaluja, vaihtotyökaluja, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalojen käyttö muuhun kuin niiden suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat estävät sähkötyökalan turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

5) Huolto

- Anna vain asianmukaisesti pätevien ammattitaitoisen henkilöstön korjata sähkötyökaluja ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Siten takaat sen, että sähkötyökalu pysyy turvallisena.

Rullaurituslaitteita / rullaurituskoneita koskevat turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalan varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

- Älä käytä konetta, jos se on vaurioitunut. Loukkaantumisvaara.
- Noudata tämän koneen asianmukaista käyttöä koskevia ohjeita. Konetta ei saa käyttää muihin tarkoituksiin. Muunlainen käyttö tai muutokset moottorikäytössä muita käyttötarkoituksia varten voivat lisätä vakavien vammojen vaaraa.
- Kiinnitä kone työpenkkiin tai yhteen alustoista (lisätarvikkeet, katso 1.1.). Tue putket ja pitemmät putkikappaleet aina korkeussäädettävällä alustalla, esim. ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (Lisätarvikkeet, tuote-nro 120120, 120125). Tämä estää koneen kaatumisen.
- Pidä lattia kuivana ja vapaana liukkaista aineista, esim. öljystä. Liukkaat lattiat aiheuttavat loukkaantumisvaaran.
- Järjestä pääsyrajoituksella tai esteellä vähintään yhden metrin vapaa tila työkappaleen ympärille, jos se ulottuu koneen yli. Työtilan pääsyrajoitus tai este pienentää takertumisriskiä.
- Pidä kaikki sähköliitännät kuivina ja loitolla lattiasta. Älä koske pistokkeeseen tai sähkötyökaluun kostein käsin. Nämä varoitoimenpiteet pienentävät sähköiskun riskiä.
- Älä koskaan tartu rullaurituslaitteen pyöryviin rulliin. Loukkaantumisvaara.
- Älä tartu koneiden ROLLER'S Rotor ja ROLLER'S Rotor 2 käytön aikana moottoriin (23) tai tukeen (21). Kun käytät sähkökäyttöistä kierteyiskonetta, pidä kiinni vain moottorin kahvasta (26) ja syöttövipusta (15). Loukkaantumisvaara.
- Älä käytä konetta ilman suojalaitteita (14). Liikkuvien osien paljastaminen lisää kiinnitkertymisen todennäköisyyttä.
- Varmista, että seisot aina sivuttain hydrauliikkapumppuun (10) nähden ja että kehosi on syöttövipun (15) liikkumisalueen ulkopuolella. Hydrauliikkapumpun syöttövipu voi tietyissä olosuhteissa "iskeytyä takaisin".
- Älä koskaan pidennä syöttövipua (15). Syöttövipu saattaa murtua ylikuormituksesta.

- Älä käytä ROLLER'S Robot RG:tä (kaikki mallit) ilman jalkakytäkintä tai sen ollessa viiallinen. Jalkakytäkin on varolaitte, jolla voidaan hallita paremmin erilaisia hätätilanteita. Voit kytkeä koneen pois päältä nostamalla jalan pois kytkimeltä. Esimerkki: Jos vaatteita tarttuu koneeseen, korkea vääntömomentti vetää myös käyttäjää koneen sisään. Vaatteet saattavat kiertyä käsivarren tai muiden kehon osien ympärille jopa niin, että luuta ruhjoutuu tai murtuu.
- Liitä I-suojausluokan käyttökoneet vain sellaiseen pistorasiaan/jatkojohtoon, jossa on toimiva suojajohdin. On olemassa sähköiskun vaara.
- Tarkasta sähkötyökalun liitäntäjohto ja jatkojohdot säännöllisesti mahdollisten vaurioiden varalta. Mikäli ne ovat vaurioituneet, anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon uusita ne.
- Käytä vain hyväksytyjä ja asianmukaisesti merkittyjä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on riittävä. Käytä korkeintaan 10 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 1,5 mm², ja 10–30 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 2,5 mm².
- Älä anna koneen koskaan käydä ilman valvontaa. Kytke kone pois päältä pitempien työtoukojen aikana ja vedä verkkopistoke irti. Valvomattomat koneet saattavat aiheuttaa vaaroja, joista voi olla seurauksena aineellisia ja/tai henkilövahinkoja.
- Luovuta kone ainoastaan sen käyttöön perehdytettyjen henkilöiden käyttöön. Nuoret saavat käyttää konetta vasta 16 vuotta täytettyään, jos sen käyttö on tarpeen heidän ammattikoulutustavoitteensa saavuttamiseksi ja jos heitä on valvomassa asiantunteva henkilö.
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät fyysisten, sensoristen tai henkisten kykyjensä tai kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä perusteella pysty turvallisesti käyttämään konetta, eivät saa käyttää tätä konetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Muussa tapauksessa vaarana ovat käyttövirheet ja loukkaantumiset.

Symbolien selitys

VAROITUS Vaarallisuusasteeltaan keskiuuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.

HUOMIO Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.

HUOMAUTUS Aineellinen vahinko, ei turvaohjetta! ei loukkaantumisvaaraa.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

1. Tekniset tiedot

Määräysten mukainen käyttö

VAROITUS

ROLLER'S rullaurituslaite, ROLLER'S Rotor (kaikki mallit) ja ROLLER'S Robot RG (kaikki mallit) on tarkoitettu putkien uritukseen putkien kytkentäjärjestelmissä. Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

1.1. Toimituslaajuus

ROLLER'S rullaurituslaite: Rullaurituslaite, uritusrullat 2–6" pari, kuusiokoloavain, käyttöohje.

ROLLER'S Rotor: Rullaurituslaite, sähkökäyttöinen kierteytyskone, tuki, 2 sylinteriruuvia M8 x 25, adapteri, levy, sylinteriruuvi M8 x 16, uritusrullat 2–6" pari, kuusiokoloavain, käyttöohje.

ROLLER'S Robot RG: Rullaurituslaite, rullaurituskone, uritusrullat 2–6" pari, kuusiokoloavain, käyttöohje.

1.2. Tuotenumerot

ROLLER'S rullaurituslaite malleihin ROLLER'S Robot,	
ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2	347000
Rullaurituslaite R 300 malliin Ridgid 300	347001
Uritusrullat 1–1½", pari	347030
Uritusrullat INOX 1–1½", pari	347053
Uritusrullat 2–6", pari	347035
Uritusrullat INOX 2–6", pari	347046
Uritusrullat 8–12", pari	347040
Uritusrullat INOX 8–12", pari	347047
Uritusrullat Cu 54–159 mm, pari	347034
Pikavaihtolaite	347115
ROLLER'S King 1¼-käyttökone	847309
ROLLER'S King 2-käyttökone	850309
Alusta koneeseen ROLLER'S Rotor	849315
Pyöräsarja alustaan ROLLER'S Rotor	849317
Muutosarja ROLLER'S King 1¼ / King 2	347007
Jalkakytäkin liittimellä ROLLER'S Rotor -koneeseen	347010
Alusta koneeseen ROLLER'S Robot RG	344105

Alusta, siirrettävä, koneeseen ROLLER'S Robot RG	344100
ROLLER'S Werkmeister, kokoontaitettava työpenkki	120200
Muutosarja ROLLER'S Robot RG-T malliin L-T (kierteitystä varten)	340110
ROLLER'S Assistent 3B	120120
ROLLER'S Assistent XL 12"	120125
Vaihteistorasva	091012
Hydrauliöljy	091026

1.3. Käyttöalue

Teräsputket DN 25 – 300, 1 – 12"
(ROLLER'S Robot suurella öljy- ja lastuastialla DN ≤ 200, 8")
Seinämän paksuus (teräsputket) ≤ 7,2 mm
Ruostumattomat teräsputket, kupari-, alumiini-, PVC-putket

1.4. Mitat

Rullaurituslaite, sis. hydrauliikkapumpun	P×L×K: 510×415×405 mm (20,1"×16,3"×16,0")
Robot U-RG, sis. hydrauliikkapumpun	P×L×K: 795×510×610 mm (31,3"×20,1"×24,0")
Robot K-RG, D-RG, sis. hydrauliikkapumpun	P×L×K: 750×510×610 mm (29,5"×20,1"×24,0")
ROLLER'S Rotor sis. hydrauliikkapumpun	P×L×K: 510×415×470 mm (20,1"×16,3"×18,5")
ROLLER'S Rotor 2 sis. hydrauliikkapumpun	P×L×K: 510×415×580 mm (20,1"×16,3"×22,8")

1.5. Paino

ROLLER'S rullaurituslaite	26 kg (57 lb)
ROLLER'S Robot U-RG, sis. rullaurituslaitteen	68 kg (150 lb)
ROLLER'S Robot K-RG, sis. rullaurituslaitteen	80 kg (176 lb)
ROLLER'S Robot D-RG, sis. rullaurituslaitteen	80 kg (176 lb)
ROLLER'S Rotor	32 kg (71 lb)
ROLLER'S Rotor 2	35 kg (77 lb)

2. Käyttöönotto

HUOMIO

Noudata käsin käsiteltäviä kuormia koskevia kansallisia määräyksiä.

2.1. Sähköliitäntä

VAROITUS

Huomioi verkkojännite! Tarkasta ennen koneiden ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2, ROLLER'S Robot U-RG, ROLLER'S Robot K-RG ja ROLLER'S Robot D-RG liitäntää, vastaako arvokilvessä annettu jännite verkkojännitettä. Liitä I-suojausluokan käyttökoneet vain sellaiseen pistorasiaan/jatkojohtoon, jossa on toimiva suojajohdin. Rakennustyömailla, kosteassa ympäristössä, sisä- ja ulkotiloissa tai muissa samantapaisissa paikoissa saa sähkötyökalua/sähkölaitetta käyttää verkkoon liitettynä vain vikavirtasuojakytkimen (FI-kytkimen) kautta, joka keskeyttää energiansyötön heti kun vuotovirta maahan ylittää 30 mA 200 ms:n ajan.

2.2. Rullaurituskone ROLLER'S Robot RG

Katso ROLLER'S Robot -koneen käyttöohje: Kuljetusta varten koneeseen voidaan tarttua edessä ohjausvarsista (8) ja takana pikakiinnitysistukka (1) ja ohjausistukka (2) kiinnitetystä putkesta.

Kiinnitä kone ROLLER'S Werkmeister -työpenkkiin (lisätarvikkeet, tuote-nro 120200) tai yhteen alustoista (lisätarvikkeet, tuote-nro 344105, 344100) kahdella toimitukseen sisältyvällä ruuvilla. Kone on ehdottomasti asetettava vaakasuoraan. Avaa pikakiinnitysistukka (1). Työnnä rullaurituslaite ohjausvarsiin (8), kunnes laitteen käyttötappi ulottuu kolmella pinnallaan pikakiinnitysistukkaan. Sulje pikakiinnitysistukkaa, kunnes kiinnitysleuat sijaitsevat käyttötappin kolmella pinnalla. Kiristä käyttötappia kiristysrenkaalla (9) lyhyen avausliikkeen jälkeen nopeasti yksi tai kaksi kertaa.

2.3. ROLLER'S rullaurituslaite malleihin ROLLER'S Robot 2 L, ROLLER'S Robot 3 L ja ROLLER'S Robot 4 L

Katso ROLLER'S Robot -koneen käyttöohje: Käännä putkileikkuri ja putken sisäpurseen poistolaitte sisään. Irrota kiristysrenkaan siipimutteri, poista öljyallas ja lastukori. Tee mekaanisen voiteluainepumpun oikosulkujohdotus liittämällä työkalunpitimestä vedetty letkunpää pumpun imupuoleen. Voiteluaineen on kierrettävä pumpussa, muutoin pumpu vaurioituu. Irrota työkalusarja. Kone on ehdottomasti asetettava vaakasuoraan.

Työnnä rullaurituslaite ohjausvarsiin (8), kunnes laitteen käyttötappi ulottuu kolmella pinnallaan pikakiinnitysistukkaan. Sulje pikakiinnitysistukkaa, kunnes kiinnitysleuat sijaitsevat käyttötappin kolmella pinnalla. Kiristä käyttötappia kiristysrenkaalla (9) lyhyen avausliikkeen jälkeen nopeasti yksi tai kaksi kertaa.

2.4. ROLLER'S rullaurituslaite malleihin ROLLER'S Robot 2, ROLLER'S Robot 3 ja ROLLER'S Robot 4

Katso ROLLER'S Robot -koneen käyttöohje: Käännä putkileikkuri ja putken sisäpurseen poistolaite sisään. Irrota kiristysrenkaan siipimutteri, poista lastukori. Poista letkunpää työkalunpitimestä ja aseta se jäähdytysainealtaan aukkoon, niin että voiteluaine pääsee kiertämään pumpussa, koska muutoin se vaurioituu. Irrota työkalusarja. Siirrettävällä alustalla oleva kone on ehdottomasti asetettava vaakasuoraan. Poista pyörät tai aseta molemmat tukiputket sen alle.

Työnnä rullaurituslaite ohjausvarsiin (8), kunnes laitteen käyttötappi ulottuu kolmella pinnallaan pikakiinnitysistukka. Sulje pikakiinnitysistukkaa, kunnes kiinnitysleuat sijaitsevat käyttötapin kolmella pinnalla. Kiristä käyttötapia kiristysrenkaalla (9) lyhyen avausliikkeen jälkeen nopeasti yksi tai kaksi kertaa.

2.5. ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 (kuva 2)

Katso koneiden ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 käyttöohjeet: Kiinnitä ROLLER'S rullaurituslaite työpenkkiin tai alustaan (lisätarvikkeet, tuote-nro 849315). Kiinnitä tuki (21) kahdella mukana toimitetulla sylinteriruuvilla M8 x 25 ROLLER'S-rullaurituslaitteen sivupaneelin sisäpuolelle. Tuessa (21) olevan nuolen tulee näyttää ylöspäin. Työnnä sähkökäyttöinen kierteytskone adapterilla (22) käyttötappiin aina rullaurituslaitteen vasteeseen saakka. Moottorin (23) tulee olla tuen (21) kärkien välissä. Kiinnitä lukituslevy (24) sylinteriruuvilla M 8 x 16 (25) rullaurituslaitteen käyttötappiin. Aseta sähkökäyttöisen kierteytskoneen kiertosuunnan vaihtokytkin (28) R-asentoon.

2.6. Materiaalin tukeminen

⚠ HUOMIO

Tue putket ja pitemmät putkikappaleet aina korkeussäädettävällä ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" -alustalla (lisätarvikkeet, tuote-nro 120120, 120125). Huomaa tällöin, että alusta kuljettaa tai tukee putkea rullaurituslaitteeseen akselin suuntaisesti.

3. Käyttö

3.1. Työkalut

Teräsputkien ja ruostumattomien teräsputkien työalueelle tarvitaan 3 sarjaa uritusrullia. Kupariputkien työalueelle tarvitaan vain yksi sarja Cu-uritusrullia. Jokainen uritusrullasarja koostuu yläpuolisesta paineepyörästä (11) ja alapuolisesta vastapaineepyörästä (13).

Uritusrullien vaihto

Paina käyttökoneen ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 ryömintäkytkintä (27) tai käyttökoneen ROLLER'S Robot RG jalkakytkintä (4) ryömintäkäytössä, kunnes vastapaineepyörän (13) varmistinruuvi näyttää alaspäin. Vedä verkkopistoke irti. Irrota varmistinruuvi ja vedä vastapaineepyörä (13) ulos. Kierrä paineepyörää (11) kunnes akselissa (12) oleva merkintä näyttää alaspäin. Irrota varmistinruuvi, vedä akseli (12) hitaasti ulos, poista paineepyörä alakautta.

⚠ HUOMIO

Ennen kuin vedät akselin (12) ulos, pidä kättä paineepyörän (11) alla, muutoin se putoaa!

Aseta haluamasi paineepyörä alakautta takaisin paikalleen ja työnnä akseli sisään. Akselissa (12) olevan merkinnän tulee näyttää alaspäin. Kiristä paineepyörän varmistinruuvia akselin merkinnän suuntaan. Aseta valittu vastapaineepyörä paikalleen, huomaa tarraimen asento (lapeellaan) vastapaineepyörän takapäissä. Kiristä varmistinruuvi.

3.2. Työvaiheet

Putkenpäiden on oltava erillään toisistaan suorassa kulmassa. Hio hitsisaumat tai hitsausjämmät (purseet) putkesta noin 50 mm:n etäisyydellä putkenpäistä. Puhdista putkenpäät sisältä ja ulkoa liasta ja hehkuhilsseestä.

Sulje paineenrajoitusventtiili (16). Aseta putki vastapaineepyörälle ja paina konetta vasten. Suorista putki akselinsuuntaisesti, tue tarvittaessa ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" -alustalla (lisätarvikkeet, tuote-nro 120120, 120125). Paina hydrauliiikkapumpun syöttövipua (15) useita kertoja ja työnnä paineepyörää (11), kunnes se on putkessa kiinni. Säädä urasyvyuden vaste (17). Kierrä tätä varten urasyvyuden säätölevyä (18) putken kokoa vastaavan asteen verran kotelon ja vastelevyn välistä ja säädä vastetta, kunnes se on säätölevyn päällä. Varmista vastelevy vastamutterilla. Kierrä säätölevyä takaisin lukitusasentoon, niin että vastelevy pääsee liikkumaan alaspäin. Käytä kaikkia käyttökoneita ainoastaan myötöpäivään ja niiden korkeimmalla kierrosluvulla. Käynnistä kone ryömintäkytkimellä (27) tai jalkakytkimellä (4). Paina syöttövipua (15) useita kertoja ja työnnä paineepyörää (11) hitaasti putkeen koneen käydessä, kunnes vastelevy koskee koteloa. Anna koneen käydä vielä n. 10 kierrosta ilman syöttöliikettä. Pysäytä kone, avaa paineenrajoitusventtiili (16), irrota putki ja tarkasta valmistettu ura. Käytä läpimittanauhaa tai mittaa työntömitalla 90°:een kulmassa. Säädä vastetta (17) tarvittaessa ja toista työvaihe. 1 mitta-asteikon viiva vastelevyllä vastaa noin 0,4 mm:n syöttöä, yksi kokonainen kierros 1,5 mm.

3.3. Materiaalin tukeminen

⚠ HUOMIO

Tue putket ja pitemmät putkikappaleet aina korkeussäädettävällä ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" -alustalla (lisätarvikkeet, tuote-nro 120120, 120125). Huomaa tällöin, että alusta kuljettaa tai tukee putkea rullaurituslaitteeseen akselin suuntaisesti.

4. Kunnossapito

Riippumatta jäljempänä mainitusta huollosta on suositeltavaa, että sähkötyökalu viedään ainakin kerran vuodessa valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon huoltoon ja sähkölaitteiden määräaikaistarkastusta varten. Saksassa kyseinen sähkölaitteiden määräaikaistarkastus on suoritettava standardin DIN VDE 0701-0702 mukaisesti ja se on määrätty koskemaan myös liikuteltavia sähkölaitteita onnettomuudontorjuntamääräyksen DGUV-määräyksen 3 "Elektrische Anlagen und Betriebsmittel" perusteella. Lisäksi käyttöpaikalla kulloinkin voimassa olevat kansalliset turvallisuusmääräykset, säännöt ja ohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.

4.1. Huolto

⚠ VAROITUS

Irrota verkkopistoke ennen huoltotöitä! Katso myös käyttökoneen ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 tai ROLLER'S Robot käyttöohje.

Puhdista ROLLER'S rullaurituslaite säännöllisesti, varsinkin jos sitä ei ole käytetty pitkään aikaan. Puhdista muoviosat (esim. kotelo) vain miedolla saippualla ja kostealla liinalla. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät usein kemikaaleja, jotka saattavat vahingoittaa muoviosia. Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa bensiiniä, tärpättiöljyä, laimentimia tai sen kaltaisia tuotteita. Voitele ROLLER'S rullaurituslaitetta 40 käyttötunnin välein voitelunipasta (19). Käytä vaihteistorasvaa, tuote-nro 091012.

Tarkasta hydrauliiöljyn pinnantasoo säännöllisesti. Irrota tällöin hydrauliiikkapumppu ja pidä takaosaa pystysuoraan ylöspäin. Avaa paineenrajoitusventtiili (16), ruuvaa säiliön kannen öljynmittaustikku (20) irti, tarkasta täyttömäärä, lisää tarvittaessa hydrauliiöljyä, tuote-nro 091026. Noudata öljynmittaustikun merkin-töjä, älä täytä liikaa!

4.2. Tarkastus/kunnossapito

⚠ VAROITUS

Vedä verkkopistoke irti ennen kunnostustöitä! Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa nämä työt.

Katso myös käyttökoneen ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 ROLLER'S Robot käyttöohje.

Vaihda hydrauliiöljy kokonaan ainakin 12 kuukauden välein. Kallista säiliötä ja valuta käytetty öljy pois. Hävitä öljy määräysten mukaisesti.

5. Häiriöt

Katso myös käyttökoneen ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 ja ROLLER'S Robot käyttöohje.

5.1. Häiriö: Väärät uramitat (leveys tai syvyys).

Syy:

- Käytetty väärää uritusrullia.
- Uritusrullat kuluneet.
- Säättölevyiltä on valittu väärä urasyvyys.
- Sama urasyvyyden vasteen (17) säätö tuottaa erilaisen urasyvyyden.

Korjaustoimenpide:

- Huomioi uritusrullien merkinnät, vaihda uritusrullat, katso 3.1.
- Vaihda uritusrullat.
- Tarkasta urasyvyyden vaste (17), säädä tarvittaessa uudelleen, ks. 3.2.
- Kun kotelolla oleva vastelevy on saavutettu, anna koneen käydä vielä n. 10 kierrosta ilman syöttöliikettä.

5.2. Häiriö: Kone ei käynnisty.

Syy:

- Jalkakytkimen (4) hätä-seis-kytkintä (5) ei ole vapautettu.
- Jalkakytkimen suojakytkin (6) on lauennut.
- Kuluneet hiiliharjat, vain käyttökoneet joissa on yleismoottori.
- Liitäntäjohto on viallinen.
- Kone on viallinen.

Korjaustoimenpide:

- Vapauta hätä-seis-kytkin.
- Paina suojakytkintä.
- Anna vastaavan pätevyuden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa hiiliharjat.
- Anna vastaavan pätevyuden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa liitäntäjohto.
- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa kone.

5.3. Häiriö: Ei uritusrullan syöttöliikettä.

Syy:

- Paineenrajoitusventtiiliä (16) ei ole suljettu.
- Liian vähän hydraulioiljyä järjestelmässä.
- Rullaurituslaite on viallinen.

Korjaustoimenpide:

- Sulje paineenrajoitusventtiili.
- Tarkasta hydraulioiljyn pinnantasoa ja täytä tarvittaessa, katso 4.1. Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarvittaessa tarkastaa/kunnostaa rullaurituslaite.
- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa rullaurituslaite.

5.4. Häiriö: Putkeen tarttuminen ei onnistu.

Syy:

- Uritusrullat kuluneet.
- Käyttökoneen pikakiinnitysistukka (1) ei ole suljettu (ROLLER'S Robot).
- Liian vähän hydraulioiljyä järjestelmässä.

Korjaustoimenpide:

- Vaihda uritusrullat.
- Sulje käyttökoneen pikakiinnitysistukka, katso 2.2. – 2.4.
- Tarkasta hydraulioiljyn pinnantasoa ja täytä tarvittaessa, katso 4.1. Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarvittaessa tarkastaa/kunnostaa rullaurituslaite.

5.5. Häiriö: Putki kulkeutuu pois uritusrullista.

Syy:

- Putkea ei ole kohdistettu akselinsuuntaisesti koneeseen.
- Asetettuna käynti vastapäivään
- Uritusrullat kuluneita tai viallisia.

Korjaustoimenpide:

- Kohdistista putki akselinsuuntaisesti ja tue se korkeussäädettävällä ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" -alustalla (lisätarvikkeet, tuote-nro 120120, 120125).
- Korjaa käyntisuunta: käynti myötäpäivään.
- Vaihda uritusrullat.

6. Hävittäminen

Kun ROLLER'S rullaurituslaite poistetaan käytöstä, sitä ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Se on hävitettävä asianmukaisesti lakimääräysten mukaan.

7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiakirjat, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarvikepuutteesta tai muista syistä, joista ROLLER ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon ilman, että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät ROLLER-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Luettelo ROLLER-sopimuskorjaamoista on nähtävissä internetissä osoitteessa www.albert-roller.de. Niiden maiden, joita ei luettelossa mainita, tulee lähettää tuotteet osoitteeseen SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa. Tämä takuu ei rajoita käyttäjän laillisia oikeuksia, erityisesti hänen takuuvaatimuksiaan myyjää kohtaan tuotteesta havaituista puutteista sekä vaatimuksia tahallisen velvollisuuden laiminlyönnin perusteella ja tuotevastuuoikeudellisia vaatimuksia.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia lukuun ottamatta Saksan kansainvälisen yksityisoikeuden viitemääräyksiä sekä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavarankäytön sopimuksista (CISG). Tämän maailmanlaajuisesti voimassa olevan valmistajan takuun antaja on Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa.

8. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Slika 1 – 2

1 Hitrovpjenjalna udarna glava	16 Ventil za omejevanje tlaka
2 Vodilna glava	17 Prislona za globino utora
3 Stikalo	18 Nastavna podložka za globino prislona
4 Nožno stikalo	19 Mazalka
5 Stikalo za izklop v sili	20 Oljna merilna palica
6 Zaščitno stikalo	21 Podpornik
7 Naprava za valjanje utorov	22 Adapter
8 Vodilni nosilec	23 Motor
9 Vpenjalni obroč	24 Varnostna podložka
10 Ročna hidravlična črpalka	25 Cilindrični vijak M8 x 16
11 Potisni valj	26 Ročaj motorja
12 Vtična gred	27 Varnostno stikalo na dotik
13 Protipotisni valj	28 Pretikalo za spremembo smeri vrtenja
14 Zaščitne priprave	
15 Potisna ročica	

Ustrezno za vse izvedbe ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

⚠ OPOZORILO

Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo ustreznega pogona, npr. ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2!

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz »električno orodje«, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja električna omrežja (z omrežnim vodnikom), ali na akumulatorsko električno orodja (brez omrežnega vodnika).

1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskrenje, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se stiku telesa s ozemljenimi površinami kot so npr. cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega vodnika v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni vodnik zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zvit priključni vodnik povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo. Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nedrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščitne sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje s tokom in/ali akumulatorsko baterijo ali preden ga privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalo ali priključite električno orodje vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.

- Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje in oblačila vstran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- Če lahko montirate naprave za odsesovanje in prestrezanje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogosto uporabe občutek, da ste dodobra seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustreznim namembnostjo. S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov vstavnega orodja ali odložitvijo električnega orodja morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki niso veščje uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno negujte električno in vstavno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zataknjeni, ter ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
- Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknjejo in so lažje vodljiva.
- Električno orodje, vstavno orodje, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
- Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočajo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.

5) Servis

- Poskrbite za to, da bo električno orodje popravilo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vašega električnega orodja.

Varnostna navodila za naprave za valjanje utorov/ stroje za valjanje utorov

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Stroja ne smete uporabljati, če je poškodovan. Obstaja nevarnost poškodb.
- Upoštevajte navodila za pravilno uporabo stroja. Ne sme se uporabljati za druge namene. Druga uporaba ali spremembe pogona motorja za druge namene lahko povečajo tveganje težkih poškodb.
- Pritrdite stroj na delavnično mizo ali enega izmed postavkov (pribor, glejte 1.1.). Cevi in daljše kose cevi vedno podprite z višinsko nastavljenim podpornikom za material, npr. ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (pribor, št. izdelka 120120, 120125). Na ta način preprečite prekucnitev stroja.
- Tla morajo biti suha in brez snovi, ki drsijo, npr. olja. Na spolzkih tleh obstaja nevarnost poškodb.
- Poskrbite z omejitvami dostopa ali zaporami za prosto mesto do obdelovanca najmanj 1 meter, če obdelovanec moli čez stroj. Omejitev dostopa ali zapora delovnega območja zmanjša tveganje zapletanja.
- Poskrbite za to, da bodo električni priključki suhi in oddaljeni od tal. Ne dotikajte se vtičev ali stroja z vlažnimi rokami. Ta previdnostni ukrep zmanjša tveganje električnega udara.
- Nikoli ne posegajte v rotirajoče valje naprave za valjanje utorov. Obstaja nevarnost poškodb.
- Med obratovanjem z ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 ne posegajte v področje motorja (23) in podpore (21). Električno rezilno čeljust pridržite izključno na ročaj motorja (26) in pomično ročico (15). Obstaja nevarnost poškodb.
- Stroja ne smete uporabljati brez zaščitnih priprav (14). Prosto ležeči premikajoči deli povečajo nevarnost poškodb.

- **Pazite na to, da boste stali vedno ob strani ročne hidravlične črpalke (10) in da se bo Vaše telo nahajalo vselej izven območja premikanja pomične ročice (15).** Pomična ročica ročne hidravlične črpalke lahko pod določenimi pogoji "udari nazaj".
- **Nikoli ne podaljšajte pomične ročice (15).** Pomična ročica bi se lahko preobremenila in se lahko zlomi.
- **Ne uporabljajte ROLLER'S Robot RG (vseh modelov) brez nožnega stikala/v primeru poškodovanega nožnega stikala.** Nožno stikalo je varnostna priprava, ki vam nudi boljše kontrolo, saj lahko stroj v različnih situacijah v sili izklopite tako, da odstranite nogo s stikala. Na primer: če stroj zajame obleko, jo bo visok vrtilni moment še naprej potegnil v stroj. Obleka se lahko z veliko močjo ovije okoli roke ali drugih delov telesa, tako da se lahko kosti stisnejo ali zlomijo.
- **Priključite pogonske stroje z zaščitnim razredom I le na vtičnico/podaljševali vodnik z delujočim zaščitnim vodnikom.** Obstaja tveganje električnega udara.
- **Kontrolirajte priključni vodnik stroja in podaljševalne vodnike redno na poškodbe.** Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenih servisnih delavnicah ROLLER.
- **Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljševalne vodnike z zadostnim premerom.** Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm², od 10–30 m s premerom vodnika 2,5 mm².
- **Nikoli ne dovolite, da bi stroj deloval brez nadzora.** Izklopite stroj pri daljših delovnih odmorih, iztahnite omrežni vtič. Če strojev ne nadzorujete, lahko pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.
- **Prepustite stroj izključno usposobljenemu osebj.** Mladostniki smejo stroj uporabljati samo, če so stari nad 16 let ali je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja in so pod nadzorstvom strokovnjaka.
- **Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električnega rezalnika navojev, tega električnega rezalnika navojev ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

Razlaga simbolov

⚠ OPOZORILO Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

⚠ POZOR Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).

⚠ OBVESTILO Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki

Namembnost uporabe

⚠ OPOZORILO

ROLLER'S naprava za valjanje utorov, ROLLER'S Rotor (vsi modeli), ROLLER'S Robot RG (vsi modeli) za valjanje utorov na ceveh za sisteme cevne spajanja. Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Obseg dobave

- ROLLER'S naprava za valjanje utorov: Priprava za valjanje utorov, utorni valji 2–6" par, šestrobi natični ključ, navodilo za obratovanje.
- ROLLER'S Rotor: Naprava za valjanje utorov, električna rezilna čeljust, podpora, 2 cilindrična vijaka M8×25, adapter, plošča, cilindrični vijak M8×16, utorni valji 2–6" par, šestrobi natični ključ, navodilo za obratovanje.
- ROLLER'S Robot RG: Naprava za valjanje utorov, stroj za valjanje utorov, utorni valji 2–6" par, šestrobi natični ključ, navodilo za obratovanje.

1.2. Številke izdelkov

- ROLLER'S naprava za valjanje utorov za ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 347000
- Naprava za valjanje utorov R 300 za Ridgid 300 347001
- Utorni valji 1–1½", par 347030
- Utorni valji INOX 1–1½", par 347053
- Utorni valji 2–6", par 347035
- Utorni valji INOX 2–6", par 347046
- Utorni valji 8–12", par 347040
- Utorni valji INOX 8–12", par 347047
- Utorni valji Cu 54–159 mm, par 347034
- Hitromenjalna priprava 347115
- ROLLER'S King 1¼ pogonski stroj 847309
- ROLLER'S King 2 pogonski stroj 850309
- Podstavek za ROLLER'S Rotor 849315
- Komplet koles za podstavek ROLLER'S Rotor 849317

Komplet za predelavo ROLLER'S King 1¼ / King 2	347007
Nožno stikalo s sklopko za rotor ROLLER'S Rotor	347010
Podstavek za ROLLER'S Robot RG	344105
Podstavek, vozljiv za ROLLER'S Robot RG	344100
ROLLER'S Werkmeister, zložljiva delavnična miza	120200
Komplet za predelavo ROLLER'S Robot RG-T na L-T (za rezanje navojev)	340110
ROLLER'S Assistant 3B	120120
ROLLER'S Assistant XL 12"	120125
Mast za gonilo	091012
Hidravlično olje	091026

1.3. Delovno območje

Jeklene cevi DN 25 – 300, 1 – 12"
(ROLLER'S Robot z velikim pladnjem za olje in ostružke DN ≤ 200, 8")
Debelina stene (jeklene cevi) ≤ 7,2 mm
Nerjaveče jeklene cevi, bakrene cevi, aluminijeve cevi, PVC-cevi

1.4. Mere

Naprava za valjanje utorov z ročno hidravlično črpalko	D×Š×V: 510×415×405 mm (20,1"×16,3"×16,0")
Robot U-RG, z ročno hidravlično črpalko	D×Š×V: 795×510×610 mm (31,3"×20,1"×24,0")
Robot K-RG, D-RG, z ročno hidravlično črpalko	D×Š×V: 750×510×610 mm (29,5"×20,1"×24,0")
ROLLER'S Rotor z ročno hidravlično črpalko	D×Š×V: 510×415×470 mm (20,1"×16,3"×18,5")
ROLLER'S Rotor 2 z ročno hidravlično črpalko	D×Š×V: 510×415×580 mm (20,1"×16,3"×22,8")

1.5. Teža

ROLLER'S naprava za valjanje utorov	26 kg (57 lb)
ROLLER'S Robot U-RG, vključno z napravo za valjanje utorov	68 kg (150 lb)
ROLLER'S Robot K-RG, vključno z napravo za valjanje utorov	80 kg (176 lb)
ROLLER'S Robot D-RG, vključno z napravo za valjanje utorov	80 kg (176 lb)
ROLLER'S Rotor	32 kg (71 lb)
ROLLER'S Rotor 2	35 kg (77 lb)

2. Zagon

⚠ POZOR

Upošteвайте in izvajajte nacionalne predpise za obremenitve z ročnim upravljanjem.

2.1. Električni priključek

⚠ OPOZORILO

Upošteвайте omrežno napetost! Pred priključitvijo ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2, ROLLER'S Robot U-RG, ROLLER'S Robot K-RG, ROLLER'S Robot D-RG preverite, ali omrežna napetost ustreza napetosti, ki je navedena na tablici o zmogljivosti. Priključite pogonske stroje z zaščitnim razredom I le na vtičnico/podaljševali vodnik z delujočim zaščitnim vodnikom. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj obratuje električno orodje/električni stroj v omrežju le z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI-stikalo), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 200 s prekorači 30 mA.

2.2. Naprava za valjanje utorov ROLLER'S Robot RG

Glejte navodilo za obratovanje za ROLLER'S Robot: Za transport lahko privzdignete stroj na cevi, ki je vpeta spredaj na nosilnih prečnih-vodilih (8) in zadaj na hitrovpenjalni udarni glavi (1) in vodilni glavi (2).

Stroj pritrdite na ROLLER'S Werkmeister (pribor, št. izdelka. 120200) ali enega izmed podstavkov (pribor, št. izdelka. 344105, 344100) z 4 priloženima vijakoma. Stroj morate obvezno postaviti vodoravno. Odprite hitrovpenjalno udarno glavo (1). Potisnite napravo za valjanje utorov na nosilne prečnike (8) tako daleč, da bo pogonski čep naprave za valjanje utorov s svojimi 3 površinami segel v hitrovpenjalno udarno glavo. Zaprite hitrovpenjalno udarno glavo tako, da bodo vpenjalne čeljusti nalegle na 3 površinah pogonskega čepa. Sunkovito s vpenjalnim obročem (9) po kratkem odpiralnem premiku vpenite enkrat do dvakrat pogonski čep.

2.3. ROLLER'S naprava za valjanje utorov na ROLLER'S Robot 2 L, ROLLER'S Robot 3 L in ROLLER'S Robot 4 L

Glejte navodilo za obratovanje za ROLLER'S Robot: Obrnite noter rezalnik cevi in odstranjevalec notranjega srha cevi. Sprostite krilni vijak na vpenjalnem obroču, odstranite posodo za prestrezanje olja s posodo za ostružke. Na kratko zvežite mehansko črpalko maziva tako, da s sesalno stranjo črpalke povežete konec gibke cevi, ki se je potegnil z nosilca orodja. V črpalki mora mazivo krožno teči, saj se v nasprotnem primeru poškoduje. Snemite komplet orodja. Stroj morate obvezno postaviti vodoravno.

Potisnite napravo za valjanje utorov na nosilne prečnike (8) tako daleč, da bo pogonski čep naprave za valjanje utorov s svojimi 3 površinami segel v hitrovpenjalno udarno glavo. Zaprite hitrovpenjalno udarno glavo tako, da bodo vpenjalne čeljusti nalegle na 3 površinah pogonskega čepa. Sunkovito s vpenjalnim obročem (9) po kratkem odpiralnem premiku vpnite enkrat do dvakrat pogonski čep.

2.4. ROLLER'S naprava za valjanje utorov na ROLLER'S Robot 2, ROLLER'S Robot 3 in ROLLER'S Robot 4

Glejte navodilo za obratovanje za ROLLER'S Robot: Obrnite noter rezalnik cevi in odstranjevalec notranjega srha cevi. Sprostite krilni vijak na vpenjalnem obroču, snemite posodo za ostružke. Z nosilca orodja potegnite konec gibke cevi in vtaknite v izvrtino posode s hladilnim sredstvom, tako da lahko mazivo krožno teče v črpalki, saj bi se v nasprotnem primeru poškodovala. Snemite komplet orodja. Stroj na preničnem podstavku morate obvezno postaviti vodoravno. Snemite kolesa ali podstavite obe stojni cevi.

Potisnite napravo za valjanje utorov na nosilne prečnike (8) tako daleč, da bo pogonski čep naprave za valjanje utorov s svojimi 3 površinami segel v hitrovpenjalno udarno glavo. Zaprite hitrovpenjalno udarno glavo tako, da bodo vpenjalne čeljusti nalegle na 3 površinah pogonskega čepa. Sunkovito s vpenjalnim obročem (9) po kratkem odpiralnem premiku vpnite enkrat do dvakrat pogonski čep.

2.5. ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 (slika 2)

Glejte navodilo za obratovanje ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2: Pritrdite ROLLER'S napravo za valjanje utorov na delavnično mizo ali podstavek (pribor, št. izdelka 849315). Opornik (21) pritrdite z dvema priloženima vijakoma z valjasto glavo M8 x 25 na notranji strani stranske stene naprave za žlebljenje cevi ROLLER'S. Poskrbite, da puščica opornika (21) kaže navzgor. Električno rezilno čeljust z vstavljenim adapterjem (22) na pogonskem čepu potisnite do prislona k napravi za valjanje utorov. Motor (23) se mora nahajati med nastavki podpornika (21). Pritrdite varnostno podložko (24) s cilindričnim vijakom M8 x 16 (25) na pogonski čep naprave za valjanje utorov. Pretikalo za spremembo smeri vrtenja (28) električnega rezalnika navojev nastavite na položaj »R«.

2.6. Podpora materiala

⚠ POZOR

Cevi in daljše kose cevi vedno podprite z višinsko nastavljenim podpornikom za material ROLLER'S Assistant 3B, ROLLER'S Assistant XL 12" (pribor, št. izdelka 120120, 120125). Pri tem pazite na to, da bo podpornik za material vodil oz. podpiral cev paralelno k osi stroja za valjanje utorov.

3. Obratovanje

3.1. Orodja

Za celotno delovno območje jeklenih in nerjavnih jeklenih cevi potrebujete po 3 komplete utornih valjev. Za delovno območje bakrenih cevi potrebujete le en komplet utornih valjev Cu. Vsak komplet utornih valjev sestoji iz zgoraj ležečega pritisnega valja in spodaj ležečega protipotisnega valja (13).

Menjava utornih valjev

Aktivirajte pogonski stroj ROLLER'S Rotor, ROLLER'S Rotor 2 z varnostnim tipkovnim stikalom (27) oz. pogonski stroj ROLLER'S Robot RG s (4) z nožnim stikalom tako, da bo varnostni vijak protipotisnega valja (13) kazal navzdol. Potegnite omrežni vtič. Sprostite varnostni vijak in potegnite ven protipotisni valj (13). Potisni valj (11) zasukajte tako daleč, da bo oznaka na vtični gredi (12) kazala navzdol. Sprostite varnostni vijak, vtično gred (12) počasi potegnite ven, vzemite v smeri navzdol potisni valj.

⚠ POZOR

Preden boste vtično gred (12) potegnili ven, pridržite eno roko pod potisni valj (11), saj bi sicer padel na tla!

Izbran potisni valj ponovno vstavite od spodaj in potisnite noter vtični valj. Oznaka na vtični gredi (12) mora kazati navzdol. Varnostni vijak potisnega valja privijte v smeri oznake gredi. Vstavite izbran protipotisni valj, upoštevajte položaj sojemalnika (nizki rob) na zadnjem koncu protipotisnega valja. Privijte varnostni vijak.

3.2. Potek dela

Konci cevi morajo biti odrezani pravokotno. Zvare ali ostanke varjenja (kapljice) v cevi pobrusite na dolžini ca. 50 mm od konca cevi. Očistite konce cevi znotraj in zunaj od umazanije in škaj.

Zaprite ventil za omejevanje tlaka (16). Položite cev na protipotisni valj in potisnite proti stroju. Naravnajte cev paralelno k osi, po potrebi podprite s ROLLER'S Assistant 3B, ROLLER'S Assistant XL 12" (pribor, št. izdelka 120120, 120125). Večkrat aktivirajte potisno ročico (15) ročne hidravlične črpalke in potisni valj (11) tako daleč potisnite naprej, da bo nalegla ob cev. Nastavite prislon za globino utora (17). V ta namen nastavno ploščico za globino utora (18) s stopnjo, ki ustreza velikosti cevi med ohišje in prislonski krožnik zavrtite in prislon tako daleč zaprite, da bo nalegel na nastavno ploščico. Prislonski krožnik zavarujte s protimatico. Zavrtite nazaj nastavno ploščico v blokirni položaj, tako da se bo lahko prislonski krožnik premaknil navzdol. Vsi pogonski stroji morajo delovati izključno v desnem teku in vedno z najvišjim številom vrtljajev. Pogonski stroj vklopite z varnostnim tipkovnim stikalom (27) oz. z nožnim stikalom (4). Večkrat aktivirajte potisno ročico (15) in potisni valj (11) pri delujočem pogonskem stroju počasi potisnite naprej v cev, da se bo prislonski krožnik dotaknil ohišja. Pustite, da stroj brez pomika deluje naprej še 10 vrtljajev. Stroj naj obmiruje, odprite

ventil za omejevanje tlaka (16), snemite cev in preverite izdelan utor. V ta namen uporabite merilni trak za premer ali izmerite s kljunastim merilom zasukano za 90°. Po potrebi prestavite prislon (17) in ponovite delovni postopek. 1 črta na skale na prislonskem krožniku ustreza oblogi ca. 4 mm, celoten vrtljaj 1,5 mm.

3.3. Podpora materiala

⚠ POZOR

Cevi in daljše kose cevi vedno podprite z višinsko nastavljenim podpornikom za material ROLLER'S Assistant 3B, ROLLER'S Assistant XL 12" (pribor, št. izdelka 120120, 120125). Pri tem pazite na to, da bo podpornik za material vodil oz. podpiral cev paralelno k osi stroja za valjanje utorov.

4. Servisiranje

Ne glede na to, kdaj je predvideno naslednje vzdrževanje, priporočamo, da se pri električnem orodju najmanj enkrat letno opravi inspekcija in ponovitveni preizkus električnih naprav v pooblaščenih servisnih delavnicah ROLLER. V Nemčiji je takšen ponovitveni preizkus električnih naprav potreben v skladu s standardom DIN VDE 0701-0702 in v skladu s predpisom za preprečevanje nesreč DGUV, predpis 3 „Električne naprave in obratna sredstva“ tudi za premična električna obratna sredstva. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravhati.

4.1. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Pred opravili vzdrževanja potegnite omrežni vtič! Glejte tudi navodilo za obratovanje konkretnega pogonskega stroja ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

ROLLER'S napravo za valjanje utorov morate redno čistiti, še posebej, če je dlje časa ne uporabljate. Komponente iz umetne mase (na primer ohišje) čistite izključno z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo raznotere kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov. ROLLER'S napravo za valjanje utorov morate na mazalki (19) mazati v intervalu 40 obratovnih ur. Uporabite mast za gonilo št. izdelka 091012.

Redno kontrolirajte nivo polnjenja hidravličnega olja. V ta namen odvijte ročno hidravlično črpalko in z zadnjim koncem pravokotno pridržite navzgor. Odprite omejevalni ventil tlaka (16), oljno merilno palico (20) v pokrovu posode odvijte, kontrolirajte polnilno količino, po potrebi dopolnite hidravlično olje št. izdelka 091026. Upoštevajte oznake na oljni merilni palici, ne napolnite preveč!

4.2. Inšpekcija/popravila

⚠ OPOZORILO

Pred opravili popravil potegnite omrežni vtič! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

Glejte tudi navodilo za obratovanje konkretnega pogonskega stroja ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Najmanj vsakih 12 mesecev zamenjajte celotno hidravlično olje. V ta namen prekučnite posodo in izpusnite odpadno olje. Odstranite odpadno olje v skladu s predpisi.

5. Motnje

Glejte tudi navodilo za obratovanje konkretnega pogonskega stroja ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

5.1. Motnja: Napačne mere utora (širina oz. globina).

Vzrok:

- Vstavljeni napačni utorni valji.
- Uturni valji obrabljeni.
- Izbrana napačna globina utora na nastavni ploščici.
- Globina utora je različna, čeprav se je prislon za globino utora (17) enako nastavil.

5.2. Motnja: Stroj ne zažene.

Vzrok:

- Stikalo za izklop v sili (5) nožnega stikala (4) ni odblokirano.
- Sprožilo je zaščitno stikalo (6) nožnega stikala.
- Obrabljene ogljikove ščetke, samo pogonski stroji z univerzalnim motorjem.
- Okvara priključenega vodnika.
- Stroj okvarjen.

5.3. Motnja: Ni pomika utornega valja.

Vzrok:

- Ventil za omejevanje tlaka (16) ni zaprt.
- Premalo hidravličnega olja v sistemu.
- Naprava za valjanje utorov okvarjena.

5.4. Motnja: Brez sojemanja cevi.

Vzrok:

- Uturni valji obrabljeni.
- Hitropenjalna udarna glava (1) pogonskega stroja ni zaprta (ROLLER'S Robot).
- Premalo hidravličnega olja v sistemu.

5.5. Motnja: Cev teče iz utornih valjev.

Vzrok:

- Cev ni naravnana paralelno k osi stroja.
- Levi tek je nastavljen
- Uturni valji obrabljeni ali okvarjeni.

Pomoč:

- Upoštevajte napise na utornih valjih, menjajte utorne valje, glejte 3.1.
- Zamenjajte utorne valje.
- Preverite prislon za globino utora (17), po potrebi ponovno nastavite, glejte 3.2.
- Po dosegu prislonskega krožnika na ohišju pustite, da stroj brez pomika deluje naprej še 10 vrtljajev.

Pomoč:

- Odblokirajte stikalo za izklop v sili.
- Pritisnite zaščitno stikalo.
- Poskrbite za to, da se bodo ogljikove ščetke zamenjale s strani strokovnega osebja ali pooblaščenih delavnic ROLLER.
- Poskrbite za to, da se bo priključni vodnik zamenjal s strani strokovnega osebja ali pooblaščenih delavnic ROLLER.
- Poskrbite za pregled/popravilo stroja s strani pooblaščenih servisnih delavnic ROLLER.

Pomoč:

- Zaprite ventil za omejevanje tlaka.
- Kontrolirajte nivo polnjenja hidravličnega olja, po potrebi dopolnite, glejte 4.1. Po potrebi poskrbite za pregled/popravilo naprave za valjanje utorov s strani pooblaščenih servisnih delavnic ROLLER.
- Poskrbite za pregled/popravilo naprave za valjanje utorov s strani pooblaščenih servisnih delavnic ROLLER.

Pomoč:

- Zamenjajte utorne valje.
- Zaprite hitropenjalno udarno glavo pogonskega stroja, glejte 2.2. – 2.4.

- Kontrolirajte nivo polnjenja hidravličnega olja, po potrebi dopolnite, glejte 4.1. Po potrebi poskrbite za pregled/popravilo naprave za valjanje utorov s strani pooblaščenih servisnih delavnic ROLLER.

Pomoč:

- Naravnajte cev paralelno k osi in podprite z višinsko nastavljivim podpornikom materiala ROLLER'S Assistent 3B, ROLLER'S Assistent XL 12" (pribor, št. izdelka 120120, 120125).
- Popravite smer teka: Desni tek.
- Zamenjajte utorne valje.

6. Odstranjevanje odpadkov

ROLLER'S naprave za valjanje utorov po koncu uporabe ne smete odstraniti med hišne odpadke. Obvezno jo morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera ROLLER ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenih pogodbenih servisnih delavnicah ROLLER. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščenem pogodbeno servisno delavnico ROLLER, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja ROLLER.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic ROLLER je na voljo na internetni strani www.albert-roller.de. Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directive 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

eng Declaration of Conformity (UK)

We declare under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended), S.I. 2010/2617 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder ‘Technische gegevens’ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju “Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022, UNE-EN 60204-1:2019, EN 12100:1997, ISO 31000:2018

Albert Roller GmbH & Co KG
Neue Rommelshäuser Straße 4
71332 Waiblingen
Deutschland

2024-06-17



Rainer Hech
Managing Director